

Seramik

Bilim, Sanat, Teknik ve Endüstri Dergisi - Journal of Science, Art, Technique and Industry

TÜRKİYE

Kasım 2023
November 2023
No : 64
ISSN 1304 - 6578
Ücretsizdir / Free of Charge
Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

CUMHURİYETİMİZİN 100. YILI KUTLU OLSUN



100. YIL İÇİN 24 SANATÇI BİRLİKTE ÇALIŞARAK SERAMİK ANIT YAPTI: CUMHURİYET GÜNEŞİ
24 ARTISTS MADE A CERAMIC MONUMENT TOGETHER FOR 100TH ANNIVERSARY: THE SUN OF THE REPUBLIC

100. YILDA İLK KADIN SERAMİKÇİMİZ FÜREYA KORAL
OUR FIRST WOMAN CERAMICIST FUREYA KORAL
IN THE CENTENARY

DÜNYA SERAMİK SEKTÖRÜ UNICERA
İSTANBUL'DA BULUŞUYOR
WORLD CERAMICS INDUSTRY MEETS IN UNICERA ISTANBUL

TSF'DE DEVİR TESLİM:
YENİ BAŞKAN İLTER YURTBAŞ
HANDOVER IN TCF: NEW PRESIDENT IS İLTER YURTBAŞ

HAMİYE ÇOLAKOĞLU'NDAN 100. YIL MEKTUBU
100TH ANNIVERSARY LETTER FROM
HAMİYE ÇOLAKOĞLU

VitrA

QuantumFlush

Yepeeni bir yıkama teknolojisi



Mükemmel
temizlik



Sıçratmaz



Sessiz

6-10 Kasım 2023
CNR EXPO İstanbul
Salon 6 - Stant No 6-F02





seramik banyo mutfak

www.unicera.com.tr

FUARI

6-10 KASIM 2023

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY

ÜCRETSİZ GİRİŞ BİLETİ



Düzenleyen



Organizatör



0 216 338 45 25

info@tgexpo.com

www.tgexpo.com



BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.

Türkiye Seramik Federasyonu Dergisi
Journal of Turkish Ceramics Federation

Türkiye Seramik Federasyonu Adına Sahibi ve Sorumlu Müdür
Publisher for Turkish Ceramics Federation and Responsible Editor
Mehmet Mercan
Türkiye Seramik Federasyonu Genel Sekreteri
Turkish Ceramics Federation Secretary General

Sanat Editörleri / Art Editors

Doç. Dr. Mutlu Başkaya Yağcı (Hacettepe Üniversitesi) • mutlubaskaya2@gmail.com
Doç. Candan Güngör (Dokuz Eylül Üniversitesi) • candan.gungor@deu.edu.tr
Dr. İlhan Marasalı (Hacettepe Üniversitesi) • ilhanmarasali@gmail.com

Sanat Hakem Kurulu / Referee Committee of Art

Prof. Güngör Güner • gguner67@gmail.com
Prof. Ömür Bakırer (Ortaođu Teknik Üniversitesi) • bakirer@arch.metu.edu.tr
Prof. Sevim Çizer • sevim.cizer@gmail.com
Prof. Süleyman Belen (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • suleyman.belen@gmail.com
Doç. Hasan Başkırkan (Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi) • hbskirkkan@gmail.com

Bilim Editörleri / Science Editors

Prof. Dr. Recep Artır (Marmara Üniversitesi) • recep.artir@marmara.edu.tr
Prof. Dr. Bekir Karasu (Eskişehir Teknik Üniversitesi) • bkarasu@eskisehir.edu.tr
Prof. Dr. H. Aygöl Yeprem (Yıldız Teknik Üniversitesi) • aygul@yildiz.edu.tr

Bilim Hakem Kurulu / Referee Committee of Science

Prof. Dr. İskender Işık (Kütahya Dumlupınar Üniversitesi) • iskender.isih@dpu.edu.tr
Prof. Dr. Taner Kavas (Afyon Kocatepe Üniversitesi) • tkavas@aku.edu.tr
Doç. Dr. Keriman Pekkan (Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi) • kpekkkan@nku.edu.tr
Doç. Dr. Nermin Demirkol (Kocaeli Üniversitesi) • nermin.demirkol@kocaeli.edu.tr

Sektör Temsilcileri / Industry Representatives

Kemal Yıldırım (Akış Yapı)
Betül Çınar (Ege Seramik)
Banu Ergun (Hitit Seramik)
Hakan Doğru (Creavit)
İtir Avuncan Karagözoğlu (Eczacıbaşı Yapı Ürünleri Grubu)
H. Oya Berik Yanardağ (Kale Grubu)
Burçin Yiğiter (Kale Grubu)
Feyza Özşahin (Elmor AŞ.)
Nuray Artış (Elmor AŞ.)
Ali Yıldız (SereL)
Belgin Özdoğan (Türkiye Seramik Federasyonu)
Yasemin Erçetin Akyar (Türkiye Seramik Federasyonu)
Tuğçe Çaylı (Türkiye Seramik Federasyonu)

Yayın Türü / Type of Publication

Yerel Süreli Yayın / Local Periodical

Yönetim Yeri / Address

ATATÜRK MAH. NAMIK KEMAL CAD. EKİNCİOĞLU SOK. NO:44/1
ATAŞEHİR/İSTANBUL

TEL: 0216 629 01 00 FAKS: 0216 629 01 10

WEB: www.serfed.com E MAİL: info@serfed.com • belgin@serfed.com

Hakemli bir dergidir / Refereed Journal

6 ayda bir yayınlanır / Published Every 6 Months

Genel Yayın Yönetmeni / Managing Editor
Fatma Batukan Belge

İçerik Yönetimi / Content Management
Departman Medya

Sayfa Tasarımı / Graphic Design
Ertan Altun

Baskı Öncesi Hazırlık / Preparing to Print
Aysberg Basın Yayın

İletişim / Communications

Tel: 0532 266 03 31

info@departmanmedya.com

Gayrettepe Mah. Yıldız Posta Cad. No.6/20 Beşiktaş / İSTANBUL



100. Yıl Cumhuriyet Anıtı
Tasarım: Bilgehan Uzuner

Makale ve Yazı Kuralları

- Seramik malzemelerle ilgili (cam, çimento, emaye dahil) orijinal araştırma, davetli makale, derleme, teknik rapor ve haber türündeki yazılar PC Word formatında yazılmış olarak seramikturkiyedergisi@gmail.com elektronik posta adresine gönderilmelidir.
- Yazılarda kullanılan şekil, şema ve grafikler Word belgesi içine yapıştırılabilir, her biri ayrı resim belgeleri olarak gönderilmelidir. Gönderilen görseller 304 dpi çözünürlükte olmalıdır.
- Atıf yapılan kaynaklar metin içinde numaralandırılmalı, metin sonunda mutlaka toplanmalıdır. Bilim ve sanat makalelerinde özet bölümü bulunmalıdır. Makalelerin uzunluğu 2200 sözcüğü geçmemelidir.
- Gelen makaleler, sanat ve bilim editörlerine yönlendirilir. Editörler makaleleri hakemlere gönderir. Her makale en az iki hakem tarafından kör değerlendirme sürecinden geçirilir.
- Dergideki yazılardan kaynak göstermek koşuluyla alıntı yapılabilir. Özgün ya da derleme yazılardaki bilgiler ve görüşler yazarın sorumluluğundadır.
- Ticari ilanlar firmaların sorumluluğundadır.

GÜRAL VİT | SERAMİK



DESIGN
AWARD
2019



reddot design award
winner 2012



seramik
banyo mutfak

www.unicera.com.tr FUARI

6-10 KASIM 2023

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY

STAND : 7
A02 / B03

içindekiler



24



36



28



42

▾ ENDÜSTRİ / INDUSTRY

- 24** TSF, ÜYELERİNE YEŞİL DÖNÜŞÜM SÜRECİNDE ÖNCÜLÜK EDECEK
TSF WILL LEAD ITS MEMBERS IN THE GREEN TRANSFORMATION PROCESS
- 28** DÜNYA SERAMİK SEKTÖRÜ, UNICERA İSTANBUL'DA BULUŞUYOR
WORLD CERAMICS INDUSTRY MEETS AT UNICERA ISTANBUL
- 36** TÜRK FİRMALAR CERSAIE'DE GÜCÜNÜ GÖSTERDİ
TURKISH COMPANIES SHOWED THEIR POWER AT CERSAIE
- 42** SERAMİK BAYRAMINDA ÜÇ MUTLULUK BİR ARADA
TRIPLE THE JOY AT ONCE IN THE CERAMIC FESTIVAL

contents



52



60



72



84

▾ SANAT / ART

52 SERAMIĞE HAKKINI VEREREK ÜRETEN SANATÇI: ATILLA CENGİZ KILIÇ
THE ARTIST WHO CREATES MAKING THE BEST OF CERAMICS: ATILLA CENGİZ KILIÇ

60 CUMHURİYET'İN 100. YILINDA İLK KADIN SERAMİKÇİMİZ:
GÖRÜLMEMİŞ ESERLERİYLE FÜREYA KORAL
OUR FIRST WOMAN CERAMICIST IN THE 100TH YEAR OF THE REPUBLIC:
FUREYA KORAL WITH HER UNSEEN WORKS

72 100. YIL İÇİN 24 SANATÇIYLA ANADOLU İMECESİ: CUMHURİYET GÜNEŞİ
ANATOLIAN COLLECTIVE WORK WITH 24 ARTISTS FOR THE 100TH YEAR: THE SUN OF REPUBLIC

84 "CUMHURİYET BAYRAMI'NI HAMIYE HOCAMIZLA KUTLADIK"
"WE CELEBRATED REPUBLIC DAY WITH OUR TEACHER HAMIYE"

İlter YURTBAY
Türkiye Seramik Federasyonu
Yönetim Kurulu Başkanı



İlter YURTBAY
Turkish Ceramics Federation
Board Chairman

Değerli okurlarımız,

Geçtiğimiz Temmuz ayında Türkiye Seramik Federasyonu'nun Yönetim Kurulu ve Başkanı Sayın Erdem Çenesiz bayrağı bizlere devretti. Bu döneme kadar yaptıkları değerli katkılarından dolayı emeği geçen herkese teşekkür ediyorum. 2023-2025 yılları arasındaki yeni dönemde sektörümüzün çatı kuruluşu olan TSF'de üyelerimizi haksız rekabete karşı korumak ve yeşil dönüşüm çerçevesinde onlara öncülük etmek gibi iki temel hedefimiz var ve bu konulara ağırlık vererek çalışmaya devam edeceğiz.

Yeşil dönüşüm, sürdürülebilirlik, kaynakların korunması ve enerji tasarrufu tüm dünya ile birlikte Türkiye'nin de en önemli konuları arasında. Dünyamızın geleceği için Birleşmiş Milletler'in Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'ne uygun üretim yapmak hedefimiz olmalı. Sadece çevreci ürünler üretmek değil, üretirken de çevreye zarar vermemek, su ve diğer doğal kaynakları yeniden kullanmak, elektriği yenilenebilir enerji kaynaklarından elde etmek artık pek çok seramik üreticisinin gündeminde ilk sırada yer almaktadır.

Türkiye Seramik Federasyonu tarafından 25 yıldır kesintisiz olarak yayınlanan Seramik Türkiye dergimiz bu sayıdan itibaren sadece dijital olarak yayınlanacak. Basılı yayınların yerini dijitalerin aldığı günümüz şartlarına uygun olarak e-dergi formatında Türk Seramiği'nin sesi olmaya devam edecek.

Dergimizin yeni sayısına ulaştığınız esnada sektörümüzün en önemli etkinliği UNICERA İstanbul Seramik, Banyo, Mutfak Fuarı'nda katılımcı ve ziyaretçilerimizi buluşturuyor olacağız. Bildiğiniz gibi TSF olarak UNICERA'ya, günümüz ihtiyaçlarına cevap verecek bir kimlik kazandırdık. TSF bünyesinde kurulan UNICERA Uluslararası Fuarcilık A.Ş., faaliyetine 2021 yılında başladı ve ilk fuarımızı da geçtiğimiz yıl başarıyla gerçekleştirdik.

Türkiye'nin en büyük, dünyanın ise en büyük ikinci ihtisas fuarı olan UNICERA uluslararası alanda sağladığı ticaret hacmi ile en önemli organizasyonlar arasında yer alıyor. 350 katılımcı, 1200'den fazla uluslararası marka ve 20 ülkeden 100'ün üzerinde yabancı firmanın katıldığı bu güzide fuarımız her yıl 120 binin üzerinde ziyaretçi ağırlıyordu, bu yıl ise ziyaretçi rekoru kırmasını bekliyoruz.

Cumhuriyet'imizin 100. Yılı'nı kutladığımız bu sene Türk seramik sektörü olarak ayrıca gururluyuz. Milyonlarca metrekareye ulaşan üretim kapasitemiz ve 174 ülkeye gerçekleştirdiğimiz 4 milyar dolara yakın ihracatla dünyanın önde gelen seramik üreticileri arasında yer almaktayız. Ülkemize en büyük katma değeri sağlayan sektörlerdeniz. Sadece üretim gücümüz değil, özgün tasarımlarımızla da kendimizi gösteriyor; dünyanın en önemli tasarım yarışmalarından ödüllerle dönüyoruz.

100 yıl önce Kurtuluş Savaşı'ndan çıkmış, ekonomisi dışa bağımlı ve üretemeyen bir ülkeden, Ulu Önder Gazi Mustafa Kemal Atatürk'ün öncülüğünde ulusal bir anlayışla yürütülen ekonomik kalkınma çabalarıyla fabrikalar kurup üretimini artıran bir ülkeye evrilmenin gururunu yaşıyoruz.

Cumhuriyet'imizin 100. Yılı kutlu olsun!

Dear Readers,

Last July, Mr. Erdem Çenesiz, the Board of Directors and Chairman of the Turkish Ceramics Federation, handed over the flag to us. I would like to thank everyone who has contributed to this period for their valuable contributions. In the new period between 2023 and 2025, we have two main goals at TSF, the umbrella organization of our industry, to protect our members against unfair competition and to lead them within the framework of green transformation, and we will continue to work by focusing on these issues.

Green transformation, sustainability, conservation of resources and energy saving are among the most important issues in Turkey, along with the rest of the world. For the future of our world, our goal should be to produce in accordance with the United Nations' Sustainable Development Goals. Not only producing environmentally friendly products, but also not harming the environment while producing, reusing water and other natural resources and obtaining electricity from renewable energy sources are now at the top of the agenda of many ceramic manufacturers.

Our Seramik Türkiye magazine, which has been published continuously for 25 years by the Turkish Ceramics Federation, will be published only digitally as of this issue. It will continue to be the voice of Turkish Ceramics in e-magazine format, in accordance with today's conditions where digital publications have replaced printed publications.

As you reach the new issue of our magazine, we will be bringing together our participants and visitors at the UNICERA Istanbul Ceramics, Bathroom, Kitchen Fair, the most important event of our industry. As you know, as TSF, we have given UNICERA an identity that will meet today's needs. UNICERA Uluslararası Fuarcilık A.S., established within TSF, started its operations in 2021 and we successfully held our first fair last year.

UNICERA, Turkey's largest and the world's second largest specialized fair, is among the most important organizations with its international trade volume. This distinguished fair, attended by 350 exhibitors, more than 1200 international brands and more than 100 foreign companies from 20 countries, hosted more than 120 thousand visitors every year, and we expect it to break the visitor record this year.

As the Turkish ceramics industry, we are also proud this year as we celebrate the 100th anniversary of our Republic. We are among the world's leading ceramic manufacturers with our production capacity reaching millions of square meters and exports of nearly 4 billion dollars to 174 countries. We are among the sectors that provide the greatest added value to our country. We show ourselves not only with our production power, but also with our original designs; we return with awards from the world's most important design competitions.

We are proud of evolving from a country that emerged from the War of Independence 100 years ago, whose economy was foreign-dependent and unable to produce, to a country that established factories and increased its production with economic development efforts carried out with a national understanding under the leadership of the Great Leader Gazi Mustafa Kemal Atatürk.

Happy 100th Anniversary of our Republic!

Strength of contrast

art perspective
on modern
architecture

www.sanovit.com.tr



sanovit



ÇAĞDAŞ SERAMİK SANATI TAKVİMİ

CALENDAR OF CONTEMPORARY CERAMIC ART

İşte 2024 yılında çağdaş seramik sanatı alanında gerçekleşecek olan uluslararası yarışma, bienal, festival ve fuarlar. Katılım ve başvuru için web sitelerinden detaylı bilgi alınabilir.

Here are the international competitions, biennials, festivals and fairs that will take place in the field of contemporary ceramic art in 2024. Detailed information about participation and application can be obtained from their website.



Uluslararası Seramik Bienali, Bursa 2024 *International Ceramics Biennale, Bursa 2024*

Bienal *Biennale*

Ekim- Kasım 2024 *October- November 2024*

Bursa, TÜRKİYE *Bursa, TURKIYE*



Hindistan Seramik Trienali 2024 *Indian Ceramics Triennale 2024*

Yarışma *Competition*

19 Ocak- 31 Mart 2024 *January 19 – March 31, 2024*

Yeni Delhi, HİNDİSTAN *New Delhi, INDIA*

www.indianceramicstriennale.com



Fahrenheit 2024 *Fahrenheit 2024*

ABD jüri sergi *US juried exhibition*

20 Ocak- 8 Eylül 2024 *January 20 – September 8, 2024*

AMOCA, Kaliforniya, ABD *AMOCA, California, USA*

www.amoca.org/future-exhibitions/fahrenheit-2024



Seramik Brüksel 2024 *Ceramic Brussels 2024*

Çağdaş seramik fuarı *Contemporary ceramics fair*

25-28 Ocak 2024 *January 25-28, 2024*

Brüksel, BELÇİKA *Brussels, BELGIUM*

<https://ceramic.brussels>



5. Officine Saffi Award *5th Officine Saffi Award*

Yarışma *Competition*

Şubat-Mart 2024 *February – March 2024*

Milano, İTALYA *Milan, ITALY*

www.officinesaffi.org/en/award/award



NCECA 2024 – Coalescence *NCECA 2024 - Coalescence*

Konferans & diğer etkinlikler *Conference & other events*

20-23 Mart 2024 *March 20-23, 2024*

Richmond, Virginia, ABD *Richmond, Virginia, USA*

<https://nceca.net/2024-coalescence>



Clay Gulgong 2024 *Clay Gulgong 2024*

Seramik festivali *Ceramics festival*

15-21 Nisan 2024 *April 15-21, 2024*

Gulgong, Yeni Güney Galler, AVUSTRALYA *Gulgong, New South Wales, AUSTRALIA*

www.mansfieldceramics.com/clay-gulgong/about



LOEWE El Sanatları Ödülü 2024 *LOEWE Craft Prize 2024*

El sanatları yarışması *Craft competition*

Nisan- Mayıs 2024 *April – May 2024*

Paris, FRANSA *Paris, FRANCE*

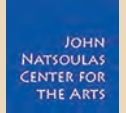
www.craftprize.loewe.com/en/craftprize2024


Ceramic Art London 2024 Ceramic Art London 2024
www.ceramicartlondon.com

Seramik fuarı *Ceramics fair*
19-21 Nisan 2024 *April 19-21, 2024*
Londra, BİRLEŞİK KRALLIK *London, UK*

**ceramic
art
london**
CCACA 2024 CCACA 2024
www.natsoulas.com/ccaca-2024

Konferans & diğer etkinlikler *Conference & other events*
27-28 Nisan 2024 *April 27-28, 2024*
Davis, Kaliforniya, ABD *Davis, California, USA*


Uluslararası Alcora Seramik Yarışması *Concurs International de Ceràmica de l'Alcora*
www.lalcora.es/museu-de-ceramica/concurs

Yarışma *Competition*
18 Mayıs- 30 Eylül, 2024 *May 18 - September 30, 2024*
Alcora, İSPANYA *L'Alcora, SPAIN*


2024 Westerwald Seramik Ödülü *2024 Westerwald Ceramics Prize*
www.keramikmuseum.de

Avrupa yarışması *European Competition*
Yaz 2024 *Summer 2024*
Keramikmuseum Westerwald, Höhr-Grenzhausen, ALMANYA *Keramikmuseum Westerwald, Höhr-Grenzhausen, GERMANY*


Big Blue Dot Çağdaş Seramik Bienali *Big Blue Dot Contemporary Ceramics Biennale*
www.bigbluedot.art/bbd-santorini-2024

Yarışma *Competition*
Haziran- Ekim 2024 *June - October 2024*
Santorini, YUNANİSTAN *Santorini, GREECE*


Manises Uluslararası Seramik Film Festivali *Manises International Ceramics Film Festival*
www.cicema.com/en/index-english

Film festivali *Film festival*
31 Mayıs-2 Haziran, 2024 *May 31-June 2, 2024*
Manises, İSPANYA *Manises, SPAIN*


Ulus. Vallauris Bienali- Çağdaş Yaratım ve Seramik *Int. Biennial of Vallauris-Contemporary Creation and Ceramics*
www.vallauris-golfe-juan.fr

Yarışma *Competition*
Temmuz - Eylül 2024 *July - September 2024*
Vallauris, FRANSA *Vallauris, FRANCE*


Argillà Italia 2024 *Argillà Italia 2024*
www.argilla-italia.it

Seramik Festivali *Ceramics festival*
Eylül 2024 *September 2024*
Faenza, İTALYA *Faenza, ITALY*

**argilla
italia**
2024 Tayvan Seramik Bienali *2024 Taiwan Ceramics Biennale*
www.en.ceramics.ntpc.gov.tw

Yarışma *Competition*
4 Ekim 2024 - 6 Nisan 2025 *October 4, 2024 - April 6, 2025*
Yingge Seramik Müzesi, TAYVAN *Yingge Ceramics Museum, TAIWAN*

陶博館
Yingge
Ceramics Museum

MINO Uluslararası Seramik Festivali, Japonya *International Ceramics Festival MINO, Japan*
www.icfmino.com

Yarışma *Competition*
18 Ekim- 17 Kasım 2024 *October 18 - November 17, 2024*
Tajimi, Gifu, JAPONYA *Tajimi City, Gifu, JAPAN*



ATEŞ'İN ÇOCUKLARI SERGİDE BULUŞUYOR

Seramik camiasının en sevilen hocalarından biri olan ve geçtiğimiz yıl kaybettiğimiz Prof. Dr. Ateş Arcasoy'un öğrencileri Bursa'da düzenlenen bir sergi ile hocalarını anacak. "Ateş'in Çocukları" başlıklı sergi 22-30 Kasım tarihleri arasında Nilüfer Belediyesi Galerisi N'de izlenebilecek.

Uzun yıllar Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde hocalık yapan ve emekli olduktan sonra Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü'nde ders veren Ateş Arcasoy'un yazdığı Seramik Teknolojisi kitabı ise neredeyse 40 yıldır tüm seramik camiasının başvuru kaynaklarından biriydi. Seramik eğitiminin verildiği okullarda Seramik Teknolojisi derslerinin uygulamalı ve teorik olarak çok iyi okutulması gerektiğini vurgulayan Arcasoy, uzun yıllar boyunca yetiştirdiği öğrencilerin bu konudaki donanımlarını artırmak için çaba sarfetmişti. Arcasoy'un 2021 yılında Doç. Hasan Başkırkan ile birlikte yeniden yazdığı kitap Türkiye Seramik

Federasyonu desteğiyle basılmıştı. Ateş Arcasoy'un bizzat öğrencisi olanlar dışında diğer okullardan pek çok Seramik öğrencisi de bu kitap sayesinde Arcasoy'un birikiminden faydalanma fırsatı bulmuştu. Huri Aykut Ülker'in küratörlüğünü yaptığı "Ateş'in Çocukları" başlıklı sergide Ateş Arcasoy'un eğitimlerine katkıda bulunduğu seramik sanatçıları birer yapıtlarıyla yer alacak ve hocalarını anacaklar. Nilüfer Belediyesi Galerisi N'deki sergi Arcasoy'un doğumgünü olan 22 Kasım'da açılacak. Ayrıca sergi kapsamında gerçekleştirilecek panelde Doç. Hasan Başkırkan ile Dr. Fatma Batukan Belge Prof. Dr. Ateş Arcasoy'u anlatacak.

ATES'S CHILDREN MEET AT THE EXHIBITION

One of the most popular professors in the ceramics community and passed away last year, Prof. Dr. Ates Arcasoy's students will commemorate their teacher with an exhibition held in Bursa. The exhibition titled "Children of Ates (Fire)" can be viewed at Nilüfer Municipality Gallery N between 22-30 November.



ATEŞ'İN ÇOCUKLARI
Prof. Dr. Ateş Arcasoy Anısına Seramik Sergisi
22-30 Kasım 2023
"Bir varmış, bir yokmuş"

Küratör
Huri Aykut Ülker
Proje Koordinatörü
Gül Seray Artut

haga BAŞVURULAR AÇILMIŞTIR
artut.gulseray@gmail.com
SON KATILIM TARİHİ 15 KASIM 2023
YER : NİLÜFER BELEDİYESİ GALERİ N
29 EKİM MAH. UĞUR MUMCU BULVARI KARYA29 YAŞAM MERKEZİ 1.2 BURSA

The book Ceramic Technology, written by Ateş Arcasoy, who taught at Marmara University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics for many years and after his retirement, taught at Mimar Sinan Fine Arts University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics, was one of the reference sources for the entire ceramics community for almost 40 years. Arcasoy, who emphasized that Ceramic Technology courses should be taught very well in practical and theoretical terms in schools where ceramics education is given, has made efforts for many years to increase the equipment of the students he has trained in this field. The book he rewrote together with Hasan Baskirkan was published with the support of the Turkish Ceramics Federation. Apart from those who were Ateş Arcasoy's own students, many ceramics students from other schools also had the opportunity to benefit from Arcasoy's knowledge thanks to this book.

In the exhibition titled "Children of Ates (Fire)" curated by Huri Aykut Ülker, ceramic artists whose education was contributed by Ates Arcasoy will take part with one of their works and commemorate their teachers. The exhibition at Nilufer Municipality Gallery N will open on Arcasoy's birthday, November 22. In addition in the panel to be held within the scope of the exhibition Assoc. Prof. Hasan Baskirkan and Dr. Fatma Batukan Belge will tell about Prof. Dr. Ates Arcasoy.

HANTERRA SERAMİK YARIŞMASI 2024 BAŞLIYOR



Türkiye'nin en önemli ulusal, jüri, işlevsel seramik yarışmalarından olan hanterra Seramik Yarışması'nın üçüncüsü için başvurular başladı. 2024 yılında "Vazo" konusu ile düzenlenen yarışmaya son katılım tarihi 12 Ocak 2024, kazananların duyurusu ise 12 Şubat 2024'te yapılacak.

İyi ve özgün tasarım örneği olan, yaratıcılığı ve hayal gücünü yansıtan, teknik açıdan yetkin el yapımı işlevsel seramiği ve bu süreçte seramikçinin harcadığı zamanı, emeğini ve hayal gücünü ödüllendirmeyi hedefleyen hanterra Seramik Yarışması 2024 yılında "Vazo" konusuna odaklanıyor. Türkiye'de yaşayan, seramiği seven herkesin katılımına açık olan yarışma jürisinde seramik sanatçıları Tuba Önder Demircioğlu, Ezgi Hakan ve Anna Thomson, iç mimar Ayhan Geveli, küratör Domenica Laracà gibi isimler bulunuyor. hanterra Seramik Yarışması, Sibelco, Colorobbia Art, Valentine Clays, Mars Hobi ve Stüdyo Fırınları ile Ceramila'nın sponsorluğunda düzenleniyor. hanterra Seramik Yarışması'nın kurucuları Elif Özbay Şahan ve Kurtuluş Şahan yarışma ile ilgili olarak "Tüm dünyada olduğu gibi, Türkiye'de de son yıllarda seramiğe artan bir ilgi var. Maalesef dijital dünyanın hayatımızı ele geçirmesiyle oluşan yalnızlığın ardından dokunabildiğimiz malzemelerle üretimler yapmaya ihtiyaç duyulduğunu, hızın ve aynı anda çok iş yapmanın dayatıldığı bir dünyada yavaşlamanın bir nevi ruhsal ihtiyaç olduğunu ve bu yüzden de seramiğin bu kadar popüler olduğunu düşündüklerini" vurguluyorlar.

Yarışmayı kazananın başarı ödülü ve 25.000 TL değerinde hanterra hediye çeki ile ödüllendirileceği yarışmada, üç adet mansiyon ödülüne 6.000'er TL değerinde hanterra hediye çeki verilecek. Ödül Töreni ve sergi açılışı 23 Şubat 2024'te gerçekleştirilecek.

hanterra Seramik Yarışması 2024 ile ilgili tüm detaylara www.hanterrayerisma.com web sitesinden ulaşılabilir.

HANTERRA CERAMICS COMPETITION 2024 LAUNCHED

Applications have started for the third hanterra Ceramics Competition, one of the most important national, juried, functional ceramics competitions of Turkey. For the 2024 competition the subject matter is a "Vase" and the deadline to enter the competition is January 12, 2024. The winners will be announced on February 12, 2024.

hanterra Ceramics Competition, which aims to reward technically competent handmade functional ceramics that are examples of good and original design, reflect creativity and imagination, and to honour the time, effort and imagination spent by the ceramicist in this process. Focus of this year's competition is a "Vase". The jury of the competition, which is open to everyone residing in Turkey and loves to make ceramics, includes ceramic artists Tuba Önder Demircioğlu, Ezgi Hakan and Anna Thomson, interior designer Ayhan Geveli, and curator Domenica Laracà. hanterra Ceramics Competition is organized under the sponsorship of Sibelco, Colorobbia Art, Valentine Clays, Mars Hobby and Studio Kilns and Ceramila.

Elif Özbay Şahan and Kurtuluş Şahan, the founders of hanterra Ceramics Competition, emphasised the following about the competition: "As in the rest of the world, there has been an increasing interest in ceramics in Turkey in recent years. Unfortunately, after the loneliness that has been created by the digital world taking over our lives, there has been a need to produce with materials we can touch, and slowing down is a kind of spiritual need in a world where speed and multitasking are imposed. We reckon that is why ceramics is so popular."

The winner of the competition will receive an achievement award and a hanterra gift certificate worth 25,000 TL, and three honourable mentions will be given a hanterra gift certificate worth 6,000 TL each. The Award Ceremony and exhibition opening will be held on February 23, 2024.

All details about hanterra Ceramics Competition 2024 can be found on the website www.hanterrayerisma.com.

CMCEE-14 SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA İÇİN SERAMİK TEKNOLOJİLERİNE ODAKLANACAK

14. Uluslararası Enerji ve Çevre Uygulamalarına Yönelik Seramik Malzemeler ve Bileşenler Konferansı (CMCEE-14), Macaristan'ın güzel kenti Budapeşte'de düzenlenecek. Kongrede poster ve sözlü bildiri sunumu için son başvuru tarihi 15 Ocak 2024.



Uluslararası Enerji ve Çevre Uygulamalarına Yönelik Seramik Malzemeler ve Bileşenler Konferansı (CMCEE) ilk olarak 1980'lerde başladı ve en yeni seramik teknolojileri ve bunların geniş kapsamlı uygulamaları hakkındaki sunumlar ve bilgi alışverişi ile güçlü bir itibar kazandı. 2024 yılında gerçekleştirilecek olan CMCEE-14, toplumun sürdürülebilir kalkınması için seramik teknolojilerinde dünyanın önde gelen uzmanlarıyla küresel diyalog ve tartışmayı kolaylaştıracak, çok çeşitli konuları kapsayan 30'dan fazla sempozyum içerecek. Kongre'de ABD'deki Binghamton Üniversitesi profesörlerinden, 2019 Kimya Nobel Ödülü sahibi M. Stanley Whittingam da Lityum Pillerin Sınırlarını Zorlamak" başlıklı bir konuşma yapacak.

18-22 Ağustos 2024'te Budapeşte Kongre Merkezi'nde gerçekleştirilecek olan Kongre için önemli tarihler ise şöyle:

Özet gönderimi için son tarih (Poster&Sözlü): 15 Ocak 2024

Kabul bildiri: 15 Mart 2024

Erken kayıt ücretlerinin son ödeme tarihi: 15 Mayıs 2024

Ön programın yayınlanması: 1 Temmuz 2024

Son programın yayınlanması: 1 Ağustos 2024



CMCEE-14 WILL FOCUS ON CERAMIC TECHNOLOGIES FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

The 14th International Conference on Ceramic Materials and Components for Energy and Environmental Applications (CMCEE-14) will be held in the beautiful city Budapest of Hungary. Deadline for abstract submission (Poster & Oral) is January 15, 2024 at the Congress.

The International Conference on Ceramic Materials and Components for Energy and Environmental Applications (CMCEE) series began in 1980s and has established a strong reputation for state-of-the-art presentations and information exchange on the latest emerging ceramic technologies and their wide-ranging applications. CMCEE-14 which will be held in 2024 will contain more than 30 symposia covering a wide range of topics, which will facilitate global dialogue and discussion with leading world experts in ceramic technologies for sustainable development of society. M. Stanley Whittingam, a distinguished professor at Binghamton University, in the USA and the 2019 Chemistry Nobel Laureate will also give a speech titled "Pushing the Limits of Lithium Batteries" at the Congress.

The important dates for the Congress, which will be held at the Budapest Congress Center on 18-22 August 2024 are as follows:

Deadline for abstract submission (Poster & Oral): 15 January 2024

Notification on acceptance: 15 March 2024

Payment deadline for early registration fees: 15 May 2024

Preliminary Program posted online: 1 July 2024

Final Program posted online: 1 August 2024

E.C.A. SEREL
YARININ TEKNOLOJISI VE
ZAMANSIZ TASARIMLAR ILE
UNICERA'DA

Zamansız ürünler geliştiren ve tasarlayan E.C.A. SEREL,
yenilikleri ile yer alacağı sektörün en önemli organizasyonu
Unicera'ya sizleri de bekliyor.

**Uluslararası Seramik Banyo
Mutfak Fuarı 2023**
6-10 Kasım 2023
İstanbul Fuar Merkezi

Stand 4-B02





GASTRO L PULL OUT MUTFAKTA HAYATI KOLAYLAŖTIRIYOR

Kale Banyo yeni nesil tasarım anlayışını yansıttığı ürünlerine Gastro L Pull Out Mutfak Bataryası'nı ekledi. Üstün tasarımıyla mutfaklarda konforlu bir deneyim sunan yeni ürün, tüketicilerin mutfaklardaki hayatını kolaylaştırmayı amaçlıyor.

Krom ve mat siyah renk alternatifleri ile sunulan Gastro L Pull Out Mutfak Bataryası, çift fonksiyonu ile basınçlı veya dolgun yıkama seçeneklerine sahip ve dışarı doğru uzayan el duşu hortumu sayesinde eviye her yerine ulaşıyor. Kale Banyo, eviye bataryalarında ihtiyacı karşılayan üstün teknolojik özellikler sunarken estetik görünümünden ödün vermiyor.

GASTRO L PULL OUT MAKES LIFE EASIER IN THE KITCHEN

Kale Banyo added the Gastro L Pull Out Kitchen Faucet to its products that reflect the new generation design approach. Offering a comfortable experience in kitchens with its superior design, the new product aims to make consumers' lives easier in the kitchen.

Offered in chrome and matte black color alternatives, the Gastro L Pull Out Kitchen Faucet has dual functions, pressure or full washing options and reaches every part of the sink thanks to its hand shower hose extending outwards. While Kale Banyo offers superior technological features that meet the needs in its sink faucets, it does not compromise on aesthetic appearance.

DIŞ MEKANDA TAŞIN DOĞAL GÜZELLİĞİ

VitrA'nın Ardesia Stone Koleksiyonu, arduvaz taőının çeşitli minerallerle etkileşimiyle oluşan renk ve desen farklılaşmalarını en doğal haliyle yüzeylere yansıtıyor. İç mekanlarda olduğu gibi, dış mekanlarda da güvenle kullanılabilen doğal taş görünümlü Ardesia, ilhamını aldığı taşın doğal yüzey dokularına kentli bir kişilik kazandırıyor. 60x60 ve 60x120 cm ebadındaki porselen karolar, mat tonlarda açık krem, antrasit ve gri alternatifleriyle sunuluyor. VitrA Tasarım Ekibi'nin imzasını taşıyan Ardesia, 60x120 cm'lik açık krem ve gri dekorlarla tamamlanıyor.

THE NATURAL BEAUTY OF STONE OUTDOORS

VitrA's Ardesia Stone Collection reflects the color and pattern differences created by the interaction of slate stone with various minerals on the surfaces in their most natural form. Ardesia, which looks like a natural stone and can be used safely outdoors as well as indoors, brings an urban personality to the natural surface textures of the stone it is inspired by. Porcelain tiles in 60x60 and 60x120 cm sizes are offered in matte tones with light cream, anthracite and gray alternatives. Bearing the signature of VitrA Design Team, Ardesia is completed with 60x120 cm light cream and gray decorations.



ARTEMA'DAN MODA GÖRE DEĞİŞEN DUŞ BAŞLIKLARI

Artema'nın Bliss Round 2F duş başlıkları farklı ruh hallerine uygun akış seçenekleri sunuyor. Güne zinde bir başlangıç hedefleyenler, kaslarını gevşetmek ya da rahatlamak isteyenler bu keyiflerini Artema'nın duş başlıkları ile farklılaştırabiliyor. Bu ürünler güçlü ve enerjik, yumuşak ve nazik arasında değişen akış seçenekleriyle geliyor. Aquarain fonksiyonu canlandırıcı etkisiyle güne hızlı başlatırken, Aquamassage masaj etkisiyle rahatlatıyor. Aquasoft ise arındırıcı bir sakinlik vaat ediyor.

Ayrıca dakikada en fazla 9 litre su akışına izin vererek tasarruf edilmesini sağlayan Artema Bliss Round 2F duş başlıklarının silikon uçları, elle kolayca temizleniyor. Kireç tutmuşsa bile hemen kırılıp yok olmasını sağlayarak ürünün ömrünü uzatıyor.



SHOWER HEADS FOR EVERY MOOD FROM ARTEMA

Artema's Bliss Round 2F shower heads offer flow options suitable for different moods. Those who aim for a fresh start to the day, want to relax their muscles or relax can differentiate their pleasure with Artema's shower heads. These products come in flow options ranging from powerful and energetic to gentle and tender. While Aquarain starts the day quickly with its revitalizing effect, Aquamassage relaxes with its massage effect. Aquasoft promises a purifying calmness.

In addition, the silicone tips of Artema Bliss Round 2F shower heads, which save money by allowing a maximum of 9 liters of water

flow per minute, can be easily cleaned by hand. It prolongs the life of the product by ensuring that it breaks and disappears immediately, even if it has accumulated limescale.

ARTEMA İLE KOLAY SU TASARRUFU

EASY SAVING WATER WITH ARTEMA

Artema'nın Root armatürleri, temassız teknolojisi sayesinde sürdürülebilir bir gelecek için su tasarrufu yapmayı kolaylaştırıyor. Dakikada 1,3 litre su tüketimiyle toplam su kullanımını yüzde 90'a varan oranda azaltan armatürlerin form ve boyut çeşitliliğiyle ise hayal edilen banyo tasarımlarının önemli bir tamamlayıcısı oluyor.

Artema'nın temassız armatürleri, el değmeden hijyen sunuyor. Başta okul ve hastaneler olmak üzere, özellikle toplu kullanım alanlarında tercih edilen armatürler, patojenlerin çapraz bulaşma riskini de azaltıyor. Ortak kullanım alanlarında temizlik ve hijyen için insanları su ile buluşturan Artema, yaşanabilir bir dünya için önemli bir görev üstleniyor.

Avrupa Birleşik Su Etiketleri sertifikasına sahip tasarruflu armatürler, suyu ve kaynakları koruyarak tasarrufa yönlendiriyor. Gelişmiş sensor teknolojisiyle donatılan Artema lavabo bataryaları, kullanıcının varlığını algılayarak suyun akışını başlatıp durdurduğundan, su tasarrufuna aktif olarak katkıda bulunuyor. Pili veya elektrikli seçenekleri bulunan armatürler, dar alanlarda veya çanak lavabolarda kullanılabilir.



Artema's Root faucets make it easier to save water for a sustainable future thanks to its contactless technology. The fixtures, which reduce total water use by up to 90 percent with a water consumption of 1.3 liters per minute, become an important complement to dreamed bathroom designs with their variety of forms and sizes.

Artema's contactless faucets offer hygiene without touching. Faucets preferred in public areas, especially schools and hospitals, also reduce the risk of cross-contamination of pathogens. Artema, which brings people together with water for cleanliness and hygiene in common areas, undertakes an important task for a livable world.

Energy-saving fixtures with the European Unified Water Label certificate save water and resources and direct them to savings. Equipped with advanced sensor technology, Artema sink faucets actively contribute to water saving as they detect the presence of the user and start and stop the flow of water. Faucets with battery or electric options can be used in narrow spaces or bowl sinks.

YENİ NESİL MUTFAKLARA YENİ CALACATTA VIOLA SERİSİ

Modern mimarinin ilham veren markası Kalesinterflex, asil tonları zarafet ile buluşturduğu yeni serisi Calacatta Viola'yı tanıttı. Masa, banyo ve mutfak tezgahları yüzeylerine entegre olan Kalesinterflex porselen plakadan üretilen Calacatta Viola Serisi, yaşam alanlarında dikkat çeken bir ambiyans yaratıyor.

Mermerin zamana karşı koyan güzelliğine sahip Calacatta Viola Serisi, yüksek teknolojinin eseri Kalesinterflex porselen plakalara ilham veriyor. 160x320 cm boyutlara ve yeni 12 mm kalınlığa sahip Calacatta Viola, parlak ve soft mat seçenekleriyle sunuluyor.

Çizilmez, dayanıklı ve hijyenik yüzeylerle donatılan T-One Porselen Mutfak Tezgahı ise yine Kalesinterflex porselen plakalarla tasarlanıyor. Üstün özellikleriyle mimaride fark yaratan seramikler, T-One ile mutfaklara yenilikçi bakış açısı katıyor.

Yeni nesil mutfaklarda yerini almaya başlayan T-One Porselen Tezgah; dayanıklı yapısı, hijyenik yüzeyi ve estetik görünümüyle mutfak keyfini arttırmak için tasarlandı. Eşsiz yüzeyi ile çizilme derdi olmadan istenilen her yiyecek üstünde doğranabiliyor. Zahmetsizce temizlenebilme özelliğine sahip yeni nesil porselen tezgah üzerine fırın veya ocaktan alınan pişirme kabı da rahatlıkla konabiliyor. Ayrıca arzu edilen ev temizlik ürünleriyle kolayca temizlenebiliyor.



NEW CALACATTA VIOLA SERIES FOR NEW GENERATION KITCHEN

Kalesinterflex, the inspiring brand of modern architecture, introduced its new series Calacatta Viola, combining noble tones with elegance. Calacatta Viola Series, produced from Kalesinterflex porcelain plate that is integrated into the surfaces of tables, bathrooms and kitchen countertops, creates a remarkable ambience in living spaces.

Calacatta Viola Series, with the timeless beauty of marble, inspires Kalesinterflex porcelain plates, which are the work of high technology. Calacatta Viola, with dimensions of 160x320 cm and a new thickness of 12 mm, is offered in glossy and soft matte options. Equipped with scratch-proof, durable and hygienic surfaces, T-One Porcelain Kitchen Countertop is also designed with Kalesinterflex porcelain plates. Ceramics, which make a difference in architecture with their superior features, add an innovative perspective to kitchens with T-One.

T-One Porcelain Countertop, which has started to take its place in new generation kitchens; it was designed to increase kitchen pleasure with its durable structure, hygienic surface and aesthetic appearance. With its unique surface, it can be chopped on any food you want without worrying about scratching. Cookware taken from the oven or stove can be easily placed on the new generation porcelain countertop, which can be cleaned effortlessly. Additionally, it can be easily cleaned with the desired household cleaning products.



KALE BANYO'DAN BÜTÜNSEL SERİ MOOD

Kale Banyo'nun yeni ürün koleksiyonu Mood, banyo mobilyası, lavabosu ve klozeti ile aynı tasarım diline sahip bütünsel bir seri olarak üretiliyor. Seri, modern ve yalın tasarımıyla ahşabın sıcaklığını banyolara taşıyor.

Mat Siyah/ Pasifik A renkleriyle iddialı bir görünüm sunan yeni seri, ahşabın sıcaklığını banyolara taşıyor. 65 cm, 80 cm ve 100 cm'lik ebatlarıyla her banyoda tercih edilirken, fonksiyonel boy dolabı ve çekmece ya da raf alternatifli yan dolabı ile geniş depolama alanı sunuyor. Suya ve buhara üstün dayanıklılık gösteren durabad kaplaması ile uzun ömürlü kullanım sağlayan Mood serisi, Mood 2.0 etajerli lavabosuyla hijyeni ve fonksiyonelliği tek noktada birleştiriyor.

Mood 2.0 SmartYıkama Klozet; 2,5/4 litre su harcayan tasarruflu yıkama seçeneği ve kanalsız yapısıyla üstün tasarruf ve konfor sağlıyor. Ayrıca ultra slim yapısı ve yavaş kapanan tak- çıkar sistemi ile temizliği kolaylaştıran SmartKapak özellikli klozet kapağı ile de banyolara fonksiyonellik katıyor. Mood 2.0 tüm klozet, lavabo ve klozet kapakları ise SmartHijyen özelliği ile ürünlerin içerisinde yer alan gümüş iyonları sayesinde bakteri oluşumunu engelliyor ve banyolara hijyen katıyor.

HOLISTIC SERIES MOOD FROM KALE BANYO

Kale Banyo's new product collection, Mood, is produced as a holistic series with the same design language as bathroom furniture, sink and toilet. The series brings the warmth of wood to bathrooms with its modern and simple design.

Offering an assertive look with its Matte Black/Pacific A colours, the new series brings the warmth of wood to bathrooms. While it is preferred in every bathroom with its 65 cm, 80 cm and 100 cm sizes, it offers ample storage space with its functional tall cabinet and side cabinet with drawer or shelf alternatives. Providing long-lasting use with its durabad coating that has superior resistance to water and steam, the Mood series combines hygiene and functionality at a single point with its Mood 2.0 shelf sink.

Mood 2.0 SmartWash Toilet provides superior savings and comfort with its economical washing option that consumes 2.5/4 liters of water and its ductless structure. It also adds functionality to bathrooms with its SmartCover feature, which facilitates cleaning with its ultra-slim structure and slow-closing plug-in system. All Mood 2.0 toilets, sinks and toilet seats feature SmartHygiene, which prevents the formation of bacteria and adds hygiene to bathrooms, thanks to the silver ions contained in the products.



TASARRUF+HİJYEN+ MODERN TASARIM= FOLD PRO SMART YIKAMA

Profesyonel üretim yaklaşımını seramik sağlık ürünleri konusunda üst seviyede tutan Kale Banyo; tasarruf, hijyen ve modern tasarımı buluşturduğu ürünü Kale Banyo Fold Pro SmartYıkama Asma Klozet ve Klozet Kapağı'ni tanıttı.

Yeni nesil banyolarda yerini almaya başlayan Kale Banyo Fold SmartYıkama Asma Klozet; 2,5/4 litre su harcayan tasarruflu yıkama özelliği ve modern tasarımıyla mekanlara estetik bir yorum katıyor. Ayrıca SmartYıkama teknoloji kanalsız yapısıyla kir ve bakteri oluşumunu önüyor.

Yalın, ince formuyla banyolara şıklığı taşıyan Fold Ultra Slim Klozet Kapağı ise kolay çıkarıp-takma ve yavaş kapanan, ses çıkarmayan SmartKapak özelliği ile klozetlerin vazgeçilmez tamamlayıcısı oluyor.

SAVING + HYGIENE + MODERN DESIGN = FOLD PRO SMARTWASHING

Kale Banyo keeps its professional production approach at the highest level in ceramic health products; Kale Banyo Fold Pro Smart Wash Wall Hung WC and Toilet Seat, a product that combines savings, hygiene and modern design, was introduced.

Kale Banyo Fold Smart Wash Wall Hung WC, which has started to take its place in new generation bathrooms; it adds an aesthetic interpretation to spaces with its economical washing feature that consumes 2.5/4 liters of water and its modern design. In addition, it prevents the formation of dirt and bacteria with its ductless structure with SmartWash technology.

Bringing elegance to bathrooms with its simple, slim form, the Fold Ultra Slim Toilet Seat is an indispensable complement to toilets with its easy-to-remove and easy-to-install feature and its slow-closing, noiseless SmartCover feature.

AHŞABIN SICAKLIĞI, SERAMIĞİN DAYANIKLILIĞI

Bien'in yeni koleksiyonunda yer alan ahşap görünümlü seramikler doğanın renklerini seramiğin estetiği ve dayanıklılığı ile buluşturuyor. Yeni koleksiyonlar Bosco, Eleganza, Fenix, Iroko, Logs ve Tsuga sonbaharın sıcaklığını iç ve dış mekanlara taşıyor.

Bien, ahşap görünümlü yeni seramik koleksiyonları ile sonbaharın kendine has atmosferini mekanlara taşıyor. Sonbaharın zengin renk paletinden ilham alınarak ileri teknolojiyle üretilen ve sahip olduğu detaylarla yaşam alanlarına şık bir dokunuş katan yeni seramik koleksiyonlar, aynı zamanda mekanlarda doğanın sıcaklığını hissettiriyor.

Renkleri, tasarımları ve gerçekçi ahşap desen detaylarıyla 20x120 santimetre ebatlı yeni koleksiyonlar hem klasik hem de modern zevklere hitap ediyor. Ahşabın doğal güzelliğini seramiğin dayanıklılığıyla birleştiren ürünler suya, neme ve darbelere karşı dirençli. Geniş desen ve renk seçkisiyle de iç ve dış mekanlarda farklı alternatifler sunabiliyor.



WARMTH OF WOOD, DURABILITY OF CERAMICS

The wooden-like ceramics in Bien's new collection brings the colors of nature together with the aesthetics and durability of ceramics. The new collections Bosco, Eleganza, Fenix, Iroko, Logs and Tsuga brings the warmth of autumn to interiors and outdoors.

Bien brings the specific atmosphere of autumn into the spaces with its wooden-like ceramic collections. Produced with advanced technology with inspiration from the rich color palette of autumn and adding a stylish touch to living spaces with its details, the new ceramic collections also make you feel the warmth of nature in spaces.

With its colors, designs and realistic wooden pattern details, the new collections with 20x120 centimeter dimensions, addresses both classical and modern tastes. The products brings the natural beauty of wood together with the durability of ceramics and also resistant against water, moisture and impacts. It's also able to offer various alternatives in interiors and outdoors with its wide range of pattern and color options.

TSF BAŞKANLIĞI'NDA DEVİR TESLİM:

ERDEM ÇENESİZ GÖREVİ İLTER YURTBAY'A DEVRETTİ

Seramik sektörünün çatı kuruluşu Türkiye Seramik Federasyonu'nun 11. Olağan Genel Kurulu gerçekleştirildi. Yüzde 82 yerli katma değer oranıyla net döviz yaratan seramik sanayisinin gelişen yapısının öne çıktığı toplantıda, yeni yönetim kurulu seçildi. Üç dönem boyunca Türkiye Seramik Federasyonu başkanlık görevini yürüten Erdem Çenesiz, görevi Yurtbay Seramik Yönetim Kurulu Başkanı İlter Yurtbay'a teslim etti.



Dünya seramik sektörünün önemli bir oyuncusu olan Türk seramik sektörü; yerli kaynaklarla yaptığı üretimle de ülkemiz ihracatının büyük bir bölümünü gerçekleştiriyor. 6 Temmuz'da Shangri-La Bosphorus İstanbul Hotel'de düzenlenen Türkiye Seramik Federasyonu 11. Olağan Genel Kurulu'nda, rakamlarla seramik sektörünün büyüklüğü ele alınırken, geçmiş dönemde gerçekleştirilen proje ve faaliyetler paylaşıldı. Yeni yönetim kurulunun oy birliğiyle belirlendiği toplantıda, Yurtbay Seramik Yönetim Kurulu Başkanı İlter Yurtbay Erdem Çenesiz'den başkanlık görevini devraldı.

TSF'de yeni dönem

6 yıl önce, 6 Haziran'da yapılan 8. Olağan Genel Kurul'da Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı seçilen Ece Holding Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz, 3 dönem boyunca görevini sürdürdü. Erdem Çenesiz'in tekrar aday olmadığı genel kurulda, 2023-2025 yılları arasındaki yeni dönemin bayrağını devralan İlter Yurtbay'la yola devam edecek olan yeni Yönetim Kurulu da belli oldu. Buna göre Genel Kurul'da Altuğ Akbaş, Hasan Pehlivan, Enver Sever, Gökseven Yedigöller, Fatih Kıvanç, A. Hakan Tanış, Ali Gural, Nihat Özyurt, Ülker Yazıcı, Hakan Çanakçı, Mustafa Özgen Özkan, Nuri Bülent Onur, Kürşad Noyan Özkaya, Serkan Haskol, Olgun Çakmak, Rifat Noyan, Deniz Cenk Kaya, Kemal Yıldırım, Kemal Çelik, Serdar Dönmez, Kazım Demir ve Taner Kavas asil üyeler olarak yer alırken; Altuğ Akbaş, Hasan Pehlivan, Gökseven Yedigöller, Hakan Çanakçı, Enver Sever ve Nihat Özyurt da Başkan Yardımcılıklarına seçildiler.

TURNOVER AT TSF PRESIDENCY: ERDEM CENESİZ ASSIGNED TO ILTER YURTBAY

The 11th Ordinary General Assembly of the Turkish Ceramics Federation, the umbrella organization of the ceramics industry, was held. A new board of directors was elected at the meeting, where the developing structure of the ceramic industry, which creates net foreign currency with a domestic added value rate of 82 percent, came to the fore. Erdem Cenesiz, who served as the chairman of the Turkish Ceramics Federation for three terms, handed over the task to the Chairman of the Board of Yurtbay Seramik, Ilter Yurtbay.

The Turkish ceramics industry, which is an important player in the world ceramic industry; realizes a large part of our country's exports with its production with domestic resources. At the 11th Ordinary General Assembly of the Turkish Ceramics Federation held at Shangri-La Bosphorus Istanbul Hotel on July 6, the size of the ceramics industry was discussed in numbers, and the projects and activities carried out in the past period were shared. At the meeting where the new board of directors was determined unanimously, Yurtbay Seramik Chairman of the Board Ilter Yurtbay took over the chairmanship from Erdem Cenesiz.

New Era at TSF

Erdem Cenesiz, Chairman of the Board of Directors of Ece Holding, who was elected as the President of the Turkish Ceramics Federation at the 8th Ordinary General Assembly held on June 6, 6 years ago, continued his duty for 3 terms. At the general assembly where Erdem Cenesiz was not a candidate again, the new Board of Directors, which will continue with Ilter Yurtbay, who took over the flag of the new era between 2023 and 2025, was also announced. Accordingly, in the General Assembly, Altug Akbas, Hasan Pehlivan, Enver Sever, Gokseven Yediguller, Fatih Kivanc, A. Hakan Tanis, Ali Gural, Nihat Ozyurt, Ulker Yazici, Hakan Canakci, Mustafa Ozgen Ozkan, Nuri



Bulent Onur, Kursad Noyan Ozkaya, Serkan Haskol, Olgun Cakmak, Rifat Noyan, Deniz Cenk Kaya, Kemal Yildirim, Kemal Celik, Serdar Donmez, Kazim Demir and Taner Kavas are the main members; Altug Akbas, Hasan Pehlivan, Goksen Yediguller, Hakan Canakci, Enver Sever and Nihat Ozyurt were also elected as Vice Presidents.

835 activities were carried out in 23 countries and 47 cities in six years

Erdem Cenesiz, President of the Turkish Ceramics Federation, shared the details of the activities they carried out between 2017 and 2023 at the meeting. In his speech, Cenesiz said: "During my three terms as president; focusing on solving the problems of our sector together with our board of directors, we set out by determining our needs, strengths and future targets in order to increase exports. In this way, we have carried out guiding and supportive works for our sector in order to realize common goals and to observe common interests with the suggestions, contributions and participation of our valued members. During my term as the Chairman of the Board of Directors of the Turkish Ceramics Federation, I actively worked with the Members of the Board of Directors and my colleagues at the General Secretariat; we have increased communication with public institutions, we have taken a more active role in ministries as the Federation, we have carried out domestic added value report and Export Contribution Index studies to reveal the importance of our sector. We brought together the companies in our industry by organizing 12 ceramic industry meetings in total. We managed intense diplomatic traffic. We frequently talked about the problems of our industry and our solution proposals in the press, and expressed our demands.

To summarize in numbers, in 6 years; we had a very active and exemplary period filled with 835 activities covering 23 countries and 47 cities in 642 days in total. We made 288 public visits. We prepared 10 sector reports and 19 printed publications for the sector. We participated in 17 fairs, 64 international conferences and organizations. We held 12 workshops and sector meetings. By participating in 46 live broadcasts, we shared our industry,

Altı yılda 23 ülke, 47 şehirde toplam 835 faaliyette bulunuldu

Türkiye Seramik Federasyonu Başkanı Erdem Çenesiz toplantıda 2017-2023 yılları arasında gerçekleştirdikleri faaliyetleri detaylarıyla paylaştı. Çenesiz konuşmasında şunları söyledi: "3 dönem başkanlık yaptığım süre boyunca; yönetim kurulumuz ile beraber sektörümüzün sorunlarını çözmeye odaklanarak, ihracatın artırılması amacıyla ihtiyaçlarımızı, güçlü yönlerimizi ve ileriye dönük hedeflerimizi belirleyerek yola çıktık. Bu yolda değerli üyelerimizin öneri, katkı ve katılımlarıyla ortak hedeflerin gerçekleştirilmesi, ortak çıkarların gözetilmesi yönünde sektörümüze yol gösterici, destekleyici çalışmalar yaptık. Türkiye Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu Başkanlığı yaptığım süre boyunca beraber çalıştığımız Yönetim Kurulu Üyeleri ve Genel Sekreterlik çalışma arkadaşlarımızla beraber aktif olarak; Kamu Kurumları ile iletişimi arttırdık, Federasyon olarak Bakanlıklar 'da daha aktif rol aldık, sektörümüzün önemini ortaya koymak için yerli katma değer raporu ve İhracat Katkı Endeksi çalışmalarını yürüttük. Toplamda 12 seramik sektör toplantısı düzenleyerek sektörümüzdeki firmaları bir araya getirdik. Yoğun bir şekilde diplomasi trafiği yönettik. Basında sıklıkla sektörümüzün sıkıntılarından ve çözüm önerilerimizden bahsettik, taleplerimizi dile getirdik.

Rakamlarla özetleyecek olursak 6 yılda; toplamda 642 günde 23 ülke ve 47 şehri kapsayan 835 faaliyetle dolu, son derece aktif ve örnek gösterilecek bir dönem geçirdik. 288 kamu ziyareti gerçekleştirdik. 10 adet sektör raporu, sektöre yönelik 19 basılı yayın hazırladık. 17 fuara, 64 uluslararası konferans ve organizasyona katılım gösterdik. 12 çalıştay ve sektör toplantısı gerçekleştirdik. 46 canlı yayına katılarak sektörümüzü, ihtiyaçlarını, gelişimini geniş kitlelerle paylaştık. Sektörel örgütlerde zamanı geldiğinde bayrağı devretmek gerektiğini düşünerek bu genel kurulda sektörümüzde birçok kıymetli temsilcinin devam etmem yönündeki teklifine rağmen başkanlığa talip olmadım. Başkanlık görevini devralan kıymetli arkadaşım İlter beyin heyecan ve azimle güzel işler yapacağına inanıyorum. Ayrıca başkanlığım döneminde ihracat rakamını 945 milyon dolardan 2 milyar dolara çıkartan Seramik Sektörü'nü tebrik ediyor ve şükranlarımı sunuyorum"



Türkiye Seramik Federasyonu Eski Başkanı Erdem Çenesiz

Erdem Çenesiz Former President of Turkish Ceramics Federation

“UNICERA ile ihracattaki başarımızı sürdüreceğiz”

Sektörün ihracatta geldiği noktaya da değinen Çenesiz, “Türk seramik sektörü dünyada önemli bir oyuncu konumunda. Türkiye, seramik sektöründe bir üretim üssü olma yolunda hızını artırarak ilerliyor. İhracatta yerli kaynakları en çok kullanan ve ithal ürünlere bağımlılığı en az olan sektörlerden biri olarak, seramik sektörünün Türk ekonomisine katkısı oldukça önemli. Sektörümüz, üretimin yaklaşık % 40’ını ihraç ediyor. Yıllık ihracat rakamı 2 milyar dolar seviyesinde. Yerli kaynakları dolayısıyla net döviz girişi ile Türkiye’nin cari dengesine pozitif katkı yapan seramik sektörü, % 82 oranıyla sanayi alanında yerli katma değer rekoruna sahip. İhraç ettiğimiz her 100 doların 82 doları yurt içinde kalıyor. Dolayısıyla sektörün yapmış olduğu 2 milyar dolarlık ihracat bazı sektörlerin 10 milyar dolarlık ihracatından daha fazla katkı sağlıyor. Hedefimiz, yeniden şekillenen dünya pazarında ve tedarik zincirinde Türk seramiklerinin kalıcı olarak yer alması. TSF olarak kurduğumuz UNICERA Fuarçılık A.Ş. tarafından düzenlenen uluslararası fuar sayesinde tüm dünyadan alıcıları İstanbul’da buluşturuyoruz. UNICERA sektöründe Avrupa’nın en büyük 2. Fuarı oldu. Hedef 10 yıl içerisinde birinciliği yakalamak. Son yıllarda tüm olumsuz etkilere rağmen büyümeye, hedeflerimizi yakalamaya devam ettik. Başta Amerika pazarı olmak üzere ihracat yaptığımız ülkelerde daha da güçlenmeye ve yüksek yerli katma değer oranımızla net döviz girişini artırmaya devam edeceğiz” dedi.

“TSF’nin vizyonunda üniversite kurmak olmalı”

Erdem Çenesiz, TSF’nin vizyonunda üniversite kurmak olması gerektiğine de değindi: “Türkiye’nin AB’de lider ve dünyada ilk 5 içerisinde olduğu seramik sektörü ve alt dallarının gelişmesinde Arge, İnnovasyon ve teknolojinin yeri aşıkardır. Yıllardır yaptığımız çalıştaylarda karşımıza çıkan en büyük talep, sektöre teknik kabiliyet kazandıracak yeni insan kaynağı oluşturulması yönündedir. Türkiye Seramik Federasyonu önümüzdeki 5 yıl içerisinde Seramik Teknolojileri, Malzeme Bilimi, Satış, Pazarlama ve Lojistik bölümlerinin olacağı bir üniversite kurmayı hayal etmelidir.”

Erdem Çenesiz, başkanlık görevini devralan İlter Yurtbay’ı kutlayarak başarılar diledi.

its needs and its development with large audiences. Thinking that it is necessary to hand over the flag when the time comes in sectoral organizations, I did not aspire to the presidency despite the proposal of many valuable representatives of our sector to continue in this general assembly. I believe that my dear friend İlter, who took over the presidency, will do good works with enthusiasm and determination. I also congratulate and express my gratitude to the Ceramics Industry, which increased its export figure from 945 million dollars to 2 billion dollars during my presidency.”

“We will continue our success in exports with UNICERA”

Mentioning the point the industry has reached in exports, Cenesiz said, “The Turkish ceramics industry is an important player in the world. Turkey is advancing by increasing its speed towards becoming a production base in the ceramics industry. The contribution of the ceramics industry to the Turkish economy is very important as it is one of the industries that uses domestic resources the most and has the least dependence on imported products. Our industry exports about 40% of the production. The annual export figure is at the level of 2 billion dollars. The ceramic industry, which makes a positive contribution to Turkey’s current account balance with its net foreign currency inflow due to its domestic resources, has a domestic added value record in the industry with a rate of 82%. Of every \$100 we export, \$82 stays in the country. Therefore, the 2 billion dollar export of the sector contributes more than the 10 billion dollar export of some sectors. Our goal is to have Turkish ceramics permanently in the reshaped world market and supply chain. we bring together buyers from all over the world in Istanbul, thanks to the international fair organized by UNICERA Fuarçılık A.Ş., which we established as TSF. UNICERA was the 2nd largest Fair in Europe in its sector. The goal is to catch the first place in 10 years. Despite all the negative effects in recent years, we continued to grow and reach our targets. We will continue to grow stronger in the countries we export to, especially in the American market, and to increase our net foreign exchange inflow with our high domestic added value rate.”

“The vision of TSF should be to establish a university”

Erdem Cenesiz also mentioned that TSF’s vision should be to establish a university: “The place of R&D, innovation and technology in the development of the ceramic industry and its sub-branches, in which Turkey is the leader in the EU and among the top 5 in the world, is obvious. The biggest demand we have come across in the workshops we have held for years is the creation of new human resources that will bring technical capability to the sector. Turkish Ceramics Federation should dream of establishing a university with Ceramic Technologies, Materials Science, Sales, Marketing and Logistics departments in the next 5 years.”

Erdem Çenesiz congratulated İlter Yurtbay, who took over the presidency, and wished him success.

Doğallığın Keyfini Sürün

hititseramik.com.tr



Dust
60x120



TSF, ÜYELERİNE YEŞİL DÖNÜŞÜM SÜRECİNDE ÖNCÜLÜK EDECEK



FATMA BATUKAN BELGE

Seramik sektörünün çatı kuruluşu Türkiye Seramik Federasyonu'nun başkanlığını Yurtbay Seramik Yönetim Kurulu Başkanı İlter Yurtbay devraldı. Yurtbay, yaptığımız söyleşide TSF'nin yeni dönem için hedeflerini değerlendirdi. Üyeleri haksız rekabete karşı korumak ve yeşil dönüşüm sürecine hazırlamak TSF'nin ajandasındaki iki temel konu.



Türkiye Seramik Federasyonu'nun yeni dönemdeki hedeflerini anlatır mısınız?

Önümüzdeki dönemde TSF olarak hedeflerimiz; üyelerimizi yurt içinde ve yurtdışında haksız rekabete karşı korumak ve bu yönde girişimlerde bulunmak. Bunun dışında yeşil dönüşüm çerçevesinde, üyelerimize öncülük ederek, bu sürece en iyi şekilde hazırlamak.

UNICERA'yı bizzat TSF'nin düzenlemesinin avantajları neler oldu? Zorlukları var mı?

UNICERA, temelinde TSF ve bağlı derneklerinin bugünlere getirdiği, üzerine üreticisinden seramik sanatçısına birçok farklı paydaş tarafından büyük emek ve zaman harcanmış, hem ülkemizin en güzide fuarlarından bir tanesi hem de Dünya çapında rüştünü ispat

etmiş bir organizasyon. Bizler de TSF olarak UNICERA'ya, günümüz ihtiyaçlarına cevap verecek bir kimlik kazandırmak adına, yakın zamanda Anonim Şirket kimliği kazandırdık. Bu sayede, UNICERA hem tüzel bir kimlik kazanmış hem de daha profesyonel ve dinamik bir çalışma sistemine bürünmüş oldu. Yine burada, başta bir önceki dönem Başkanımız Erdem Çenesiz olmak üzere, katkılarından dolayı emeği geçen herkese teşekkürü bir borç biliyorum. UNICERA, her yıl artan yerli ve yabancı ziyaretçi sayısının yanı sıra organizasyonun gerçekleştirildiği konum açısından yerli ve yabancı çoğu alıcının uğramadan nihai satın alım kararını vermediği bir fuar haline geldi. Türkiye Seramik Federasyonu olarak UNICERA'nın geldiği noktadan memnunuz ve geleceğe umutla bakıyoruz.

Yurtdışındaki diğer büyük fuarlarla karşılaştığınızda UNICERA'yı nasıl görüyorsunuz?

UNICERA, yurtdışındaki diğer büyük fuar organizasyonlarından hali hazırda hiçbir eksiği olmamasından öte, son yıllarda gerek artan marka bilinirliği gerek sürekli artış trendinde olan ziyaretçi sayısı açısından kat ettiği mesafeyle, sıralamada taşları yerinden oynattığı uluslararası seramik çevreleri nezdinde dahi kabul edilmiş bir olgudur. Önümüzdeki yıllarda bu trendin artarak devam edeceğini öngörüyoruz.

Seramik sektörünün ülke gerçeklerine bağlı olarak en büyük sorunları nelerdir?

Günümüzde üreten her sektör, gelişen standartlar ve farkındalıkların sonucu olarak belirli başlı sorunlar yaşamaktadır. Bu noktada da iletişimin önemi devreye girmektedir. TSF olarak sektörel sorunlarımızı Kamu ile düzenli ve yakın temas kurarak ilgili mercilerine anlık aktarıp, iletişimi kanalını sürekli canlı tutmaya gayret ediyoruz. Son yıllarda, ülkemizde yapılan yatırımlar ile her ne kadar belirli bir yol kat edilmiş olsa da ülke gerçeklerine bağlı olarak en büyük sorunumuzu enerji ithal eden bir ülke konumunda olmak olarak söyleyebiliriz.

Bir önceki soruyla bağlantılı olarak küresel anlamda ele aldığımızda sektörün zorlukları nelerdir?

Seramik sektöründeki sorunlara küresel bazda bakıldığında, problemlerin sadece üretici kaynaklı oluşmadığı, üreticiler kadar seramik

üreticilerine global çapta makine ekipman sağlayan makine üreticilerine de belirli başlı görev ve sorumluluklar düştüğünü göstermektedir.

Seramik, şekil aldığı tüm formlarda görsellik ve trendler gibi kozmetik gereksinimleri sağlamadan önce belli başlı hijyen, dayanıklılık ve uzun ömürlülük gibi normları kusursuz bir biçimde sağlama zorunluluğu taşımaktadır ve bunları sağlamanın tek yolu üretim yapılan fırınlarda yüksek pişirme derecelerinde üretim yapmakla mümkündür.

Özellikle yenilenebilir enerjinin öneminin her geçen gün arttığı günümüzde, makine parkı tedarikçilerimizden beklentimiz daha akıllı, daha verimli ve çevreye daha saygılı enerji tüketim alternatiflerini barındıran yenilikleri hızlı bir şekilde geliştirip ülkelerin hatta dünyanın hizmetine sunmalarınıdır.

Türk seramiğinin en güçlü yanı nedir?

Türk seramiğinin en güçlü yanını nihai ürünü oluşturan hammaddeler toplamının %80'inin ülkemizden tedarik edilebilmesi olarak gösterebiliriz. Yani bizler %80 yerli hammadde kullanan bir sektörüz; bu da hem dışa bağımlılığımızı azaltıyor hem de ihracat pazarlarından ülkemize getirdiğimiz dövizin aynı oranda yani %80'inin ülkemizde kalmasını sağlıyor.

Seramiğin tasarımla ilişkisi çok önemli. Üretim-tasarım ilişkilerini güçlendirmek için TSF olarak özellikle yapmayı planladığınız şeyler var mı?

Sektörümüzde gerek Türk seramiğinin dünyaya açılan yüzü Turkish

TSF WILL LEAD ITS MEMBERS IN THE GREEN TRANSFORMATION PROCESS

Could you tell us about the goals of the Turkish Ceramics Federation in the new period?

Our goals as TSF in the coming period are; to protect our members against unfair competition at home and abroad and to take initiatives in this direction. Apart from this, within the framework of green transformation, to lead our members and prepare them for this process in the best way possible.

What were the advantages of TSF organizing UNICERA itself? Are there any difficulties?

UNICERA is an organization that has been brought to this day by TSF and its affiliated associations, on which great effort and time has been spent by many different stakeholders, from manufacturers to ceramic artists, and is both one of the most distinguished fairs of our country and has proven itself worldwide. As TSF, we recently gave UNICERA the identity of a Joint Stock Company in order to give it an

Ilter Yurtbay, Chairman of the Board of Directors of Yurtbay Seramik, took over the presidency of the Turkish Ceramics Federation, the umbrella organization of the ceramics industry. Yurtbay evaluated TSF's goals for the new period in our interview. Protecting members against unfair competition and preparing them for the green transformation process are the two main issues on TSF's agenda.

identity that will meet today's needs. In this way, UNICERA gained a legal identity and a more professional and dynamic working system. Here again, I would like to express my gratitude to everyone who contributed, especially our previous President Erdem Cenesiz, for their contributions.

In addition to the increasing number of local and foreign visitors every year, UNICERA has become a fair where most local and foreign buyers do not make their final purchasing decision without stopping by, due to the location where the organization is held. As the Turkish Ceramics Federation, we are pleased with the point UNICERA has reached and we look to the future with hope.

Ceramics'in gerekse de sektörümüzde faaliyet gösteren birkaç üreticimizin seramiğin tasarımıyla olan ilişkisini canlı ve dinamik tutmak adına, yıllardan beri süre gelen tasarım yarışmaları var. Burada asıl amaç hem tasarımcıya eğitim gördüğü bölümden profesyonel hayata geçmeden önce dokunmak, hem de sosyal sorumluluk bilincini arttırmak. Ben de görev aldığım kurumda bu tasarım yarışmalarından birini hayata geçirenlerden birisi olarak, bu yarışmalara ulaşan projelerin hiç de küçümsenmemesi gerektiğine defalarca kez şahit olduğumu memnuniyetle belirtmek isterim.

How do you see UNICERA compared to other major fairs abroad?

Not only does UNICERA have nothing to do with other major fair organizations abroad, it is a fact accepted even by the international ceramics circles that it has moved up the rankings with the progress it has made in recent years both in terms of increasing brand awareness and the number of visitors, which is in a constantly increasing trend. We predict that this trend will continue to increase in the coming years.

What are the biggest problems of the ceramics industry depending on the country's realities?

Today, every producing sector is experiencing certain problems as a result of developing standards and awareness. At this point, the importance of communication comes into play. As TSF, we strive to keep the communication channel constantly alive by communicating our sectoral problems to the relevant authorities by establishing regular and close contact with the public. Although some progress has been made in recent years with the investments made in our country, depending on the realities of the country, we can say that our biggest problem is being an energy importing country.

In connection with the previous question, what are the challenges of the sector when we consider it globally?

When we look at the problems in the ceramics industry on a global basis, it shows that the problems are not only caused by the manufacturers, but also the machinery manufacturers who provide machinery and equipment to ceramic manufacturers on a global scale, as well as the manufacturers, have certain duties and responsibilities.

Before ceramics can meet cosmetic requirements such as visuality and trends in all forms in which they take shape, it has to perfectly meet certain norms such as hygiene, durability and longevity, and the only way to achieve these is by producing at high firing temperatures in the production kilns.

Especially today, where the importance of renewable energy

Buna ek olarak, sektörümüzün ithal girdilerinden bir tanesini de yurtdışından tedarik edilen tasarımlardır. İşi daha da ilginç, bu tasarımları hayata geçirmek için sadece tasarımın satın alınımının yetmediği gibi, bu tasarıma bağlı olarak belli başlı yardımcı malzemelerin de ithal edilme zorluk ve zorunluluğu üreticinin karşısına sıkça çıkan problemlerden bir tanesidir. Bu bilgiler ışığında, ülkemizde faaliyet gösterebilecek bir tasarım stüdyosu, ülkemiz üreticilerine çeşitli avantajlar sağlayacağı gibi, bu konudaki dışa bağımlılığı da asgariye indirecektir.

increases day by day, our expectation from our machinery park suppliers is to quickly develop innovations that include smarter, more efficient and more environmentally friendly energy consumption alternatives and offer them to the service of countries and even the world.

What is the strongest aspect of Turkish ceramics?

We can show the strongest aspect of Turkish ceramics as the fact that 80% of the total raw materials that make up the final product can be supplied from our country. In other words, we are an industry that uses 80% domestic raw materials; this both reduces our foreign dependency and ensures that the same amount of foreign currency we bring to our country from export markets, that is, 80%, remains in our country.

The relationship between ceramics and design is very important. Are there any things you, as TSF, specifically plan to do to strengthen production-design relations?

In our industry, both Turkish Ceramics, the face of Turkish ceramics opening to the world, and a few of our manufacturers operating in our industry have been running design competitions for years in order to keep the relationship between ceramics and design alive and dynamic. The main purpose here is to touch the designers before they move on from the department are studying in to professional life, and to increase social responsibility awareness. As one of those who implemented one of these design competitions in the institution I work for, I would like to state with pleasure that I have witnessed many times that the projects that reach these competitions should not be underestimated.

In addition, one of the imported inputs of our industry is designs supplied from abroad. What is more interesting is that in order to realize these designs, purchasing the design alone is not enough, and the difficulty and necessity of importing certain auxiliary materials depending on this design is one of the problems that the manufacturer frequently encounters. In the light of this information, a design studio that can operate in our country will provide various advantages to our country's manufacturers and will also minimize foreign dependency in this regard.

"İşletmenizi Kolayca Temizleyin"

Yüksek Basıncılı Vakum Üniteleri

Vc63

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



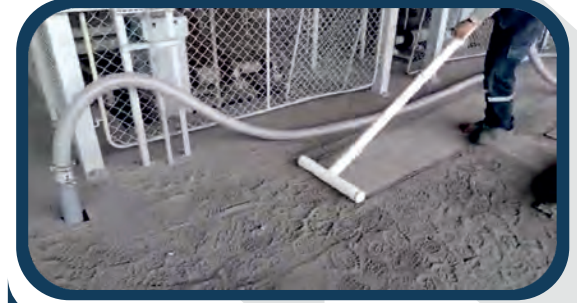
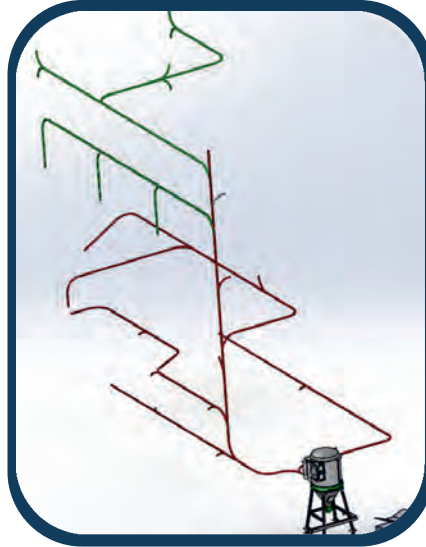
Vc24

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



Vc126

Yüksek Basıncılı Vakum Ünitesi



CycloJet VC vakum üniteleri, işletmelerde lokal ya da merkezi temizlik sistemleri oluşturmak üzere kullanılmaktadır. İşletme içine, yangın hatlarına benzer çabuk bağlantılı bir tesisat oluşturularak, istenilen istasyona esnek hortum bağlamak suretiyle o bölgede hızlı ve pratik bir temizlik çalışması yapılabilmektedir. Temizlenen malzemeler, merkezi vakum ünitesi üzerinden istenilen yere gönderilebilmekte ya da bigbag çuvala biriktirilebilmektedir.

Üniteler istenirse mobilize edilebilmektedir.

Toz Toplama Sistemleri Rehberimizi
web sitemizden indirebilirsiniz
www.aselteknik.com.tr/kataloglarimiz

Örnek Uygulamaları İzleyebilirsiniz
www.youtube.com/aselendustriyel



DÜNYA SERAMİK SEKTÖRÜ, UNICERA İSTANBUL'DA BULUŞUYOR



WORLD CERAMICS SECTOR MEETS UP IN UNICERA ISTANBUL

Türkiye'nin en büyük, dünyanın ise en büyük ikinci ihtisas fuarı olan UNICERA İstanbul Seramik, Banyo, Mutfak Fuarı, 06-10 Kasım tarihleri arasında dünya seramik sektörünü Türkiye'de buluşturuyor. 350 katılımcı, 1200'den fazla uluslararası marka ve 20 ülkeden 100'ün üzerinde yabancı katılımcının yer aldığı fuarın bu yıl tarihi ziyaretçi rekoru kırmayı bekleniyor.

Being Turkey's biggest and world's second biggest specialized fair, UNICERA Istanbul Ceramic Bathroom Kitchen Fair gathers the world's ceramics sector in Turkey between 06th-10th November. The fair is expected to break a historical record of visitors with 350 attendants, more than 1200 international brand and over 100 foreign attendants from 20 countries.

Son yıllarda Türkiye'nin en hızlı gelişen sektörleri arasında yer alan seramik sektörü, 100'ün üzerinde ülkeden gelecek ziyaretçileriyle 06-10 Kasım tarihleri arasında İstanbul'da bir araya geliyor. Türkiye'nin en büyük, dünyanın ise en büyük ikinci ihtisas fuarı olan ve uluslararası alanda sağladığı ticaret hacmi ile en önemli organizasyonlar arasında yer alan UNICERA İstanbul Seramik, Banyo, Mutfak Fuarı, 06- 10 Kasım tarihleri arasında Yeşilköy'deki İstanbul Fuar Merkezi'nde düzenleniyor.

Her yıl 120 binin üzerinde ziyaretçi ağırlayan UNICERA, Türkiye seramik sektörünün son yıllardaki gelişimine katkıda bulunarak bu yıl rekor ziyaretçi hedefliyor. Türkiye'nin ve dünyanın önde gelen, lider, güçlü markalarının tüm yaşam alanları için tasarladıkları son teknoloji ürünleri sergileyeceği fuarda, 2023 ve 2024 projeleri sergileniyor. Tüm dünyada sürdürülebilirlik, yeşil mimari, çevreci yaklaşım ve geri kazanımın öne çıktığı son yıllarda Türkiye seramik sektörü de başarılı projeleri, ileri teknoloji tasarımları, özgün ve dünya standartlarında ürünleri ile uluslararası pazarda büyüyor.

Türkiye Seramik Federasyonu düzenliyor

Türkiye seramik sektörünün ve bu sektörün ticari hacminin gelişiminde

Ceramics sector is among the fastest developing sectors of Turkey in recent years and it will be gathering up in Istanbul between 06th-10th November with its visitors coming from over 100 countries. Being Turkey's biggest and world's second biggest specialized fair and among the most significant organizations with the trading volume provided in international area, UNICERA Istanbul Ceramic Bathroom Kitchen Fair is organized in Yesilkoy Istanbul Expo Center between 06th-10th November.

Hosting over 120 thousand visitors every year and contributing to the development of Turkey's ceramics sector in recent years, UNICERA is targeting a record number of visitors this year. In the fair where 2023 and 2024 projects will be presented, the prominent, leading and strong brands of Turkey and the world will be exhibiting their cutting edge products they designed for all living spaces. In recent years where green architecture, ecologic approaches and recycling are coming to the forefront all over the world, Turkish ceramics sector is also growing in international market with its successful projects, advanced technology designs and unique products in global standards.

Organized by Turkish Ceramics Federation

Having an important role in the development of Turkish ceramics sector and the growth of this sector's trading volume, UNICERA Istanbul Ceramic, Bathroom Kitchen Fair is the biggest commercial platform in its area in Turkey. The fair offers new business connection opportunities with B2B interviews, foreign purchasing committees and visitors from over 100 countries for the ever-growing sector that exceeds 3 billion



önemli rol oynayan UNICERA İstanbul Seramik, Banyo, Mutfak Fuarı, alanında ülkemizdeki en büyük ticari platform konumunda. 3 milyar doları aşan ve 4 milyar dolar ihracat hedefi ile büyüyen sektör için B2B görüşmeler, yabancı alım heyetleri, 100'ün üzerinde ülkeden gelen ziyaretçilerle yeni iş bağlantıları imkanları sunan fuarda, sektörün gelişimine yönelik etkinlikler de öne çıkıyor.

UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.Ş. ve TG Expo Uluslararası Fuarçılık A.Ş. tarafından, Türkiye Seramik Federasyonu (TSF) ve Tesisat İnşaat Malzemecileri Derneği (TIMDER) iş birliği ile düzenlenen UNICERA, uluslararası bir marka olarak Türkiye'nin yanı sıra seramik sektörüne yön veren dünyaca ünlü markaların da katılımıyla dünyanın ikinci büyük ihtisas fuarı olarak başarılarını sürdürüyor. 100 bin m² alanda organize edilecek olan UNICERA, bu yıl tarihi ziyaretçi rekoru kırmaya hazırlanırken, on binlerce satın almacı ve profesyonel ziyaretçi aylar öncesinden rezervasyonlarını yaptırdı.

Avrupa UNICERA'ya çıkarma yapacak

350 katılımcı, 1200'den fazla uluslararası marka ve 20 ülkeden 100'ün üzerinde yabancı katılımcının yer aldığı UNICERA Seramik, Banyo, Mutfak



Fuarı'na Avrupa'dan birçok ülke büyük ilgi gösteriyor. Türkiye'nin en önemli, güçlü firmalarının ve markalarının yanında bu yıl fuara, Avrupa ve bölge ülkelerden firmalar yoğun katılım gösterdi. UNICERA Seramik Banyo Mutfak Fuarı'nda İtalya, Portekiz, Yunanistan, Hong Kong, Polonya, Rusya, Portekiz, Litvanya, Avustralya, BAE, Kolombiya, Çek Cumhuriyeti, İspanya, Fransa, Bulgaristan, Çin ve Kıbrıs'dan ziyaretçiler ağırlanacak. Fuara katılan firmalar arasında Anka Seramik, Creavit, Ege Seramik, ECA SEREL, Eczacıbaşı-VitrA, Etili Seramik, Duratiles-Akgün Seramik, Decovita, Graniser, Granito, Güral, Kale, Kutahya Seramik, İdevit, İSVEA, Seranit, Seramiksan, Yurtbay Seramik, Yüksel Seramik, Turkuaz Seramik, Turavit, Mega Seramik gibi sektörün önde gelen firmaları bulunuyor.

2024 Trendleri UNICERA'DA ilk kez görücüye çıkıyor

UNICERA'da 2023 tasarımları ve teknolojilerinin yanı sıra önümüzdeki yılın seramik, banyo ve mutfak trendleri, son teknolojileri ve tasarımları dünyada ilk kez görücüye çıkacak. Banyo ürünleri, zemin & duvar kaplamaları, mutfak ürünleri, seramik işleme teknolojileri, dekorasyon ürünleri, ambalajlama, depolama gibi pek çok ürün ve hizmetin görücüye çıkacağı fuarda, Dünyanın en önemli tasarımcıları 2023 yılının trendlerini belirleyecek. Dünya seramik pazarında 2'nci en büyük tedarikçi konumunda olan Türkiye, UNICERA ile yeni pazarlara yelken açacak.

dollars and targeting 4 billion dollars in export and there are also events standing out in the fair for the development of the sector.

Organized by UNICERA Uluslararası Fuarçılık A.S. and TG Expo Uluslararası Fuarçılık A.S. with the collaboration of the Turkish Ceramics Federation (TSF) and Trade Association for Sanitary and Building Supplies (TIMDER), UNICERA continues its achievements as the world's second biggest specialized fair with the attendance of the world famous brands leading the ceramics sector alongside the brands from Turkey. To be organized in an area of 100 thousand m², UNICERA is preparing to break the record of visitors while tens of thousands of purchasers and professional visitors have made their reservations from months ago.

Europe will have a landing on UNICERA

With 350 attendants, more than 1200 international brands and over 100 foreign attendants from 20 countries, many countries from Europe are interested in UNICERA Ceramic Bathroom Kitchen Fair. Alongside Turkey's most important and strong companies and brands, companies



from Europe and regional countries also showed a large attendance to the fair this year. Visitors from Italy, Portuguese, Greece, Hong Kong, Poland, Russia, Lithuania, Austria, UAE, Colombia, Czech Republic, Spain, France, Bulgaria, China and Cyprus will be hosted in UNICERA Ceramic Bathroom Kitchen Fair. Among the companies attending the fair there are the leading ones in the sector such as Anka Seramik, Creavit, Ege Seramik, ECA SEREL, Eczacıbaşı-VitrA, Etili Seramik, Duratiles-Akgun Seramik, Decovita, Graniser, Granito, Gural, Kale, Kutahya Seramik, Idevit, ISVEA, Seranit, Seramiksan, Yurtbay Seramik, Yuksel Seramik, Turkuaz Seramik, Turavit, Mega Seramik.

2024 Trends are making debut for the first time in UNICERA

Apart from 2023 designs and technologies, the ceramic, bathroom and kitchen trends, latest technologies and designs of the next year will also be making debut in the world for the first time in UNICERA. In the fair where several products and services like bathroom products, floor & wall coverings, kitchen products, ceramic processing technologies, decoration products, packaging, storing will be seen for the first time, world's most important designers will designate the trends of 2023. Turkey which's ranked as the second biggest supplier in world ceramics market, will set sail for new markets with UNICERA.

UNICERA'DA GÜRAL SERAMİK VE GÜRAL VİT İMZASI

Sektörünün öncü markaları Güral Seramik ve Güral Vit en yeni koleksiyonlarını UNICERA İstanbul'da beğeniye sunuyor. Geçtiğimiz Ağustos ayında birinci yılını kutlayan Güral Seramik kısa süre içinde banyo ve mutfak seramiğine yön veren bir konuma geldi. 27 yıllık tecrübeye sahip Güral Vit ise kendini daima geliştiren lider marka konumunu koruyor.



Güral Seramik ve Güral Vit, uluslararası seramik banyo ve mutfak alanında Türkiye'nin en büyük fuarlarından biri olan UNICERA İstanbul'da, toplam 1182 m² alana yayılmış stantlarıyla ziyaretçilerin uğrak noktası olacak. Yeni mimari tasarımların konuşulduğu ve gelecek yılların dekorasyon trendlerinin ortaya çıktığı fuarda, Güral Seramik ve Güral Vit markaları da sektöre yön veren lider konumlarını pekiştiriyor.

2023 yılı Ağustos ayında birinci yılını kutlayan Güral Seramik, yeni ürünlerini dünyayla buluşturmaya devam ediyor. İlk yılında hızla büyüyen Güral Seramik'in ileri teknolojiyle donatılmış, inovasyon ve Ar-Ge'nin öne çıktığı Güral 29 Ekim Seramik Fabrikası'nda üretilen yer ve duvar karoları fuarın öne çıkan ürünlerinden.

Dünya markası olma hedefiyle yola çıkan ve bu yolda başarılı adımlar atan Güral Seramik, mat, parlak, yarı parlak ve dekorlu yüzey alternatifleriyle birlikte renk ve desen çeşitliliğine vurgu yapan ürünlerini alıcıların beğenisine sunuyor. 60x60, 60x120, 20x120 ve 30x90 ebatlarındaki birbirinden farklı renk ve desen çeşitliliğinden oluşan duvar karolarının yanı sıra, üretimine yeni başlanan 80x80 ve 80x160 ölçülerindeki Güral Seramik karoları talep gören ürünlerden.

Kısa süre içinde, Türkiye'nin hemen her noktasında banyo ve mutfak

GÜRAL VİT | SERAMİK

seramiğine yön vermeye başlayan Güral Seramik, başta komşu ülkeler olmak üzere, Amerika'dan İngiltere'ye kadar pek çok ülkeye ürün ihraç ederek yenilikçi ve modern tasarımlarını dünya pazarıyla buluşturuyor. Kalite anlayışı, görsel çeşitlilik ve istikrarlı üretim prensibiyle Güral Seramik ürünleri, dünya seramik sektörüne canlılık katmaya devam edecek.

Tecrübe ve yenilikçi üretim anlayışı Güral Vit ürünlerinde

130 ülkeden 112 bini aşkın sektör profesyonelinin ziyaret ettiği UNICERA İstanbul'da Güral Vit de birbirinden renkli ve çok çeşitli en yeni ürünlerini sergiliyor.

27 yıllık tecrübeye, yeni seri klozetleri ve modern formdaki, rengarenk lavabo çeşitleriyle sektöründe dikkat çeken Güral Vit, kendini daima geliştiren lider marka konumunu koruyor. Fuarda sergilediği ürünlerle, alanında trendlere yön veren marka olduğunun bir kez daha altını çizen Güral Vit ürün portföyünü daima güncelleyerek, tüketicilerinin değişen taleplerine ve trendlere uyum sağlıyor.

THE SIGNATURE OF GURAL SERAMIK AND GURAL VIT IN UNICERA

The sector's leading brands Gural Seramik and Gural Vit are presenting their newest collections to appreciation in UNICERA Istanbul. Celebrating its first anniversary last August, Gural Seramik came to a position leading the bathroom and kitchen ceramics in a short span of time. And Gural Vit with its 27 years of experience, preserves its leading brand position that continuously develop itself. Gural Seramik and Gural Vit, will be a frequent destination for visitors with their stands spread on an area of 1182 m² in UNICERA Istanbul, one of Turkey's biggest fairs on international ceramic bathroom and kitchen. In the fair where new architectural designs are spoken and decoration trends of the future years are showing themselves, Gural Seramik and Gural Vit brands are also consolidating their positions that lead the sector.

Celebrating its first anniversary in August 2023, Gural Seramik continues to bring its new products out to the world. Growing rapidly in its first year, Gural Seramik's floor and wall tiles manufactured in Gural October 29 Seramik Factory equipped with advanced technology and remarkable innovation and R&D, are among the forefront products in the fair.

Gural Seramik headed out to be a global brand and taking successful steps for this as it presents its products emphasizing color and pattern diversity to the taste of the customers with matte, gloss, semi-gloss and decorated surface alternatives. Apart from wall tiles

Turkey's biggest exposition with the greatest brand value UNICERA Ceramic Bathroom Kitchen Fair is being held in Istanbul Expo Center between 07th-11th November 2022. With over 1200 brands taking part and prepared by UNICERA International Fairs Inc., the fair is being organized by TG Expo International Fairs.

comprised of various pattern and color options at 60x60, 60x120, 20x120 and 30x90 dimensions, the Gural Seramik tiles at 80x80 and 80x160 dimensions which newly began to be manufactured, are also among the demanded products.

Beginning to lead the bathroom and kitchen ceramics at nearly every point around Turkey in a short span of time, Gural Seramik exports products to several countries from America to England and particularly to neighboring countries to bring its innovational and modern designs out to the world. With quality approach, visual diversity and consistent production principles, Gural Seramik products will continue to bring energy to the global ceramics sector.

Experience and innovational production approach in Gural Vit products

In UNICERA Istanbul that's visited by over 112 thousand professionals of sector from 130 countries, Gural Vit is also exhibiting its newest products each more colorful and diverse than each other.

Gural Vit stands out in its sector with its new series of toilets and colorful lavatory varieties in modern forms and preserves its leading brand position continuously developing itself with an experience of 27 years. Underlining once again that it's a brand which leads trends in its area with the products exhibited in the fair, Gural Vit always keeps its product portfolio up to date and suits the ever-changing demands of its customers and trends.



YÜKSEL GÜNER'İ KAYBETTİK



Seramik camiasının duayenlerinden Yüksel Güner önceki gün İzmir'de yaşamını yitirdi. Hem yönetici olarak sektöre önemli katkılar yapan hem de sanat üretimini sürdüren Güner, Türk seramiğinin yapıtaşlarından biriydi. Türk Seramik Derneği'nin kurucularından olan Yüksel Güner'in cenazesi 19 Ağustos Cumartesi günü Şakirin Camii'nde kılınan öğle namazına müteakip Karacaahmet Mezarlığı'na defnedildi.

Devlet Tatbiki Güzel Sanatlar Yüksek Okulu Seramik Bölümü'nün ilk mezunlarından olan Yüksel Güner üniversite son sınıf öğrencisiyken Yıldız Porselen Fabrikası'nda, mezun olduğu 1961 yılında ise Çanakkale Seramik Fabrikası'nda çalıştı. 1964'te şimdiki Kalebodur Fabrikaları'nın başlangıcı olan Yer Karoları Fabrikası'nın kuruluşunu ve işletmesini

üstlendi. 1966 yılında Eczacıbaşı Genel Müdürlük ve Holding'teki 35 yıl süren üst düzey yöneticilik görevlerinden ayrılıp 2000 yılında

emekli oldu. Seramik Üreticileri Birliği Genel Sekreterliği'ni yürüttü. İstanbul Üniversitesi bünyesindeki Seramik Meslek Yüksekokulu'nun kuruluşunda yer aldı. İTÜ Metalurji Fakültesi ve Mimarlık Fakültesi Endüstriyel Tasarım Bölümü'nde 14 yıl öğretim görevlisi olarak çalıştı. Sanatçının halen üniversitelerde ders kitabı olarak okutulan "Seramik" ve kendi yaşam öyküsü ile görüşlerini yazdığı "Farkında mısınız" başlıklı kitapları bulunmaktadır.

Emekli olduktan sonra Bodrum'un Gümüşlük beldesine taşınan Yüksel Güner aynı okuldan mezun olan eşi Türkan Güner ile Keramos Sanat Evi adı altında yaklaşık 650 yapıtın sergilendiği galeri- müzeyi kurdu. Sanatçı, çoğunluğu Bodrum'da olmak üzere İstanbul, Ankara ve İzmir'de 21 kişisel sergi açtı, 41 karma sergiye katıldı. Gümüşlük Çevre Koruma ve Bodrum Sanat ve Kültür Derneği'nde başkanlık yaptı. 62 yıllı aşan sanat geçmişi ile çalışmalarını Keramos Sanat Evi'nde sürdürdü. 2019 yılında ise İzmir'e taşındı.

WE LOSE YUKSEL GUNER



Yüksel Güner, one of the doyens of the ceramics community, passed away the previous day in İzmir. Güner, who both made important contributions to the sector as a manager and continued to produce art, was one of the building blocks of Turkish ceramics. The funeral of Yüksel Güner, one of the founders of the Turkish Ceramics Society, will be buried in the Karacaahmet Cemetery after the noon prayer to be held at Sakirin Mosque on Saturday, August 19th.

Yüksel Güner, one of the first graduates of the State School of Applied Fine Arts Ceramics Department, worked at Yıldız Porcelain Factory when he was a senior at university, and at Çanakkale Ceramic Factory in 1961 when he graduated. In 1964, he undertook the establishment and operation of the Floor Tiles Factory, which is the beginning of the current Kalebodur Factories. He left his 35-year senior management positions at Eczacıbaşı Headquarters and Holding which he entered in 1966, and retired in 2000. He served as the General Secretary of the Ceramic Manufacturers Association. He took part in the establishment of the Ceramics Vocational School of Istanbul University. He worked as a lecturer at ITU Metallurgy Faculty and Architecture Faculty Industrial Design Department for 14 years. The artist has books titled "Ceramic", which is still used as a textbook in universities, and "Are You Aware", in which he writes his own life story and opinions.

Yüksel Güner, who moved to the Gümüşlük town of Bodrum after his retirement, founded the gallery-museum with his wife Türkan Güner, who graduated from the same school, under the name Keramos Art House, where approximately 650 works are exhibited. The artist opened 21 solo exhibitions in İstanbul, Ankara and İzmir, mostly in Bodrum, and participated in 41 group exhibitions. He chaired the Gümüşlük Environmental Protection and Bodrum Art and Culture Association. He continued his works at Keramos Art House with his art background of more than 62 years. In 2019, he moved to İzmir.

ECZACIBAŞI VİTRA MARKASIYLA 5. KEZ İHRACAT ŞAMPİYONU



VitrA markalı ürünlerin dışsatımında görev alan Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş., seramik sağlık gereçleri ve seramik kaplama malzemeleri kategorilerinde en çok ihracat yapan şirket seçilerek iki büyük ödül almaya hak kazandı. Ekom ayrıca, kaplama kategorisinde “En Yüksek İhraç Birim Fiyatına Sahip Firma” oldu.

Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği (ÇCSİB) tarafından bu yıl 5. kez verilen “İhracatın Şampiyonları” ödülleri kapsamında, sektörlerinin en çok ihracat yapan, ihracatını en fazla artıran ve en yüksek ihraç birim fiyatına sahip 46 şirket toplam 78 ödülün sahibi oldu. İlk yıldan başlayarak ihracatta şampiyonluğu bırakmayan VitrA'nın ödülleri, Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Avrupa Bölge Direktörü Ferit Erin ve VitrA Karo Satış Direktörü Mert Sevil, Türkiye Seramik Federasyonu Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz ve TİM Başkanı Mustafa Gültepe'den aldı.

Eczacıbaşı Yapı Gereçleri, sektörünün ilk ihracatını yapan kurumu olarak, ülkemizin toplam seramik sağlık gereçleri ihracatının yüzde 50'sinden fazlasını gerçekleştiriyor. VitrA Karo ise AB ülkelerine yapılan karo seramik ihracatında metrekare bazında birinci sırada yer alıyor.

ECZACIBASI IS EXPORT CHAMPION FOR 5TH TIME WITH VITRA BRAND

Ekom Eczacıbaşı Dış Tic. A.Ş. that involved in the export of VitrA branded products was selected as the company that exports the most in the categories of ceramic sanitary ware and ceramic coating materials and was entitled to receive two grand awards. Ekom also became the “Company with the Highest Export Unit Price” in the coating category.

Within the scope of the “Champions of Export” awards given for the 5th time this year by the Cement, Glass, Ceramic and Soil Products Exporters' Association (CCSIB), 46 companies that exported the most in their sectors, increased their exports the most and had the highest export unit prices received a total of 78 awards. Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Europe Regional Director Ferit Erin and VitrA Tile Sales Director Mert Sevil received the VitrA's awards which has been champion in exports since the first year from Turkish Ceramics Federation Chairman Erdem Çenesiz and TIM President Mustafa Gültepe.

Eczacıbaşı Yapı Gereçleri, as the first exporting institution in its sector, realizes more than 50 percent of our country's total ceramic sanitary ware exports. VitrA Karo ranks first in ceramic tile exports to EU countries on a square meter basis.



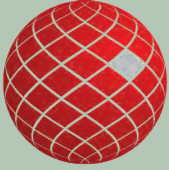
11. SERAMİK SEKTÖR BULUŞMASI ÜRETİCİLERİ BULUŞTURDU

SERAMİK ÜRETİCİLERİ İHRACATA YÖNELİK KREDİ ÇEŞİTLENDİRMESİ İSTEDİ

Çimento, Cam, Seramik ve Toprak Ürünleri İhracatçıları Birliği (ÇCSİB) altında Turkish Ceramics markasıyla faaliyetlerini sürdüren Türk seramik sektörünün temsilcileri, İstanbul'da düzenlenen "11. Seramik Sektör Buluşması"nda bir araya geldi.

11TH CERAMICS SECTOR MEETING BROUGHT TOGETHER MANUFACTURERS

CERAMIC PRODUCERS ASK FOR CREDIT DIVERSIFICATION FOR EXPORT



ÇİMENTO, CAM, SERAMİK
VE TOPRAK ÜRÜNLERİ
İHRACATÇILARI BİRLİĞİ

Representatives of the Turkish ceramics industry, which continue their activities with the Turkish Ceramics brand under the Cement, Glass, Ceramics and Soil Products Exporters' Association (CCSIB), came together at the "11th Ceramics Sector Meeting" held in Istanbul.

Açılışını ÇCSİB Yönetim Kurulu Başkanı Erdem Çenesiz'in yaptığı 11. Seramik Sektör Buluşması'nda sektörün güncel ihracat ve ithalat verileri ile Türkiye'deki ve dünyadaki gelişmeler masaya yatırıldı.

Seramik sektörünün 2022 yılında değer bazında bir önceki yıla göre yüzde 15 artış ile 1,9 milyar dolarlık ihracat yaptığını hatırlatan Erdem Çenesiz, "Gerek üretim kapasitesi gerekse 174 ülkeye gerçekleştirdiği ihracatla dünyanın önde gelen seramik üreticileri arasında yer alan ülkemiz, küresel belirsizliklerin arttığı 2023 yılına, geçen yıl ulaşılan ihracat seviyesini koruma hedefiyle başladı. Ancak yılın ilk beş ayını değerlendirsek enerji fiyatlarındaki dalgalanma ve başta ABD olmak üzere ihracat pazarlarımızda uygulanan sıkı para politikaları sonucunda konut sektörlerinin yavaşlaması ihracatımızda

At the 11th Ceramics Sector Meeting, which was opened by Erdem Cenesiz, Chairman of the Board of Directors of CCSIB, current export and import data of the sector and developments in Turkey and the world were discussed.

Reminding that the ceramic industry exported 1.9 billion dollars in 2022, with a 15 percent increase in value compared to the previous year, Erdem Cenesiz said, "Our country, which is among the world's leading ceramic producers with both its production capacity and exports to 174 countries, started to 2023 when global uncertainties increase with the aim of maintaining the export level reached last year. However, if we evaluate the first five months of the year, the fluctuation in energy prices and the slowdown in the housing sectors as a result of the tight monetary policies implemented in our export markets, especially the USA, led to a decline in our exports. As a result, we exported 625 million dollars in the January-May period, with a loss of 27 percent compared to the same period last year."

"This year the domestic market is more active than the foreign market"

Sharing his evaluations about the second half of the year, Cenesiz said, "We expect the domestic market to be more active than the foreign market due to new housing construction and renovation works in the earthquake zone and urban transformation activities throughout the country. Developments regarding other housing constructions will be guided by the economic policies to be implemented. Construction work may be expected to slow down, especially as a result of possible



gerilemeye yol açtı. Bunun neticesinde Ocak-Mayıs döneminde, geçtiğimiz yılın aynı dönemine göre yüzde 27'lik bir kayıpla 625 milyon dolarlık ihracat yaptık” dedi.

“Bu yıl iç pazar, dış pazara göre daha hareketli”

Yılın ikinci yarısıyla ilgili değerlendirmelerini paylaşan Çenesiz, “Deprem bölgesindeki yeni konut inşaatları ve yenileme işleri ile ülke genelindeki kentsel dönüşüm faaliyetleri nedeniyle iç pazarın, dış pazara göre daha hareketli olmasını bekliyoruz. Diğer konut inşaatlarıyla ilgili gelişmeler ise uygulanacak ekonomi politikalarıyla yön bulacak. Özellikle olası faiz artışları neticesinde inşaat işlerinin yavaşlaması beklenebilir. Tüm bu gelişmelere rağmen 2023’ün başında belirlediğimiz gibi geçtiğimiz yılki ihracat rakamlarımızı koruyabiliriz. Ancak bu kayıpların telafi edilebilmesi için ihracatın geri planda kalmayacağı bir kur politikası gerekiyor” diye konuştu.

“Doğal gaz fiyatlandırmamız AB’deki rakiplerimizden yüksek olmamalı”

Çenesiz yeni hükümetten beklentilerini ise şu sözlerle aktardı; “Seramik sektörü gerek ekonomimize gerekse yalnızca bir bölgede değil ülkemizin dört bir yanında sağladığı istihdamla toplumsal refaha önemli katkı sunuyor. Türkiye ortalamasının üç katı katma değer üreterek, yüksek döviz girdisi sağlıyor. Ekonomimize ve toplumuza sunduğumuz bu katkıyı hız kesmeden, yüksek bir ivmeyle devam ettirebilmemiz için doğal gaz fiyatlandırmamızın AB’deki rakiplerimizden daha yüksek olmamasını, ham madde arzındaki risklerin giderilmesini ve finansmana erişimi de kapsayacak şekilde orta vadeli politikalar oluşturulmasını bekliyoruz.”

Seramik sektörünün önemli ham maddelerinden biri olan kil temini konusunda Rusya-Ukrayna savaşı ile başlayan sıkıntıların azalsa da devam ettiğini belirten Çenesiz, “Şile bölgesinde kaliteli kil, döküm kumu ve agrega yatakları mevcut. Buraları öncelikle ham madde olarak kullanıp, sonrasında hafriyat döküm sahası olarak doldurup, son olarak da ağaçlandırarak son derece güzel mesire yerleri yapabiliriz” dedi.

Sektör temsilcileri çözüm önerilerini paylaştı

Toplantıda İstanbul Topkapı Üniversitesi Rektörü, Ekonomist Prof. Dr. Emre Alkin “Dünya ve Türkiye Ekonomisi”, Ekonomi Danışmanı Dr. Can Fuat Gürlesel ise “Dünya ve Türkiye’deki Ekonomik Gelişmelerin Seramik Sektörüne Etkileri” hakkında sektör temsilcilerine bilgi verdi. Etkinlikte ayrıca seramik kaplama malzemeleri ve seramik sağlık gereçleri sektörlerindeki yaklaşık 30 firmadan 100’e yakın firma temsilcisi, eş zamanlı oturumlar gerçekleştirilerek bu sektörlerin geleceği ve karşılaşılan sorunların çözümü üzerine fikir alışverişinde bulundu.

Toplantıda ihracat ağırlıklı bir sektör olan seramik sektörü temsilcilerinin temel talebi ise ihracat finansmanı konusunda kredi imkanlarının çeşitlendirilmesi ve finansmana daha kolay erişimin sağlanması oldu.



interest rate increases. Despite all these developments, we can maintain our export figures from last year, as we determined at the beginning of 2023. However, in order to compensate for these losses, an exchange rate policy is required in which exports will not be left behind” he said.

“Our natural gas pricing should not be higher than our competitors in the EU”

Cenesiz conveyed his expectations from the new government with the following words: “The ceramics industry makes a significant contribution to both our economy and social welfare with the employment it provides not only in one region but all over our country. It produces added value three times the Turkish average and provides high foreign exchange income. In order to continue this contribution to our economy and society without slowing down and with high momentum, we expect our natural gas pricing to be no higher than our competitors in the EU, to eliminate risks in raw material supply and to establish medium-term policies including access to finance.”

Stating that the problems in the supply of clay, which is one of the important raw materials of the ceramics industry, that started with the Russia-Ukraine war, continue even though they have decreased, Cenesiz said, “There are quality clay, casting sand and aggregate deposits in the Sile region. We can create beautiful recreation areas by first using these places as raw materials, then filling them as excavation dumping grounds, and finally afforesting them”.

Industry representatives shared solution suggestions

At the meeting, Rector of Istanbul Topkapı University, Economist Prof. Dr. Emre Alkin gave information to the sector representatives about “World and Turkish Economy”, and Economic Advisor Dr. Can Fuat Gurlesel about “The Effects of Economic Developments in the World and Turkey on the Ceramics Industry”. At the event, nearly 100 company representatives from approximately 30 companies in the ceramic coating materials and ceramic sanitary ware sectors held simultaneous sessions and exchanged ideas on the future of these sectors and the solutions to the problems encountered.

The main demand of the representatives of the ceramic industry, which is an export-oriented sector, at the meeting was to diversify credit opportunities in export financing and provide easier access to finance.

TÜRK FİRMALAR CERSAIE'DE GÜCÜNÜ GÖSTERDİ



CERSAIE
Bologna - Italy

25-29 Eylül tarihlerinde İtalya'nın Bolonya kentinde bu yıl 40.'sı gerçekleştirilen, 600'den fazla katılımcı ile dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie'de Türk firmalar da kendilerini gösterdi. Kale Seramik, Vitra, Ege Seramik, Seramiksan gibi büyük üreticiler yeni koleksiyonlarını tanıttı.

TRKISH COMPANIES SHOWED THEIR POWER AT CERSAIE

Turkish companies showed themselves at Cersaie, the world's largest ceramic fair with more than 600 participants, which was held for the 40th time this year in Bologna, Italy, between 25-29 September. Major manufacturers such as Kale Seramik, Vitra, Ege Seramik, Seramiksan introduced their new collections.

VİTRA'NIN SANAT GALERİSİ GİBİ FUAR STANDI

Cersaie Fuarı'na 19. kez katılan Vitra'nın, sanat galerilerinden ilham alarak tasarladığı standında, farklı renk ve boyuttaki karoların sağladığı özgürlük alanı, porselende inovatif malzeme kullanımı ve yenilenen renk paleti dikkat çekti.

2003 yılından bu yana Cersaie'de yer alan Vitra, fuar standında 120x120 cm ebadında, parlak porselen (FLPR) yüzey seçeneği eklenen, teknolojik uygulamalara yer veren yeni karolarını tanıttı. Sanat galerilerinden esinlenilerek tasarlanan standta, yenilenen renk paletinin yanı sıra, porselende inovatif malzeme kullanımıyla öne çıkan Color2.0, Cemental

ve Marmo Nuovo serileri dikkat çekti. Fuarda, dış mekanlar için tasarlanan 2x2 cm ebadındaki karolar da beğeniye sunuldu.

"Seçme Özgürlüğü | Freedom of Choice" temasıyla hazırlanan Cersaie standında ziyaretçiler, farklı doku ve boyutlardaki zengin ürün gamını ve karıştır- eşleştir yaklaşımıyla birbiriyle uyum sağlayan koleksiyonları deneyimledi. Yeni ürün lansmanları, bina bilgi modellemesi alanında global bir pazaryeri olarak hizmet veren ve yapı sektörünü dijitalleştirerek sürdürülebilir bir geleceğe katkıda bulunan BIM Object platformuna da uygun olarak yapıldı.





VITRA'S FAIR STAND WAS LIKE AN ART GALLERY

Participating in the Cersaie Fair for the 19th time, Vitra's stand, designed with inspiration from art galleries, attracted attention with the freedom space provided by tiles of different colors and sizes, the use of innovative materials in porcelain and the renewed color palette.

Vitra, which has been at Cersaie since 2003, introduced its new tiles, 120x120 cm in size, glossy porcelain (FLPR) surface option, and featuring technological applications, at its fair stand. At the stand, which was designed with inspiration from art galleries, the Color2.0, Cemental and Marmo Nuovo series, which stand out with the use of innovative materials

in porcelain, as well as the renewed color palette, attracted attention. 2x2 cm sized tiles designed for outdoor spaces were also presented at the fair.

At the Cersaie stand, prepared with the theme "Freedom of Choice", visitors experienced the rich product range in different textures and sizes and collections that harmonized with each other with a mix-and-match approach. New product launches were also made in accordance with the BIM Object platform, which serves as a global marketplace in the field of building information modeling and contributes to a sustainable future by digitizing the building industry.



KALESERAMİK'TEN İLK: ARTIRILMIŞ GERÇEKLİK



Türkiye'nin lider seramik karo üreticisi Kaleseramik, uluslararası seramik sektörünün kalbinin attığı Cersaie Fuarı'nda inovatif markası Kalesinterflex'in yanı sıra en yeni ürün ve koleksiyonları ile yer aldı. İtalyan mimar Paolo Cesaretti tarafından, sürdürülebilirlik ve Akdeniz temalı bir stant tasarlandı

ve stantta ilk kez AR (Artırılmış Gerçeklik) uygulamasıyla ziyaretçilere "İyi Bak Dünyana" mesajı verildi. Dünyanın dört bir yanından 630 katılımcı firmanın, mimari mekan tasarımına yönelik en yeni trendleri ziyaretçilerle buluşturduğu bu fuarda, Kaleseramik de yine ürün ve koleksiyonları, ilham veren özel standı ile fark yarattı. Kaleseramik fuarda, bu yıl hizmete aldığı 3. Kalesinterflex Üretim Hattı'nda üretmeye başladığı 6, 12, 20 mm kalınlıklarda ve en büyük yeni ebadı olan 160x320 cm'lik ölçülerindeki porselen plakları ilk kez katılımcılarla buluşturdu. 400 metrekarelik stantta ağırlıklı Kalesinterflex ürünleri olmak üzere, Çanakkale Seramik, Kalebodur, Kale Banyo, T-One'in en yeni ürün ve koleksiyonları katılımcılarla buluştu. Ayrıca Paolo Cesaretti'nin Kalesinterflex'i kullanarak tasarladığı stantta ilk kez kullanılan AR (Artırılmış Gerçeklik) uygulamasıyla Kaleseramik bir kez daha 'İyi Bak Dünyana' mesajını vurguladı ve ziyaretçilere ilham verici bir deneyim yaşattı.

FIRST FROM KALESERAMİK: AUGMENTED REALITY

Kaleseramik, Turkey's leading ceramic tile manufacturer, took part in the Cersaie Fair, where the heart of the international ceramics industry beats, with its innovative brand Kalesinterflex as well as its newest products and collections. A sustainability and Mediterranean themed stand was designed by Italian architect Paolo Cesaretti, and for the first time, the message "Take Care of Your World" was given to visitors with the AR (Augmented Reality) application at the stand. At this fair, where 630 participating companies from all over the world brought together the latest trends in architectural space design with visitors, Kaleseramik again made a difference with its products and collections and its inspiring special stand. At the fair, Kaleseramik introduced the participants for the first time to the porcelain plaques in 6, 12, 20 mm thicknesses and its largest new size of 160x320 cm, which it started to produce on the 3rd Kalesinterflex Production Line, which was put into service this year. The newest products and collections of Canakkale Seramik, Kalebodur, Kale Banyo and T-One, mainly Kalesinterflex products, met with the participants at the 400 square meter stand. In addition, with the AR (Augmented Reality) application used for the first time at the stand designed by Paolo Cesaretti using Kalesinterflex, Kaleseramik once again emphasized the message of 'Take Care of Your World' and provided an inspiring experience for the visitors.



SERAMİKSAN SÜRDÜRÜLEBİLİRLİĞE ODAKLANDI

Türk seramik sektörünün gücünü ve potansiyelini İtalya'ya taşıyarak ülkemizi temsil eden firmalardan olan Seramiksan Cersaie'de en yeni karo ve vitrikiye ürünlerini sürdürülebilirlik odağındaki konseptiyle sergiledi.

Yüzde 0 atık ürün, yüzde 0 atık su ilkesiyle üretim yapan Seramiksan'ın Direktörü Süreyya Çağlar, fuarda inovatif kimliklerinin öne çıktığını, son tüketici ve mimarların değişen ihtiyaçlarına yönelik tasarladıkları teknoloji, tasarım odaklı en yeni karo ve vitrikiye ürünlerini sergilediklerini belirtti ve "Cersaie için oluşturduğumuz koleksiyonumuzda farklı dokuların bir araya gelmesiyle hem görsel hem de dokusal zenginlik sunan özgün desenler, el yapımı hissiyle mekanlara sanatsal bir hava katan floral motifler öne çıkıyor. Dinamik ve modern iç mekân dekorasyonları için ise geometrik desenler ve rölyef dokularla zenginleşen bir koleksiyon oluşturduk" dedi.

Firma son teknolojik gelişmeler ışığında Ar-Ge ve tasarım ekiplerinin geliştirdiği Seramiksan Vortex yıkama sistemine sahip Hill asma klozeti de ilk kez Cersaie fuarında sergiledi. Vortex, suyun klozet içinde dairesel hareketle derinlemesine temizlik sağlarken sıçratmayı azaltarak bakterilerin klozet kapağına temasını önüyor. Böylece daha az suyla daha güçlü ve sessiz yıkama yapıyor.

Fuarda kesintisiz tasarım imkânı sunan büyük ebatlı karo serilerini de beğeniye sunan Seramiksan, dekorasyonda son yılların trendlerine karşılık gelen mermer ve doğal taş görünümlü yeni ürünleri sergiledi. Modern baskı teknikleriyle, doğanın sunduğu güzellikleri dayanıklı yüzeylere taşıyan marka, doğal taş görünümü ve mat yüzeyiyle mekanlara huzurlu ve sıcak bir atmosfer sunan Lecce, yüzeyindeki fırça darbeleri ve tasarımında derinliği hissettiren zarif rölyefleriyle Shell serilerini de ilk kez Cersaie'de sundu. Pietra mermerinden ilham alarak tasarladıkları ve doğal renk paletine sahip Palermo'nun yanı sıra, temizliğin sembolü olan beyazlığı adında taşıyan Star White serisi de fuarda dikkat çekti. Traverten ve Keops serileri ise ziyaretçiler tarafından ilgiyle incelendi.

SERAMIKSAN FOCUSED ON SUSTAINABILITY

Seramiksán, one of the companies representing our country by carrying the power and potential of the Turkish ceramic industry to Italy, exhibited its newest tile and sanitary ware products with its sustainability-focused concept at Cersaie.

Sureyya Çağlar, Director of Seramiksán, which produces with the principle of 0 percent waste product, 0 percent waste water, stated that their innovative identity came to the fore at the fair and that they exhibited the latest technology and design-oriented tile and sanitary ware products designed for the changing needs of end consumers and architects, and said: "We created for Cersaie in our collection, unique patterns that offer both visual and textural richness with the combination of different textures, and floral motifs that add an artistic atmosphere to spaces with a handmade feel, stand out. We have created a collection enriched with geometric patterns and relief textures for dynamic and modern interior decorations."

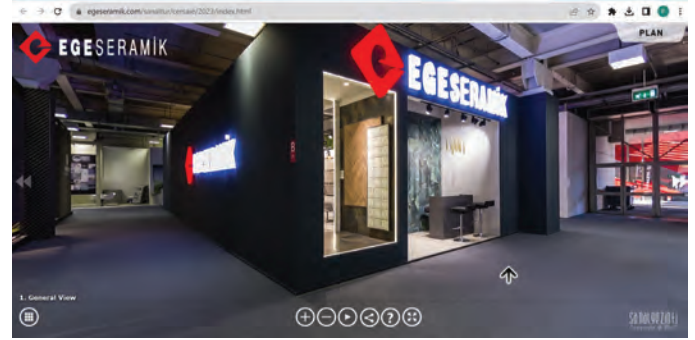
The company exhibited the Hill wall-hung toilet with Seramiksán Vortex flushing system, developed by its R&D and design teams in the light of the latest technological developments, at the Cersaie fair for the first time. Vortex provides deep cleaning by moving the water in a circular motion in the toilet bowl, while preventing bacteria from coming into contact with the toilet seat by reducing splashing. Thus, it washes more powerfully and silently with less water.

Seramiksán, which also presented large-sized tile series that offer uninterrupted design opportunities at the fair, exhibited new products with marble and natural stone appearance that correspond to the trends of recent years in decoration. Lecce, the brand that brings the beauties of nature to durable surfaces with modern printing techniques, offers a peaceful and warm atmosphere to spaces with its natural stone appearance and matte surface, presented its Shell series for the first time at Cersaie, with brush strokes on its surface and elegant reliefs that make you feel depth in its design. In addition to Palermo, which was designed with inspiration from Pietra marble and has a natural color palette, the Star White series, which has whiteness in its name, which is the symbol of cleanliness, also attracted attention at the fair. The Travertine and Keops series were examined with interest by the visitors.



EGE SERAMİK FUARI ÇEVİRİMİÇİNE TAŞIDI

1972 yılında İzmir'in kurtuluş günü olan 9 Eylül'de kurulan Türkiye'nin öncü seramik üreticilerinden Ege Seramik geçtiğimiz yıl 50. kuruluş yıldönümünü kutladı. 2010 yılından beri Cersaie fuarına katılan firma bu yıl da yeni ürünlerini ilk olarak İtalya'da sergiledi. "50 Yıldır Modanın Adresi" sloganıyla 50. Yılıni kutlayan Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı İbrahim Fikret Polat'ın da katıldığı fuarda 2023 Autumn koleksiyonu büyük ilgi gördü. Firma, Cersaie'nin 16. Salondaki A56- B51 numaralı standında ziyaretçileri ağırlarken, 360 derece sanal tur ile fuar standını çevrimiçi ortamda ziyaret etmeye de olanak sağladı. Yurt içi ve yurt dışında katıldıkları tüm fuarların 360 derece sanal tur uygulamasına bu seneki Cersaie fuarını da ekledi. Böylece fuara gidemeyenler bile tüm yeni çıkan seramik ürünleri ve yenilikleri yakından takip edebilme şansına sahip oldular. Ege Seramik'in Antique, Aura, Plain, Moon, Greypport, Sapphire gibi her zevke hitap eden zengin karo koleksiyonu fuar ziyaretçileri tarafından ilgiyle izlendi.



EGE SERAMİK MOVED THE FAIR ONLINE

Ege Seramik, one of Turkey's leading ceramic manufacturers, which was founded in 1972 on September 9, the liberation day of İzmir, celebrated its 50th anniversary last year. The company, which has been participating in the Cersaie fair since 2010, exhibited its new products for the first time in Italy this year. The 2023 Autumn Collection attracted great attention at the fair, where İbrahim Fikret Polat, Vice Chairman of the Board of Directors of Ege Seramik, which celebrated its 50th anniversary with the slogan "The Address of Fashion for 50 Years", also attended.

While the company hosted visitors at Cersaie's stand numbered A56-B51 in Hall 16, it also made it possible to visit the fair stand online with a 360-degree virtual tour. This year's Cersaie fair was added to the 360-degree virtual tour application of all the fairs they attended at home and abroad. Thus, even those who could not go to the fair had the chance to follow all the new ceramic products and innovations closely. Ege Seramik's rich tile collection appealing to all tastes, such as Antique, Aura, Plain, Moon, Greypport, Sapphire, was watched with interest by the fair visitors.

CERSAIE 2023'ÜN ARDINDAN, 2024 AKIMLARINA BİR BAKIŞ...

AFTER CERSAIE 2023, A LOOK AT 2024 TRENDS...



BANU GÜL ERGUN Hitit Seramik A.Ş. Pazarlama Müdürü
Hitit Seramik A.Ş. Marketing Manager

Bu yıl 40. kez düzenlenen dünyanın en büyük seramik fuarı Cersaie, 2024 yılının trend ve modasını ortaya çıkardı. Yüksek teknolojiyle şekillenen ürünler, ahşap, taş, mermer gibi dokularıyla doğayı iç ve dış mekanlara taşıyacak...

Cersaie, the world's largest ceramics fair, held for the 40th time this year, revealed the trends and fashion of 2024. Products shaped by high technology will bring nature to indoor and outdoor spaces with their textures such as wood, stone and marble...

Uluslararası fuarlara katılmak ve gezmek oldukça önemli. Dünya genelinde, işe; akım, eğilim ya da moda –ne denirse densin- başlığı ile yaklaşıldığında; beklentilerin ve sunuların neler olduğunu tek kalemde görmek çok pratik, heyecanlı ve bir o kadar da keyif veren bir etkinlik.



Participating and visiting international fairs is very important. Around the world; when approached to work with the title of movement, trend or fashion - whatever you call; it is a very practical, exciting and enjoyable activity to see what the expectations and presentations are in one piece.

As we enter 2024, we are pursuing nature again with wood, stone and marble textures... The latest situation in reality with technological surface applications and printing techniques applied to tiles is the result of the harmony of human intelligence and technology.

The products produced within Hitit Seramik move in parallel with these trends and offer unique designs.

While watching all these, we feel the joy that human beings will leave fewer footprints in nature, and the fact that designs inspired



2024 yılına girerken, ahşap, taş, mermer dokularla doğanın peşindeyiz yine... Karolara uygulanan teknolojik yüzey aplikasyonları, baskı teknikleri ile gerçeklikte gelinen son durum insan zekası ve teknolojinin uyumunun sonucu.

Hitit Seramik bünyesinde üretilen ürünler bu akımlar ile paralel hareket ederek birbirinden eşsiz tasarımlar sunuyor.

Tüm bunları izlerken insanoğlunun doğada daha az ayak izi bırakacak olmasının gönül hoşluğunu yaşarken, doğadan ilham alan tasarımların çok daha mükemmel varması da bir başka özgürlük mutluluğu yaratıyor.

Ahşabın yanında, traverten kesitler açık ara önde. Renkli slate taşlar, çekiç izli yüzeyler, taşın tüm doğasını hissetmenizi sağlıyor.

Geçen yıl doğanın temel iki rengi olarak mavi ve yeşil ağırlık kazanmıştı. Bu yıl aynı bağlılık devam ederken, doğaya daha fazla sarılıyor renk tercihleri... Artık toprak ve cotto tonları bol bol görünüyor. Baskılardaki renklerin geçişleri o kadar başarılı ki... Sahtelikten uzak, gerçeğinin birebir aynısını gören gözler hiçbir aykırılık fark etmeden ilerlemeye devam ediyor.

Geçen yıl başlayan metalik etkiler bu yıl hissedilir boyutta. Dokulu veya düz uygulamalar gerçekliği fantastik olma yoluna evirtmiş. Metalik kesitler taşıyan kayaç kesitleri, zaman zaman metal kaplama görüntüsü veren dekorlara, ışıltılı desenlere yerini bırakıyor.

2024'ü karşılarken Türk seramik sektörünün, dünya üzerinde etkisinin güçlenerek artması en büyük dileğimiz olacaktır.

by nature reach greater perfection gives us another happiness of freedom.

Next to wood, travertine sections are clearly ahead. Colored slate stones and hammer-marked surfaces allow you to feel the full nature of the stone.

Last year, blue and green gained prominence as the two basic colors of nature. This year, while the same devotion continues, color preferences embrace nature more... Earth and cotto tones now appear abundantly. The transitions of colors in the prints are so successful... Eyes that see the exact replica of the real thing, far from fake, continue to move forward without noticing any contradictions.

The metallic effects that started last year are noticeable this year. Textured or flat applications have evolved reality into the fantastic. Rock sections bearing metallic sections are sometimes replaced by decorations and sparkling patterns that give the appearance of metal coating.

As we welcome 2024, our greatest wish will be that the impact of the Turkish ceramics industry on the world will grow stronger.

SERAMİK BAYRAMINDA ÜÇ MUTLULUK BİR ARADA

Kale Grubu, geleneksel Seramik Bayramı'nda bu yıl üç mutluluğu bir arada yaşadı. Şirketin 66. kuruluş yıldönümünün kutlandığı özel günde, grubun ilk şirketi olan Kaleseramik yeni yatırımlarla büyümek hedefiyle halka açıldı. Ayrıca geçen yıl temeli atılan Porselen Levha tesisinin açılışı da gerçekleştirildi.



Kale Grubu'nun 66. kuruluş yıldönümünü kutladığı geleneksel Seramik Bayramı'na TBMM Başkanı Numan Kurtulmuş ve Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mehmet Fatih Kacır da katıldı. Törende, grubun yeni yatırım rotasının insan, iş süreçleri ve teknoloji unsurlarını içeren ve ekosistemdeki paydaşları da içine katan bütüncül bir yaklaşımla çizildiği vurgulandı.

Kale Grubu Başkanı ve CEO'su Zeynep Bodur Okyay, tören konuşmasına, Türkiye Cumhuriyeti'nin 100 yıllık tarihinin 66 yılına yol ve kader arkadaşlığı yapmaktan duydukları gururu dile getirerek

Kale Grubu Başkanı ve CEO'su Zeynep Bodur Okyay

Kale Group President and CEO Zeynep Bodur Okyay



Grand National Assembly of Turkey Speaker Numan Kurtulmuş and the Ministry of Industry and Technology Mehmet Fatih Kacır also attended the Ceramic Festival where Kale Group is celebrating its 66th foundation anniversary. In the ceremony, it has been emphasized that the group's new investment route is plotted with a holistic approach which includes human, business processes and technology factors and introduce also the shareholders in the ecosystem.

Kale Group President and CEO Zeynep Bodur Okyay began her speech by mentioning their pride they take in being a friend in journey and destiny for the 66 years of the 100 year history of Republic of Türkiye. Zeynep Bodur Okyay said "We are pulling out all the stops to carry the century old and noble tradition and light of the Republic to the future. As an industrialist, we are focusing on changing our country's and people's fate with the factories we found, technologies we develop and the employment opportunity we created for tens of thousands of individuals to date. As an exporter, we gain an important income to the Turkish economy while we are keeping the Türkiye flag flying even in the most distant regions. As a social influence investor, we progress under the guide of the Republic's founding values in education, culture, art, in short in every area we touch. We protect every inch of land, every drop of water and every person of our country by saying "Take Care of Your World". Just like how it was up to the present, we will gain ground with determination in future too by saying "Hometown in our mind, future at our hearts".

Zeynep Bodur Okyay underlined that Kale Group preserves its enthusiasm to grow and invest and spoke as follows "Our strategic target is; to further grow our Group with export-oriented growth, digital transformation, sustainability, innovation and ventures



TRIPLE THE JOY AT ONCE IN THE CERAMIC FESTIVAL

Kale Group had three joys at once this year in the traditional Ceramic Festival. In the day where the company is celebrating its 66th foundation anniversary, the group's first company Kaleseramik went public with the goal to grow with new investments. In addition, the opening of the Porcelain Tile facility is held of which the foundation laid last year.

başladı. Zeynep Bodur Okyay, "Asırlık ve asil Cumhuriyet geleneğini ve Cumhuriyet ışığını geleceğe taşımak için var gücümüzle çalışıyoruz. Sanayici olarak, kurduğumuz fabrikalar, geliştirdiğimiz teknoloji ve bugüne kadar on binlerce kişiye yarattığımız istihdam imkanıyla ülkemizin, insanımızın kaderini değiştirmeye odaklanıyoruz. İhracatçı olarak, Türkiye bayrağını en uzak diyarlarda bile dalgalandırırken ülke ekonomisine önemli gelir kazandırıyoruz. Sosyal etki yatırımcısı olarak, eğitimde, kültürde, sanatta, kısacası dokunduğumuz her yerde, her zaman Cumhuriyet'in kurucu değerleri doğrultusunda ilerliyoruz. 'İyi Bak Dünyana' diyerek ülkemizin her karış toprağına, her damla suyuna ve her bir insanına sahip çıkıyoruz. Bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da 'Aklımızda memleket, kalbimizde gelecek' diyerek yolumuzda kararlılıkla ilerleyeceğiz" dedi.

Kale Grubu'nun büyüme ve yatırım şevkini koruduğunu vurgulayan Zeynep Bodur Okyay, "Stratejik hedefimiz; ihracata yönelik büyüme, dijital dönüşüm, sürdürülebilirlik, inovasyon ve katma değerli yeni iş alanlarına yönelik girişimlerle Grubumuzu daha da büyütmek. Bu yıl ihracatımızı yüzde 40, ciromuzu ise dolar bazında bir önceki yıla oranla yüzde 20 seviyelerinde artırmayı hedefliyoruz. Büyümemizi desteklemek için 100 milyon doları 2023 yılında olmak üzere, 2023-2025 döneminde toplam 300 milyon dolar daha yatırım yapacağız" diye konuştu.

Kaleseramik gong töreni için Borsa İstanbul'a canlı bağlantı

Kale Grubu için Seramik Bayramı bünyesinde gurur veren anlardan biri de Kaleseramik'in halka açılmasını temsilen Borsa İstanbul'da gong çalınması oldu. Protokol ve Kale Grubu yönetiminin Çan'dan canlı bağlantıyla katıldığı gong töreninde heyecan ve mutluluk bir arada yaşandı. Kale Grubu Başkanı ve CEO'su Zeynep Bodur Okyay, Kaleseramik'in son üç yılda dört kat artan bir performans gösterdiğine



intended for new areas of business with added value. In this year, we are aiming to increase our export by 40 percent and turnover by about 20 percent in dollars in proportion to the previous year. To support our growth, we will make a total of 300 million investment in 2023-2025 period with 100 millions of it being in 2023".

Live connection to Borsa İstanbul for the Kaleseramik opening bell ceremony

Another proud moment for Kaleseramik in the Ceramic Festival was the opening bell rang in Borsa İstanbul for the presentation of Kaleseramik's going public. The Protocol and the Kale Group Management attended the opening bell ceremony with live connection from Çan, and they lived the excitement and joy of this moment all together. Kale Group President and CEO Zeynep Bodur Okyay remarked that Kaleseramik has showed a performance that quadrupled for the last three years and said "In order to further consolidate its strong position and performance in the global market,



dikkat çekerek, “Küresel pazardaki güçlü konumunu ve performansını daha da pekiştirmek için Kaleseramik özelinde bu yıl 50 milyon doları aşan yatırım planladık. Yeni yatırımlarla kapasite artışının yanında, segment ve ürün gamının genişlemesini de sağlayacağız. Bugün Kaleseramik’in iddialı global hedeflere yürüyüşü için çok önemli bir adım attık. Halka arz gelirimizin yarısını halen devam etmekte olan Slab-Sinterflex yatırımına, yüzde 15’ini sürdürülebilirlik yatırımlarına, yüzde 6’sını yurt dışı yatırımlarına yönlendireceğiz” dedi.

Porselen Levha üretiminin yüzde 70’i ihraç edilecek

Her 27 Temmuz’da bir yatırımı hayata geçiren ya da bir yatırım müjdesi veren Kale Grubu, 66’ncı yılı da önemli bir yatırımla taçlandırdı. Dünyada ve Türkiye’de seramik kaplama sektöründe değişen müşteri talepleri doğrultusunda yatırım kararı alınan ve geçtiğimiz yıl Seramik Bayramında temeli atılan Porselen Levha üretim tesisinin açılışı yapıldı. 6, 12 ve 20 milimetre kalınlığı ve 160x320 ebadında granit üretilecek olan tesisin toplam kapasitesi 3,5 milyon metrekare. Tesisin devreye alınmasıyla ilk etapta 70 kişilik ek istihdam oluşturulurken, burada üretilecek ürünlerin yüzde 70’inin ihraç edileceği kaydedildi. Zeynep Bodur Okyay, “Sektörümüzde fark yaratacak bu üretim tesisinin, bizim açımızdan çok önemli ve değerli bir yanı da sıfır atık ve düşük enerji kullanımını tam dijitalleştirme yoluyla gerçekleştirmek yolunda kaydettiğimiz ilerlemenin bir sembolü olması. Bu üretim hattıyla standart üretime göre yüzde 42 daha az karbon salımı, recover gibi teknolojilerle kullanılmış malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak; kurumsal yaklaşımımız olan ‘İyi Bak Dünyana’nın altını yeni yatırımlarla desteklemeye devam ediyoruz” dedi.

we planned an investment of over 50 million dollars this year for Kaleseramik. with new investments, we will ensure the enlargement of segment and product range along with capacity increase. Today, we took a very important step for Kaleseramik’s journey to assertive global goals. We will direct the half of our public listing income to the still-continuing Slab-Sinterflex investment, 15 percent of it to the sustainability investments and 6 percent of it to the overseas investments”.

70 percent of Porcelain Tile manufacture will be exported

Actualizing an investment or giving the good news of an investment every 27th June, the Kale Group crowned the 66th year with a significant investment too. Being decided to be invested in line with the changing customer demands in the Global and Turkish ceramic coating sector and being laid the foundation of in the Ceramic Festival last year, the Porcelain Tile manufacturing plant is opened. Granites with 6, 12 and 20 millimeters thickness and 160x320 dimensions will be manufactured in the plant with a total capacity of 3,5 million square meters. With the plant taken into service, an additional employment of 70 people is created at the first stage and it’s noted that 70 percent of the products manufactured here will be exported. Zeynep Bodur Okyay said “This manufacturing plant will make a difference in our sector and one of the aspects of it that is very important and valuable to us, is being a symbol of our progress we made towards realizing zero-waste and low energy use through digitalization. With this production line, we ensure 42 percent less carbon emission compared to standard productions and recycling of used materials with technologies such as recover; and we continue support the ‘Take Care of Your World’ motto with new investments”.

KALESERAMİK İSO 500'DE 168. SIRAYA YÜKSELDİ



Kaleseramik, İstanbul Sanayi Odası'nın açıkladığı 2022 yılı, "Türkiye'nin En Büyük 500 Sanayi Kuruluşu" listesinde, 12 sıra birden yükselerek, 168. sırada yer aldı. Türkiye sanayisinin lokomotifi olan en değerli şirketler arasında yer alan Kaleseramik, performansı ile önemli bir yükseliş gösterdi.



KALESERAMİK RANKED 168TH IN ISO 500

Kaleseramik, rose 12 places and ranked 168th in the 2022 "Turkey's Top 500 Industrial Enterprises" list announced by the Istanbul Chamber of Industry. Kaleseramik, which is among the most valuable companies and the locomotive of Turkish industry, showed a significant increase with its performance.

İstanbul Sanayi Odası (İSO)'nın 2022 yılı, "Türkiye'nin 500 Büyük Sanayi Kuruluşu" listesinde Türk seramik sektörünün lideri Kaleseramik bu yıl da üst sıralara tırmanışını sürdürdü. Seramiğin kalesi, performansı ile İSO 500 listesinde, 12 sıra birden yükselerek, 168. sırada yer aldı.

Türkiye seramik sektörünün öncüsü Kaleseramik, hayatını Türkiye'nin sanayileşmesine adanmış Kale Grubu'nun Kurucusu ve Onursal Başkanı Merhum İbrahim Bodur tarafından Çanakkale'nin Çan ilçesinde kuruldu. 1957 yılında Türkiye'nin ilk seramik karo üreticisi olarak, yolculuğuna başlayan Kaleseramik; 66 yılda ortaya koyduğu başarı ile bugün Türkiye'nin 1., Avrupa'nın 5., dünyanın 18. en büyük seramik kaplama malzemesi üreticisi konumunda bulunuyor.

Çanakkale Çan ve Semedeli, Yozgat Yerköy ve Balıkesir Bandırma'daki dört ayrı lokasyonda üretimini sürdüren Kaleseramik; Çanakkale Seramik, Kalebodur, Kalesinterflex, Kale Banyo ve T-One gibi güçlü markalar ile sektöre ilkleri ve yenilikleri taşımaya devam ediyor.

Seramik kaplama malzemeleri, seramik sağlık gereçleri, armatür ve banyo mobilyası ürün gruplarında yılda 4.500'ün üzerinde ürün çeşitliliği ile sektörüne öncülük eden Kaleseramik, her yıl yaklaşık 200 çeşit yeni ürünü pazara sunuyor. Büyük ebatlı porselen plaka üretimi başta olmak üzere yenilikçi ürünleri ile seramiğin geleceğine yön veren Kaleseramik, ürünlerini ulusal pazarın yanı sıra uluslararası pazarda da 86 ülkede müşterilerine ulaştırıyor.

Kaleseramik, the leader of the Turkish ceramics industry, continued its climb to the top this year in the Istanbul Chamber of Industry (ISO)'s 2022 "Turkey's 500 Largest Industrial Enterprises" list. The castle of ceramics ranked 168th in the ISO 500 list, rising 12 places with its performance.

Kaleseramik, the pioneer of the Turkish ceramics industry, was founded in the Çan district of Çanakkale by the late İbrahim Bodur, the Founder and Honorary President of the Kale Group, who devoted his life to the industrialization of Turkey. Kaleseramik started its journey in 1957 as Turkey's first ceramic tile manufacturer; with its success in 66 years, today it is Turkey's 1st, Europe's 5th, and the world's 18th largest ceramic tile manufacturer.

Kaleseramik continues to produce in four different locations in Çanakkale Çan and Semedeli, Yozgat Yerköy and Balıkesir Bandırma and to bring firsts and innovations to the sector with strong brands such as Çanakkale Seramik, Kalebodur, Kalesinterflex, Kale Banyo and T-One.

Kaleseramik, which leads the industry with over 4,500 product varieties per year in ceramic coating materials, ceramic sanitary ware, faucets and bathroom furniture product groups, introduces approximately 200 new products to the market every year. Kaleseramik, which shapes the future of ceramics with its innovative products, especially the production of large-sized porcelain plates, delivers its products to its customers in 86 countries in the international market as well as in the national market.



VİTRA, HAYAL GÜCÜNÜ COŞTURAN COLOR2.0'İ TANITTI

VitrA'nın yaşam alanlarını yeniden tanımlamak için hazırladığı Color2.0 Karo Koleksiyonu, İstanbul Modern'de mimarlar için düzenlenen bir etkinlikle tanıtıldı. Çağdaş trendlerden ilham alan koleksiyon, çarpıcı renklerin hayat verdiği desenleri yüzeylere taşıyor.

VitrA'nın en yeni koleksiyonu Color2.0, İstanbul Modern'de düzenlenen bir etkinlikle tanıtıldı. Önde gelen mimar ve tasarımcıların davetli olduğu etkinliğe, VitrA Karo CMO'su Işıl Nergiz, VitrA Tasarım Direktörü Erdem Akan ve Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Mimar İlişkileri Ekibi ev sahipliği yaptı.

Color2.0 ilham verici renkleri, yaratıcılığı özgür bırakan modüler yapısı ve boyut çeşitliliğiyle, yaşam alanlarının özgün bir şekilde tasarlanmasını mümkün kılıyor. En yeni trendleri odağına alan karo koleksiyonu; koyu, canlı ve pastel tonlardaki 21 renkten oluşan geniş yelpazesıyla sınırsız kombinasyon olanağı sunuyor. 6 farklı boyut seçeneği ve uluslararası RAL renk standardıyla mekanlarda özgün dokunuşlar yapmaya izin veren Color2.0, mimari stillere yeni bakış açıları kazandırıyor.

Yeniliğe açık tasarımların önünü açan Color2.0, hayal gücünü çarpıcı renklerle buluşturarak, mat ya da parlak tüm yüzeylerde özgün bir atmosfer yaratıyor. Açık ve pastel tonları mekana sade ve şık bir hava katarken, aksan ve koyu tonlar, mekana uyum ve hareketlilik kazandırıyor. Tonlar arasındaki geçişlerle yüzeyleri canlandıran yeni karo koleksiyonu, güçlü ve kontrast renklerin bir araya gelmesiyle ilgi çekici ortamlara imza atıyor. Color2.0'in 5x5, 10x10, 15x15, 20x20, 5x20, 10x30 cm boyutlarındaki karoları, modüler kullanıma elverişli, karıştır-eşleştir özelliğiyle, mimarların mekan tasarımında yaratıcılığın sınırlarını zorlamalarını destekliyor.

VITRA INTRODUCED COLOR2.0, WHICH EXCITED THE IMAGINATION

Color2.0 Tile Collection, prepared by VitrA to redefine living spaces, was introduced at an event held for architects at Istanbul Modern. Inspired by contemporary trends, the collection brings patterns brought to life by striking colors to surfaces.

VitrA's newest collection, Color2.0 was introduced at an event held in Istanbul Modern. The event, to which leading architects and designers were invited, was hosted by VitrA Karo CMO Işıl Nergiz, VitrA Design Director Erdem Akan and Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Architect Relations Team.

Color2.0 makes it possible to design living spaces in an original way, with its inspiring colors, modular structure that frees creativity and size diversity. Tile collection focusing on the latest trends; it offers unlimited combination possibilities with its wide range of 21 colors in dark, vibrant and pastel tones. Color2.0, which allows creating unique touches in spaces with 6 different size options and the international RAL color standard, brings new perspectives to architectural styles.

Paving the way for innovative designs, Color2.0 creates a unique atmosphere on all matte or glossy surfaces by combining imagination with striking colors. While light and pastel tones add a simple and elegant atmosphere to the space, accent and dark tones add harmony and dynamism to the space. The new tile collection, which revitalizes surfaces with transitions between tones, creates interesting environments with the combination of strong and contrasting colors. Color2.0's tiles in sizes 5x5, 10x10, 15x15, 20x20, 5x20, 10x30 cm allow for modular use and support architects to push the boundaries of creativity in space design with their mix-and-match feature.



ÇOCUKLARIN YAŞANABİLİR MARMARA HAYALI

Çocukların daha yaşanabilir bir dünya için Marmara'yı hayal ettiği Şehirde Yaşam Atölyeleri tamamlandı. Marmara Belediyeler Birliği ve Arkki Türkiye işbirliği, Kalebodur desteği ve belediyelerin ev sahipliğinde düzenlenen atölyelere 11 ilden 187 çocuk katıldı.

Marmara Urban Forum (MARUF) ve MARUF on the Go etkinlikleri kapsamında 21 Ağustos- 23 Eylül tarihleri arasında düzenlenen "Marmara'yı Hayal Etmek: Şehirde Yaşam Atölyeleri" ile Marmara Bölgesi'nin 11 şehrinde yaşayan çocuklar yaşamak istedikleri çevreleri hayal etti. Çocukların ürettiği fikirler ve maket görselleri ise 4-7 Ekim MARUF23'te İstanbul Kongre Merkezi'nde sunuldu.

Akademik süreçler dahil, farklı platformlarda sürdürülebilir projeler üretmeye devam eden Kalebodur'un da destekçileri arasında yer aldığı, "Marmara'yı Hayal Etmek: Şehirde Yaşam Atölyeleri" aracılığıyla bölgede yaşayan çocuklara, yaşadıkları çevreyi farklı perspektiflerden algılama ve kent mekânını tasarım bakış açısıyla değerlendirme becerisinin kazandırılması amaçlanıyor.

Şehirde Yaşam Atölyesi'nde çocuklar, geleceğin şehirlerini güzel, sürdürülebilir ve kapsayıcı hale getirecek fikirlerini üç boyutlu maketlerle inşa ettiler. Atölyede yeni teknolojiler, sürdürülebilirlik, entegrasyon, yenileme gibi konular üzerine düşündükten sonra el becerisini kullanarak çizim ve maket oluşturmaya vurgu yapan tasarım



odaklı düşünme süreçlerine dahil oldular. Kurgusal bir şehir üzerinden seçtikleri fonksiyonların (konut, park, ofis, hastane vb.) tasarımlarını bireysel olarak ürettiler. Atölyenin son aşamasında ise inşa ettikleri şehrin parçalarını arkadaşlarıyla paylaşıp, tüm parçaları birleştirerek geleceğin şehrini oluşturdular.

CHILDREN'S LIVABLE MARMARA DREAM



City Life Workshops, where children dream of Marmara for a more livable world, have been completed. 187 children from 11 provinces participated in the workshops organized in collaboration with the Marmara Municipalities Union and Arkki Turkey, with the support of Kalebodur and hosted by the municipalities.

With the "Imagining Marmara: Life in the City Workshops" held between 21 August and 23 September within the scope of Marmara Urban Forum (MARUF) and MARUF on the Go events, children living in 11 cities of the Marmara Region imagined the environments they would like to live in. The ideas and model visuals produced by the children were presented at MARUF23, October 4-7, at the Istanbul Congress Center.

Through "Imagining Marmara: Life in the City Workshops", of which Kalebodur, which continues to produce sustainable projects on different platforms, including academic processes, is among its supporters, children living in the region are given the ability to perceive the environment they live in from different perspectives and to evaluate the urban space from a design perspective is intended.

In the City Life Workshop, children built three-dimensional models of their ideas that will make the cities of the future beautiful, sustainable and inclusive. After thinking about issues such as new technologies, sustainability, integration and renewal in the workshop, they were involved in design-oriented thinking processes that emphasize drawing and creating models using manual dexterity. They individually produced the designs of the functions they chose (residences, parks, offices, hospitals, etc.) in a fictional city. In the last stage of the workshop, they shared the parts of the city they built with their friends and created the city of the future by combining all the parts.

TURKUAZ SERAMİK İSO İKİNCİ 500 LİSTESİNDE

1993 yılında kurulan ve seramik sağlık gereçleri sektöründe 30 yılı aşkın deneyimi ile faaliyet gösteren Turkuaz Seramik, İSO İkinci 500 Listesi'nde 466. sırada yer aldı. Şirket, teknolojiyi yakından takip ederek ürünlerini sürekli olarak geliştirme ve ergonomik çözümler sunma konusundaki kararlılığı ile dikkat çekiyor.

Turkuaz Seramik, Türkiye'nin büyük sanayi kuruluşları arasında kendine sağlam bir yer edinerek uzun yıllardır yurt dışına ihracat yaparak adından söz ettiriyor. Şirketin 60'tan fazla ülkeye ihracat yapması, Türkiye'nin seramik sağlık gereçleri sektöründe uluslararası arenada önemli bir oyuncu olduğunu kanıtlıyor. Seramik sağlık gereçleri alanında kritik bir rol oynayan Turkuaz Seramik, 30 yıllık deneyimi ve sürekli olarak gelişen ürün portföyü ile sektördeki öncü firmalardan biri olmaya devam ediyor.

Turkuaz Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Abidin Özkaya, "Şirketimizin İSO İkinci 500 Listesi'nde yer alması, istikrarlı büyüme stratejimizin başarısını bir kez daha teyit etti. Üretimden net



satışların değerlendirildiği araştırmada 2022 gibi zorlu bir senede, Türk sanayisinin ve fedakâr yatırımcılarımızın gösterdiği performans takdire şayandır. Bu durum gelecek için umut veriyor. Bu vesile ile tüm paydaşlarımıza ve çalışanlarımıza teşekkür ederek başarılarının devamını dilerim." dedi.

TURKUAZ SERAMİK IS IN THE ISO SECOND 500 LIST

Founded in 1993 and operating in the ceramic sanitary ware industry with more than 30 years of experience, Turkuaz Seramik ranked 466th in the ISO Second 500 List. The company draws attention with its determination to constantly improve its products and offer ergonomic solutions by closely following technology.

Turkuaz Seramik has gained a solid place among Turkey's major industrial enterprises and has been making a name for itself by exporting abroad for many years. The fact that the company exports to more than 60 countries proves that Turkey is an important player in the international arena in the ceramic sanitary ware industry. Playing a critical role in the field of ceramic sanitary ware, Turkuaz Seramik continues to be one of the leading companies in the sector with its 30 years of experience and constantly developing product portfolio.

Turkuaz Seramik Chairman of the Board of Directors Abidin Ozkaya said, "Our company's inclusion in the ISO Second 500 List once again confirmed the success of our stable growth strategy. In the research where net sales from production are evaluated, the performance of the Turkish industry and our devoted investors in a difficult year like 2022 is admirable. This situation gives hope for the future. I would like to thank all our stakeholders and employees and wish them continued success." said.



EGE SERAMİK OLAĞAN GENEL KURULU YAPILDI

Ege Seramik 2022 Olağan Genel Kurul Toplantısı Haziran ayında Genel Müdürlük merkezi ve üretim tesislerinin yer aldığı İzmir Kemalpaşa'da gerçekleştirildi. 2022 yılı faaliyetleri ve önemli gündem maddeleri ortaklar ve pay sahipleriyle paylaşıldı.

Olağan Genel Kurul'da Ege Seramik Yönetim Kurulu bir yıl daha aynı üyeleri ile devam kararı aldı. Buna göre 2023 yılında görev yapacak Ege Seramik Yönetim Kurulu, Murat Polat Başkanlığı'nda İbrahim Fikret Polat, Enver Sever, Siamak Jalili, Tuğba Tarlan ve Tola Becer olarak belirlendi. Ayrıca Sermaye Piyasası Kurumsal Yönetim İlkeleri doğrultusunda, Yönetim Kurulu'na bağlı olarak çalışmak üzere Denetimden Sorumlu Komite, Riskin Erken Saptanması Komitesi ve Kurumsal Yönetim Komitesi oluşturuldu.

Şirketin kayıtlı sermaye tavanının 150 milyon TL'den 3 milyar TL'ye çıkartılmasına yönelik esas sözleşme değişikliği genel kurulda onaylandı, şirketin çıkarılmış sermayesi 360 Milyon TL olarak tescil edildi.

Ege Seramik Yönetim Kurulu Başkanı Murat Polat Genel Kurul sonrası yaptığı açıklamada; "Ege Seramik olarak yarım asırlık tecrübemiz ışığında; 50. Yılımızı gururla kutladığımız 2022 yılında yaşadığımız birçok zorluğa rağmen, yönetim olarak aldığımız hızlı önlemler ve aksiyonlar ile tüm olumsuzlukları minimize etmeyi başarmış, bir dönemi daha karlı ve başarılı olarak geride bırakmış bulunuyoruz. Şirketimizi her koşulda bir önceki yıldan daha iyi noktalara taşıyabilmek öncelikli hedefimizdir. 2023 yılı hesap döneminin şirketimiz, pay sahiplerimiz, iş ortaklarımız ve tüm çalışanlarımıza hayırlı olmasını diliyorum" dedi.

EGE SERAMİK ORDINARY GENERAL ASSEMBLY WAS HELD

Ege Seramik 2022 Ordinary General Assembly Meeting was held in June in Izmir Kemalpaşa, where the Head Office and production facilities are located. 2022 activities and important agenda items were shared with partners and shareholders.

At the Ordinary General Assembly, Ege Seramik Board of Directors decided to continue with the same members for another year. Accordingly, the Board of Directors of Ege Seramik, which will serve in 2023, has been determined as Ibrahim Fikret Polat, Enver Sever, Siamak Jalili, Tugba Tarlan and Tola Becer, under the Chairmanship of Murat Polat. In addition, in line with the Capital Markets Corporate Governance Principles, the Audit Committee, the Early Detection of Risk Committee and the Corporate Governance Committee were established to work under the Board of Directors.

The amendment to the articles of association to increase the registered capital ceiling of the company from 150 million TL to 3 billion TL was approved at the general assembly, and the issued capital of the company was registered as 360 million TL.

Murat Polat, Chairman of the Board of Directors of Ege Seramik, in his statement after the General Assembly said: "As Ege Seramik, in the light of our half-century experience; despite the many difficulties we experienced in 2022, when we proudly celebrate our 50th anniversary, we have managed to minimize all negativities with the rapid measures and actions we have taken as management, and we have left behind another profitable and successful period. Our primary goal is to carry our company to better positions than the previous year under all circumstances. I hope the 2023 accounting period will be beneficial for our company, our shareholders, our business partners and all our employees."



KALESERAMİK RED DOT DESIGN AWARD'DAN ÖDÜLLE DÖNDÜ

Kaleseramik, tasarım dünyasının en önemli yarışmalarından kabul edilen Red Dot Design Award'dan ikinci kez ödülle döndü. Kaleseramik, İtalyan mimar Paolo Cesaretti tarafından yüzde 100 geri dönüştürülebilir malzemelerin kullanımıyla tasarlanan 2022 Cersaie stant tasarımı ile "Red Dot Award: Brands & Communication Design 2023" ödülüne layık görüldü.

Kaleseramik, sektörün dünyadaki en önemli buluşma noktası olarak kabul edilen Cersaie Fuarı'nda, Paola Cesaretti tarafından hazırlanan stant tasarımıyla, "Red Dot Award: Brands & Communication Design 2023" ödülünü aldı. Kaleseramik geçtiğimiz yılki fuarda hem ürünleri hem verdiği "İyi Bak Dünyana" mesajı hem de ünlü İtalyan mimar Paolo Cesaretti'nin mesajın ruhuna uygun yüzde 100 geri dönüştürülebilir malzemelerden tasarladığı standı ile ilgi odağı olmuştu.

Kaleseramik, 2019 yılındaki sonsuzluk sarmalı içinde mükemmelliğe ve dayanıklılığa çağrı yapan Cersaie stant tasarımı ile 2020 yılında da aynı ödülü kazanmıştı. Standı tasarlayan Paolo Cesaretti ise ödül için şunları söyledi: "Cersaie 2020 ve 2023 de kazandığımız Red Dot Ödülü, müşteri ve tasarımcı birlikte omuz

KALESERAMİK RETURNED WITH AWARD FROM RED DOT DESIGN AWARD

Kaleseramik received an award for the second time from the Red Dot Design Award, which is considered one of the most important competitions in the design world. Kaleseramik was deemed worthy of the "Red Dot Award: Brands & Communication Design 2023" award with its 2022 Cersaie stand designed by Italian architect Paolo Cesaretti using 100 percent recyclable materials.

Paolo Cesaretti



Kaleseramik received the "Red Dot Award: Brands & Communication Design 2023" with its stand designed by Paolo Cesaretti at the Cersaie Fair, which is considered the most important meeting point of the industry in the world. Kaleseramik became the center of attention at last year's fair with its products, its "Take Care of Your World" message, and its stand designed by the famous Italian architect Paolo Cesaretti from 100 percent recyclable materials in line with the spirit of the message.

Kaleseramik, won the same award in 2020 with its Cersaie stand design, which calls for perfection and durability in the infinity spiral in 2019. Paolo Cesaretti, who designed the stand, said the following about the award: "The Red Dot Award we won at Cersaie 2020 and 2023 clearly demonstrates that when the customer and designer



omuzda çalıştığına sonucun her zaman başarılı olduğunu net bir şekilde ortaya koyuyor. Ve elbette ödülleri de işimizin kalitesinin bir şekilde takdir edilmesi olarak görüyoruz. Amacım, sektörün ön saflarında yer alan uluslararası bir şirket olan Kale'nin kalitesini ve benzersizliğini tasarım yoluyla ortaya koymak. Kale'de güçlü bir miras algısı ve aynı zamanda gerçek bir kozmopolit tutum görüyorum. Geçmişten gelen ve geleceğe yönelen büyük bir enerjiye sahip. Ne zaman onlar için bir şeyler tasarlasam, aklımda bu his var. Ve bunu iletmek için doğru biçimsel ifadeyi arıyorum. Tasarım ve iletişim açısından birçok farklı çözümü deneme fırsatı bulduk. Bu, bir tasarımcı için seramik imalatı gibi spesifik ve fakat sürekli de değişen bir sektördeki yeteneklerini ve uzmanlığını geliştirmek için harika bir fırsat oldu.”

Kaleseramik, Paolo Cesaretti tarafından yüzde 100 geri dönüştürülebilir malzemelerin kullanımıyla tasarlanan 400 metrekarelik standında; Çanakkale Seramik, Kalebodur, Kale Banyo, T-One ve Edilcuoghi Edilgres markalarının en yeni ürün ve koleksiyonlarını “İyi Bak Dünyana” konsepti ile tüketici ve profesyonellerin beğenisine sunmuştu. Standta sürdürülebilirlik teması doğrultusunda Kalebodur’un sektöre kazandırdığı çevreye karşı duyarlı bir teknolojik ürün olan ve aynı zamanda Türkiye’de üretilen en büyük, en ince porselen seramik olan Kalesinterflex kullanılmıştı. Dünyanın farklı ülkelerinde birçok prestijli projenin tercihi olan Kalesinterflex’in enerji tüketimi 3 kat, elektrik tüketimi ise 4 kat daha düşük olmasının yanında karbon emisyonu da geleneksel seramik üretimine göre bin kat daha az.

work shoulder to shoulder, the result is always successful. And of course, we see awards as some form of recognition for the quality of our work. My aim is to reveal the quality and uniqueness of Kale, an international company at the forefront of the industry, through design. I see a strong sense of heritage in the Kale, but also a real cosmopolitan attitude. It has great energy coming from the past and directed towards the future. Whenever I design something for them, I have this feeling in my mind. And I’m looking for the right formal expression to convey this. We had the opportunity to try many different solutions in terms of design and communication. This has been a great opportunity for a designer to develop his skills and expertise in a specific but constantly changing sector such as ceramic manufacturing.”

Kaleseramik presented the newest products and collections of Canakkale Seramik, Kalebodur, Kale Banyo, T-One and Edilcuoghi Edilgres brands in its 400 square meter stand designed by Paolo Cesaretti using 100 percent recyclable materials to consumers and professionals with the concept of “Take Good Care of Your World”. In line with the theme of sustainability, Kalesinterflex, an environmentally sensitive technological product introduced to the sector by Kalebodur and also the largest and thinnest porcelain ceramic produced in Turkey, was used at the stand. Kalesinterflex, which is the choice of many prestigious projects in different countries of the world, has 3 times lower energy consumption and 4 times lower electricity consumption, and its carbon emissions are a thousand times less than traditional ceramic production.

SERAMIĞE HAKKINI VEREREK ÜRETEBİLİR SANATÇI: ATILLA CENGİZ KILIÇ

*THE ARTIST WHO CREATES
MAKING THE BEST OF CERAMICS:
ATILLA CENGİZ KILIÇ*

Doç./Assoc. Prof. M. CANDAN GÜNGÖR



Akademisyen ve seramik sanatçısı Atilla Cengiz Kılıç, seramiğin resim kadar renk, heykel kadar form barındırdığını söylüyor. Ama çalışmalarında asıl olarak seramiğin kendi dokusunu, şekillendirilebilir özelliğini, formunu, boşluğunu, doluluğunu ön plana alarak üretiyor.

Akademisyen ve sanatçı Doç. Atilla Cengiz Kılıç ile Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'nin 1988 yılındaki yetenek sınavlarında tanıştık. Öğrencilik yıllarımıza bir de aynı kurumda çalışmak eklenince otuz beş yılı birlikte geçirdiğimizi görüyorum. Yıllar içinde sevgili Atilla'yı daha iyi tanıdım, onun seramik tutkusuna tanık oldum, okul ve atölye çalışmalarında kendisini izledim. Atilla Cengiz Kılıç her geçen zamanda olgunlaşan sanatıyla seramiği çok üst noktalara taşıyan bir isim.



Academician and ceramic artist Atilla Cengiz Kılıç says ceramic contains as much color as painting and as much form as sculpture. But in his work he essentially produces by taking ceramic's own texture, moldable characteristic, form, hollowness and fulness to the forefront.

We met with academician and artist Assoc. Prof. Atilla Cengiz Kılıç in Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts aptitude test in 1988. When we consider working in the same institution after our student years, I see that we have been together for thirty five years. I got to know dear Atilla more in years, witnessed his ambition for ceramics and watched him in his school and workshop studies. Atilla Cengiz Kılıç is a figure who takes ceramics to very high ends with his ever-maturing art in years.

How did you start ceramics? How did you decide on having education on ceramics?

I can't say I start ceramics with my own will, it was all by coincidence, the flow of life which went this way. Back then when I began my university, there was no Ceramics department in the majority of Fine Arts faculties of universities. There were generally a few well known departments. Painting and Sculpture were the most preferred departments. In my thoughts back then, I was also willing to have education in Painting or Sculpture departments. When I was preferring, I preferred Department of Ceramics with my friends encouragement and enrolled in this department. During the time

Seramiğe nasıl başladınız? Seramik alanında okumaya nasıl karar verdiniz?

Ben seramiğe isteyerek başladığımı söyleyemeyeceğim, tamamen tesadüf sonucu hayatın akışı bu yönde gelişti. Benim üniversite yaşamına girmiş olduğum dönemde, üniversitelerin, Güzel Sanatlar fakültelerinin çoğunda Seramik bölümü bulunmuyordu. Fakültelerde genellikle çok bilinen birkaç bölüm vardı. Resim ve Heykel bölümleri en fazla tercih edilen bölümlerdendi. O dönemki düşüncelerimde Resim ya da Heykel bölümlerinde eğitim görmek benim de istediğim bir şeydi. Tercih sürecimde arkadaşımın teşvik etmesiyle Seramik Bölümü'nü tercih ettim ve bu bölüme de yerleştim. Bugüne kadarki geçen zaman içerisinde Seramik Bölümü'nü tesadüf sonucu olarak seçmiş olsam da eğitim görmüş olduğum bölümün hayatım boyunca çok severek yaptığım mesleğime dönüştüğünü rahatlıkla söyleyebilirim. Bu açıdan bakıldığında kendimi çok şanslı görüyorum.

Çamuru ilk sınavda ve okulda tanıdınız yani?

Tabii ki hayır. Çamurla tanışıklığım çocukluğuma kadar dayanır. Çocukken ve hatta lise dönemlerinde dahi sürekli balçuktan heykeller yapıyordum. İçimden geldiği ve çamurla vakit geçirmeyi sevdiğim için sürekli bir şeyler yapmaya çalışıyordum. Çamurdan bir şeyler yapmak beni çok mutlu ediyordu. Mesleği resim öğretmenliği olan bir amcam vardı. Yaz tatilli dönemlerinde bizi ziyarete geldiğinde yaptığım çalışmalarımı ona göstermek, onun beğenisine sunmak ve onun takdirini almak çok hoşuma gidiyor ve beni mutlu ediyordu. O dönemde kurmuş çamurlardan yontma yöntemini kullanarak bir şeyler yapmaya çalışıyordum. Sınav dönemine kadarki zaman içerisinde çamurla tanışmam bundan ibaretti.

1992 yılında henüz lisans öğrencisiyken Altın Testi Seramik Yarışması'nda Birincilik Ödülü aldınız. Bu ödül size neler kattı, belleğinizde nasıl bir anısı var?

Üniversite son sınıfta Sayın Prof. Sevim Çizer hocamızın projesinde yaptığım bir çalışmayla Altın Testi Yarışması'nda Birincilik Ödülü kazandım. Doğrusunu isterseniz o dönemde daha öğrenciyiz, bölümümüz yeni bir bölüm, bizlere örnek olacak üst sınıf öğrencisi pek yok. Böyle bir ödül, böyle bir başarı her şeyden önce "Biz ne yaptık ya da ne yapıyoruz?"un cevabı oldu. Bir şeyler yapıyorsunuz ve yapmış olduğumuz şeyle takdir de ediliyorsunuz. Bu ödülün her zaman hem benim hem de diğer sınıf arkadaşlarım için iyi bir motivasyon aracı olduğunu düşünmüştümdür. Bu ödülü aldıktan sonra özgüvenimiz daha da arttı. Bu yarışma organizasyonuna Türkiye'de katılım çok tercih edilirdi; özellikle öğrencilerin kendilerini göstermek, kanıtlamak istediği bir yarışmaydı. Bu yarışma hala devam eden bir organizasyondur ve çok değerlidir. Burada ödül almış olmak, gerçekten kendimi tanıma, potansiyelimi görme, "yaptığım işi doğru mu

that passed until now, even though I preferred Department of Ceramics by coincidence, I can easily say that the department I had education in has become my profession which I very gladly perform for all my life. From this point of view, I see myself very lucky.

Does that mean you met with clay for the first time in school and in the test?

Of course not. My acquaintance with clay goes back to my childhood. I was making slime sculptures in my childhood and even in my high school years. I was always trying to make something because I was feeling like that way and I was enjoying spending time with clay. Making something out of clay was making me very happy. I had an uncle whose profession is painting teacher. When he visited us in summer holidays, Showing my works to him, presenting to his taste and getting his appreciation was making me feel pleased and happy. Back then, I was trying to make something out of dried clays using the chiseling method. My acquaintance with clay was only this, during the time until the exam period.

You won the first place award in the Golden Jug Ceramic Competition in 1992 when you were just a student. What were the benefits of this award, what are your memories about it?

I won the first place award in the Golden Jug Competition with a work I did in university senior class in a project of our esteemed teacher Prof. Sevim Çizer. To be honest, we were just a student back then, our department is new, there were not many senior students who would be an example to us. This kind of an award, success is first of all the answer to "What we did or what are we doing?". You're doing something and you're appreciated with what you did. I always think that this award has been a good source of motivation both for me and my classmates. Our confidence got even bigger after winning this award. It was a highly preferred competition organization to attend in Turkey; it was a competition where especially students were willing to show and prove themselves. This competition is a very valuable organization that's still being made. Winning an award here made it possible for me to truly know myself, see my potential and find the answer to the question "am I doing right what I'm doing" and filled me and the others with many other emotions. This possibly made a motivating start in me. It created more confidence and allowed to do the things more faithfully.

What are the themes that inspire you in your works? Could you tell us about your approach and your interest in traditional?

You goes through an educational course and while doing so you experience the guidance of your teachers and see and view many factors such



yapıyorum” sorusunun cevabı gibi birçok duyguyu bana ve bize yüklemiş oldu. Bu belki bende motive edici bir başlangıç oluşturdu. Daha çok özgüven yarattı, daha fazla bir şeyleri inanarak yapma olanağı sundu.

Eserlerinizde size ilham veren konular, temalar nelerdir? Geleneksele olan yaklaşımınız ve ilginizden biraz söz edebilir misiniz?

Bir eğitim sürecinden geçiyorsunuz, bu süreci geçerken hocalarınızın sizleri yönlendirmesi, ülkenizin sahip olduğu seramikler, dünyadaki seramikler ve dünya seramik sanatçılarının yaptıkları gibi birçok etkeni görüyorsunuz ve izliyorsunuz. Tüm bunlara bakarak kendinize bir yol belirliyorsunuz. Doğrusu bu yolu belirlerken ben de tabii ki popüler olan formlardan, düşüncelerden etkilenerek eserler tasarlamak, yapmak istedim ve yaptım da. Bu çalışmalarım o dönem için çok doğruydu, çok popülerdi. Fakat bu çalışmaları yaparken bir şeylerin eksikliğini hissediyordum. Bana ait değillermiş gibi geliyorlardı. Kendime ait olan, beni anlatan, benden olan çalışmalar yapmak istiyordum. Çalışmalarımı bu düşüncelerime göre yapmaya başladım. Bu şekilde ürünler yapmak bana daha büyük mutluluk verdi. Eserlerim bana yakın, beni anlatan, çok popüler olmasa da inandığım ve beni mutlu eden tasarımlardır. Konularımı da ilk dönemlerde daha



as the ceramics of your country, ceramics in the world and the things made by ceramic artists of the world. You determine a path for yourself by looking all these. To be honest, I also wanted to design and made works influenced from popular forms and thoughts while determining this path and I did so too. Those works was very right and very popular for that time. But I was feeling something is missing while I was doing these works. They were making me feel like they weren't mine. I was willing to do works which belong to me, represent me, which are from me. I started to do my works with these thoughts in mind. Making these form of productions brought me a greater happiness. My works are designs that are close to me, represent me and which I believe in and make me happy even though they're not all that popular. And although I chose my themes from Anatolian civilizations in the early period, I also like to use a local region, a thought, an expression of the country in my recent works today. In the end, I care for the products showing up belong to me furthermore to us.

We see you're inspired from traditional in your modern works. What does 'Traditional' mean to you?

Yes of course, I have an academician identity. Right now, I'm working as a lecturer in Dokuz Eylül University Faculty of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Arts, Tile Design and Restoration Major. I'm a graduate of Department of Ceramic of the same faculty. I finished my Postgraduate and Doctor of Arts education also in this department. There are two departments in the universities of our country that give education under two different art major titles as Ceramics and Tile. When we look at these departments, we see they're not so different from each other. While Ceramics is more comprehensive, tile covers a more limited area. When we look at the result, we see that the techniques used in tile and the techniques used in ceramics are same. Having only tile education or only ceramics education causes a shortcoming. I can say I observed this situation in my own education life. When I passed from Ceramics department to the Tile department, I realized that magnificent form of clay and the form of glaze. For you can't show the things about tile in an advanced way, somethings remain missing or for you can't teach whole ceramics when you are giving tile education, there are some shortcomings there too. I take care to pull my students to a more complementary area of education by looking at these shortcomings. Therefore, I try to have my students to take traditional ceramics of the whole world as basis. Not only the tile education, but I try to narrate the traditional ceramic production methods of Far East and Near East in the world in my lessons. I'm in the opinion that this will create a richness in students. My purpose is to enrichen their perspective. For I believe that dying tile plate by under-glaze technique would not all that improve the students, they need to know various different techniques, different things for the tools letting them to express themselves better, so I try to organize my education program, develop and maintain it this way.

çok Anadolu uygarlıklarından alsam da bugünkü çalışmalarım da ülkenin lokal bir bölgesini, bir düşüncesini, bir ifadesini de kullanmayı seviyorum. Sonuçta ortaya çıkan ürünlerin bana, hatta bize ait olmasına önem veriyorum.

Çağdaş eserlerinizde gelenekselden ilham aldığınızı görüyoruz. ‘Geleneksel’ size neyi ifade ediyor?

Evet tabii ki benim bir akademisyen kimliğim var. Şu anda Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk Sanatları Bölümü Çini Tasarımı ve Onarımları Anasanat Dalı’nda Öğretim Üyesi olarak çalışıyorum. Ben aynı fakültenin Seramik Bölümü mezunuyum. Yüksek Lisans ve Sanatta Yeterlilik eğitimimi de bu bölümde yaptım. Ülkemizdeki üniversitelerde Seramik ve Çini olmak üzere iki farklı anasanat dalı adında eğitim veren bölüm var. Bu bölümlere baktığımızda birbirlerinden çok da farklı şeyler olmadığını görüyoruz. Seramik çok daha kapsamlı iken çini ise daha sınırlı bir alanı kapsamaktadır. Sonuca baktığımızda çinide kullanılan teknikler ile seramiğin içinde kullanılan tekniklerin aynı olduğunu görüyoruz. Tek başına çini eğitimi almak veya tek başına seramik eğitimi almak bir eksiklik oluşturuyor. Bu durumu kendi eğitim hayatımda gözlemlediğimi söyleyebilirim. Seramik bölümünden Çini bölümüne geçtiğimde çininin o görkemli çamur yapısını, sır yapısını fark ettim. Seramik eğitiminde çini ile ilgili şeyleri ileri boyutlu gösteremediğimiz için bazı şeyler eksik kalıyor ya da çini eğitimi verdiğinizde bütün seramiği öğretilmediğiniz için orada da eksiklikler kalıyor. Ben bu eksikliklerden yola çıkarak öğrencileri daha bir bütünleyici eğitim alanına çekmeye gayret ediyorum. Bu yüzden öğrencilerime daha çok tüm dünyanın geleneksel seramiklerini baz aldırma çalışıyorum. Sadece çini eğitimi değil, dünyada Uzakdoğu’nun, Yakındoğu’nun geleneksel seramik üretim yöntemlerini derslere aktarmaya çalışıyorum. Bu durumun öğrencilerde bir zenginlik oluşturacağını kanısındayım. Amacım bakış açılarını zenginleştirmek. Sadece sıralı tekniğiyle çini tabak boyamanın öğrencileri çok fazla geliştiremeyeceğini inandığım için kendilerini daha iyi ifade edecek araçlar için farklı teknikleri, farklı şeyleri bilmeleri gerektiğinden eğitim programımı buna göre düzenleyip bu şekilde geliştirerek sürdürmeye çalışıyorum.

Eserlerinizi meydana getirirken nasıl bir yol izliyorsunuz?

Aslında bunu iki farklı kategoriye ayırabilirim; bir ben hep baştan beri şunu söylüyorum; akademisyenlerin bir üretim alanı olması gerekliliği, sürekli üretim yapması lazım. Üretim yaptığın alanda bir doku, bazen bir küçük form, küçük bir etki çok farklı çağrışımlar yapabiliyor, buradan yola çıkarak çok farklı şeylere ulaşabiliyorsunuz. O yüzden her sanatçının mutlak üretim alanı olması gerektiğine inanıyorum. İkincisi ise, tasarım bir süreç içerisinde oluşmaya başlıyor, olgunlaşıyor, deneysel şeylere dönüşüyor. Konuyu ve amacı belirlendikten sonra denemeler yapıyorum. Çoğu zaman konuya yoğunlaştığımda içinde bulunduğum duygu yoğunluğu ile eserlerimi tasarlıyorum. Üretim aşamasının bana en fazla haz veren kısım olduğunu söyleyebilirim.



What kind of a path you take when you’re creating your works?

I can actually separate it into two different categories; first, I always say this from the beginning; academicians need to have a production area and continuously produce. A texture in the area you produce, sometimes a small form, an effect can evoke very different things, and you can reach very different points based on this. Therefore, I believe every artist must absolutely have a production area. The second is that design begins to be formed, matures and turns into experimental things within a process. I make experiments after I designate the theme and the goal. Most of the time when I concentrate on the theme, I design my works with the fever of emotions I’m in. I can say that production phase is the part which gives me the highest pleasure.

You have a grasp of firing techniques and use them in your works often. Which technique do you think matches up with your works the most? There are events being organized on alternative firing techniques today. And you were organizing an event named ‘Smoke Firing’ under university’s embodiment in the past, could you tell us about this event?

Actually, everyone involved in ceramics know that your grasp of the technique is in direct proportion to the success of the ceramics you produce. If you don’t have a grasp of the technique you may end up failing to bring your highly successful projects into life. Sometimes, you can make a very successful project lose its value by applying a wrong technique. Therefore, grasp of the technique is crucial. And I know the importance of techniques in ceramics particularly in the application phase. I don’t want to pass without mentioning our teacher Prof. Zeliha Mete who had great efforts on all of us. She was highly enthusiastic and continuously applying the techniques together with us. In the early years of my studentship, our teacher introduced the reducing media firing technique to us in technology class and the effects, visual games, color motions, dense changes within the firing itself aroused a great interest in me to that technique. Subsequently with this interest, I then finished my thesis with the reducing media firing technique. Since then, I strained after doing experimental studies in every reducing medias and used this firing technique a lot in my works. It came to a point that if I don’t apply reducing media firing in a work, it feels like there’s something missing in that work and something remains missing afterwards.

Pişirim tekniklerine hakimsiniz ve eserlerinizde sıklıkla kullanıyorsunuz. En çok hangi tekniğin eserlerinizle örtüştüğünü düşünüyorsunuz? Günümüzde alternatif pişirim teknikleriyle ilgili etkinlikler yapılıyor. Siz de geçmişte üniversite bünyesinde ‘İsli Pişirim’ adıyla bir etkinlik düzenliyordunuz, biraz bu etkinlikten bahseder misiniz?

Aslında seramikle uğraşan herkes bilir ki; tekniğe hakimiyetle, ürettiğiniz seramiklerdeki başarı doğru orantılı. Eğer tekniğe hâkim değilseniz, çok başarılı projelerinizi hayata geçiremeyebilirsiniz. Bazen yanlış bir teknik uygulamayla çok başarılı bir projenin değerini kaybettirebilirsiniz. O yüzden tekniğe hakimiyet çok önemlidir. Ben de seramikteki tekniklerin özellikle uygulama aşamasında önemini biliyorum. Adını anmadan geçmek istemediğim Prof. Zeliha Mete gerçekten hepimizde büyük emeği olan bir hocamızdır. Çok coşkuluymuştu, bizimle sürekli teknikleri uygulardı.

Öğrenciliğimin ilk yıllarında teknoloji dersindeki hocamızın indirgen ortam pişirim tekniğini bizimle tanıştırmalarıyla oradaki etkiler, o görsel oyunlar, renk hareketleri, pişirimin kendi içindeki yoğun değişimleri bende o tekniğe karşı müthiş bir ilgi uyandırdı. Bu ilgi ile daha sonraki süreçte bitirme tezimi de indirgen ortam pişirim tekniği ile tamamladım. O günden bugüne kadar bütün indirgen ortamlarda deneysel çalışmalar yapmaya gayret ettim ve işlerimde bu pişirim yöntemini çok kullandım. Öyle bir duruma geldi ki; yapmış olduğum bir eserde indirgen ortam pişirimi yapmazsam o işte bir eksiklik varmış hissi uyanıyor ve sanki bir yanı hep eksik kalıyor gibi geliyor.

Benim fikrime göre seramik çok zengin bir alan hem pişirim teknikleri hem de insanları da bir araya getiren bir malzeme. Ben bölümümde dokuz kez İsli Pişirim etkinliği yaptım. Alternatif pişirim tekniklerinin ilk örneklerinden biri olduğunu söyleyebilirim. O zaman bu tekniklere alternatif değil de bir isim bulmak istiyordum ve “İsli Pişirim” adını koymayı uygun gördüm ve ilk yıllarda bu tür pişirim örnekleri belki çok az vardı. O zaman birçok tekniği bir arada kullanabiliyorduk. Düzenlemiş olduğum İsli Pişirim etkinliklerinde farklı üniversitelerden yaklaşık yüz-yüz elli kişilik gruplar geliyordu, hocalar öğrencileriyle birlikte geliyorlardı. Öğrenciler birbirleriyle iletişim kuruyorlardı, hocalarla konferanslar,

In my opinion, ceramics is a very rich field and a material gathering both firing techniques and humans also. I did Smoke Firing events for nine times in my department. I can say it's one of the first examples of alternative firing techniques. I wanted to find a name for these techniques other than just saying alternative and thought that naming it "Smoke Firing" would fit maybe because there was just a few of these kind of firing techniques in the early years. We were able to use many techniques together back then. Groups of about hundred-hundred and fifty people from various universities were coming to these Smoke Firing events I organized, teachers were coming with their students. Students were communicating with each other, there were conferences and presentations with the teachers. There were an exchange of information and knowledge. Various different universities have participated in this organization of ours. But, because there was not as much digital advancement as today back then, we might not be all that popular. I think it's possible to consider this event as one of the precursors of today's alternative firing techniques meaning both Raku and Paper Kiln.

Can you evaluate your viewpoint to ceramic art? Ceramic is deemed as a sub material of sculpture art. What do you think of this?

In fact, ceramics makes a different definition according to the viewpoint you look from: If you're doing works on ceramics you view it differently and if you're using ceramics when doing a work on sculpture you may view it differently. For me, these are the points which truly influences the result. I make ceramics and when I make ceramics I feel that ceramic contains as much color as painting and as much form as sculpture in it but in addition to those, you also experience ceramic's own texture, formability, form, hollowness and fullness. Therefore I can say this; yes you can make sculpture with



sunumlarımız oluyordu. Bilgi alışverişinde bulunuluyordu. Çok farklı üniversiteler, bu organizasyonumuza katılım göstermişti. Fakat o dönemlerde bugünkü gibi dijital gelişmişlik çok fazla olmadığı için sesimizi fazla duyurmamış olabiliriz. Sanırım bu etkinliği bugünkü alternatif pişirim tekniklerinin hem Raku'nun hem Kâğıt Fırın'ın öncülerinden saymamız mümkün.

Seramik sanatına bakış açınızı değerlendirebilir misiniz? Seramik malzeme olarak heykel sanatının bir alt malzemesi olarak görülüyor. Bu konuda ne düşünüyorsunuz?

Aslında seramik hangi açıdan baktığınıza göre farklı bir tanım oluşturuyor: Eğer seramikle ilgili çalışma yapıyorsanız farklı bakıyorsunuz, heykelle ilgili çalışma yaparken seramik kullanıyorsanız farklı bakabiliyorsunuz. Bunlar bana göre gerçekten sonucu çok etkileyen noktalar. Ben seramik yapıyorum ve seramik yaptığımda seramiğin içerisinde, resim kadar renk, heykel kadar form barındırdığını ama onlara artı olarak bir de seramiğin kendi dokusunu, kendi şekillenebilir kabiliyetini, formunu, boşluğunu, doluluğunu yaşıyorsunuz. O yüzden ben şunu söyleyebilirim; evet seramikle heykel yapabilirsiniz, seramik üzerine resim de yapabilirsiniz ama seramikle, seramik de yapabilirsiniz. Ben seramikle, seramik yapmayı tercih ediyorum ve onu da gerçekten hissetmek için seramik yapmak gerektiğine inanıyorum. O zaman onun farkını, yapısını, çamurun size neler kattığını görebiliyorsunuz. O yüzden seramiğe sadece heykel malzemesi demek seramiğe haksızlık olur.

Sanat çalışmalarınızı değerlendirir misiniz?

Şuradan yola çıkmak istiyorum, bu konuda hep düşünüyorum; seramik farklı bir malzeme, yumuşak bir malzeme, şekillenen bir malzeme. Seramikten yaptığınız şeyi seviyorsunuz. Ona çok ağır şeyler yüklenmemesi gerektiğine inanıyorum. Ağır şeyler yüklemeye çalıştığınızda çamur zorlanıyor. Çok basit bir örnekle şu şekilde anlatmaya çalışayım; I. Dünya Savaşı'nı seramik bir form ile anlatmaya çalıştığınızda zorlanıyorsunuz. Onu anlatabileceğiniz farklı sanat dallarımız olduğunu söyleyebilirim. Sinema, tiyatro, resim, müzik ya da romanda anlatabilirsiniz. Ama seramiğin böyle ağır konulara çok yatkın bir malzeme olduğunu düşünmüyorum. Seramiği size yakın, sıcak, evinizde gördüğünüzde size mutluluk veren, huzur veren ürünler olarak görmekteyim. Gördüğünüzde ona sahip olmak istiyor musunuz? Eğer sahip olmak istiyorsanız, ben onu başarılı olarak buluyorum. Ben de çalışma konularımı bu yönde seçiyorum. Tabii ki her türlü konuyu çalışana da saygı duyuyorum.

Çağdaş Seramik Sanatı'nın günümüzdeki durumunu nasıl değerlendirirsiniz?

Evet öncelikle İzmir'den başlayayım; İzmir Türkiye'de gerçekten dokusuyla, yaşayan insan yapısıyla, kültürüyle farklı bir şehirdir. Seramik şehri de diyebiliriz. Seramiği çok sevmiş, benimsemiş insanların olduğu şehir olarak düşünüyorum. Mimari mekanlara baktığımızda birçok yerde seramik görüyorsunuz. İzmir'de hem profesyonel hem de amatör olarak seramikle ilgilenenlerin sayısı

ceramic, you can also paint on ceramic but you can also make ceramics with ceramic. I chose to make ceramics with ceramic and I believe it's necessary to make ceramics to truly feel it. Then you can see its difference, structure and what clay adds to you. Therefore, it will be unfair to call ceramic only a sculpture material.

Would you evaluate your art works?

I would like to start off from this and I always think about it; ceramic is a different material, a soft material and a formable material. You love the thing you make of ceramic. I believe that it should not be attributed heavy meanings. When you try to attribute heavy meanings, the clay struggles. Let me try to explain with a very simple example; You struggle when you try to tell the World War I. I can say there are various other art branches where you can tell it. You can tell it in cinema, theatre, painting, music and novel. But I don't think ceramic is a material tend toward these heavy themes. I see ceramics as warm products that are close to you and pleasing and restful when you see them in your home. Do you want to own it when you see it? If you do then I see it successful. So I chose my work themes in this direction. But of course I respect those who work on every kind of theme.

How do you see the current situation of Modern Ceramic Art today?

Ok then let me begin with Izmir at first; Izmir is actually a different city in Turkey in terms of its texture, structure of living humans and culture. We can call it a city of ceramics as well. I'm thinking of it as a city with people who loved and adopted ceramics so much. When we look at the architectural places, you see ceramics in many places. There's a considerable number of people interested in ceramics both professionally and as amateurs. University has a great contribution in this. There are ceramic courses and along with them those who train themselves on their own etc. making a great number of ceramic lovers. These individuals are completely creating their own unique works. They're appreciated both in the country and in the world. there are many events organized and there are people and institutions who set their hearts and put their efforts on these events. I especially give Yıldız Sima family as an example here. It's a family with a great contribution to Izmir's ceramic identity, especially the deceased husband Halim Sima. You can see Tuzum Kizilcan's view on ceramics with the events he still organizes today and his quality in his works and stand point. Our teacher Mustafa Tuncalp still continues his productions in his workshop in Izmir. I see these names I mentioned as people who adds value to ceramics. Ceramics also reached very distinct levels when we look at the world. I see more conceptual ceramics are being made recently. I think conceptual art is a bit early for our society and that its background is not yet fully constituted and I observe it's not comprehended by our society. And I respect to those who make these kind of works.

azımsanmayacak kadar çok. Böyle olmasında üniversitenin büyük bir katkısı var. Seramik kursları, bununla birlikte kendi kendini yetiştiren bireyler vs, çok sayıda gönüllü seramikçiler var. Bu bireyler tamamen kendi özgün çalışmalarını oluşturuyorlar. Hem ülkede hem de dünyada takdir görüyorlar. Birçok etkinlik yapılıyor ve bu etkinliklere gönül veren, emek veren kişiler var, kurumlar var. Yıldız Şima ailesini burada özellikle örnek vermek istiyorum. İzmir'in seramik kimliğine çok büyük katkısı olan bir aile, özellikle rahmetli eşi Halim Şima. Günümüzde Tüzüm Kızılcan'ın bugün bile yürüttüğü etkinliklerle seramiğe bakışını, onun çalışmalarında veya duruşunda kalitesini görüyorsunuz. Mustafa Tunçalp hocamız, İzmir'deki atölyesinde halen üretimlerini sürdürüyor. Bu saymış olduğum isimlere seramiğe değer katan insanlar olarak bakıyorum. Dünyaya baktığımızda da seramik çok farklı boyutlara ulaştı. Son dönemlerde daha çok artık kavramsal seramikler yapıldığını görüyorum. Kavramsal sanatın bizim toplumumuz için biraz daha erken olduğunu, alt yapısının tam olmadığını düşünüyorum ve toplumumuz tarafından anlaşılmadığını gözlemliyorum. Bu tür çalışmalar yapan kişilere de saygı duyuyorum.

Son sergilerinizden 'Yüzler, Kimlikler, İfadeler' de maske kültürünü inceliyorsunuz ve çalışmalarınızı bu temayla oluşturuyorsunuz. Bir kültürel öge olarak maskeleri kendi seramik dilinizle yorumladınız. Peki sizin maskeleriniz ne amaçla yapıldı? İzleyiciye vermek istediğiniz mesajınız neydi?

Dünya tarihinin başlangıcından itibaren, insanlar çeşitli nedenlerden yüzlerini farklı göstermek için maske takmaya ihtiyaç duymuşlardır. Maskeler farklı zamanlarda farklı formda ve farklı kullanım şeklinde, belirli bir durum, amaç ve ihtiyaçları karşılamak için yapılmıştır. Bunların arasında en bilinenleri, şeytan çıkarma maskeleri, büyücü maskeleri, dramatik (maskeler/opera/dans) maskeleri, politik ve soyluluk maskeleri, Şamani maskeler, avcılık, moda, film, festival ve tören maskeleri, ve cenaze maskeleri, savaş, sağlık ve ritüel maskeleri, politik koruma, kılık değiştirme maskeleri olmak üzere birçok maske çeşidi bulunmaktadır. Geçmişten günümüze kadar maskeler, onu kullanan kişiyi, doğaüstü güçlere karşı ya da maskeyi kullanan kişinin korkularına karşı onu çeşitli tehlikelerden koruduğuna inanılır. Sorulması gereken soru; insanlar neden yüzlerini farklı gösterme ihtiyacı duymuşlar ve duymaya devam etmektedirler? Bunun cevabını önyargılarda görmek mümkün olabilir mi? Gerçeği saklama ihtiyacı, olduğundan farklı görünme isteği, ön yargılardan kaçınma veya farklı bir önyargı oluşturma isteği gibi insana has öngörülerden dolayı olabilir mi? İnsanların yüzleri, onların kimlikleridir ve karşı tarafa kendisi ile ilgili birçok önbilgi verir. Bu bilgiler çoğu zaman yanıltıcı da olabilir. Yüzün rengi, ifadesi, coğrafyası, kişinin psikolojisi, eğitim durumu, yaşanan toplumu vb. birçok ön yargıyı karşı tarafa aktarı. Bu durum, karşı tarafa bazen pozitif, bazen de negatif etki verebilir. Önemli olan, görülen değil, görünmeyen gerçeği görmek için uğraşmak olmalıdır. Ben, yaptığım maskelerde insan yüzünde benim için önemli olan unsurları ön plana çıkardım ve bu algılamayı sanat severlerin bakış açılarına bırakıyorum.



You examine mask culture in one of your recent exhibitions 'Faces, Identities, Expression' and you create your works with this theme. You interpret masks as a cultural element with your own ceramic language. Then, with what purpose are your mask made? What was the message you wanted to give to the audience?

From the beginning of the world history, people have needed to wear masks to make their faces look different for various reasons. Masks are made to meet a certain situation, purpose and need in various times, various forms and for various ways of use. There are many various kinds of masks with the most well-known of these being exorcism masks, sorcerer masks, dramatic (opera/dance) masks, political and nobility masks, shamanic masks, hunting, fashion, film, festival and ceremony masks and funeral masks, war, health and ritual masks, political protection, disguise masks. From past to present, it has been believed that masks protect those who use them against supernatural forces or against their fear and various dangers. The question needed to be asked is; why have people needed to make their face look different and why do they still need it? Is it possible to find the answer in prejudices? Could the need to hide the truth, the desire to look different from what's real, be because of humanly intuitivenesses such as avoiding prejudices or creating a new one? People's faces are their identities and give many foreknowledge about him/her to the others. These knowledges can sometimes be misleading. Color, expression, geography of the face, individual's psychology, educational status, society lived in etc. conveys many prejudices to the opposing side. This may have sometimes a positive and sometimes a negative impression on the opposing side. The important thing is to strive to see the unseen truth not the visible one. In the mask I made, I put the elements that are important to me in a human face forward and leave the perception to art lovers' point of view.



SANAT-ZANAAT SINIRINI YIKAN SANATÇI: THE ARTIST WHO BROKE THE ART-CRAFT BORDER:

DANA WIDAWSKI



FATMA BATUKAN BELGE

Bu yıl 13-17 Eylül tarihleri arasında gerçekleştirilen Berlin Art Week kapsamındaki POSITIONS Sanat Fuarı eski Tempelhof Havalimanı'nın hangarlarında düzenlendi. Montreal, Kanada merkezli Art Mûr galerinin standında yer alan Alman sanatçı Dana Widawski'nin yapıtlarıyla karşılaşmak ise güzel bir sürpriz oldu.

Dana Widawski seramik sanatçısı değil, tekstil tasarımı eğitimi alan ve yüksek lisansını ise bağlamda sanat konusunda tamamlayan bir sanatçı. Yapıtlarında seramiği hazır nesne gibi kullanarak öngörülemeyen kombinasyonlar yaratıyor. Sanat ve zanaat ile yüksek sanat ve alçak sanat arasındaki sınırları yıkıyor ve sanatın en korktuğu şeyleri sanata dahil etmeye 'cüret ediyor'. Filozof Theodor Adorno'nun "estetik deneyimin ve katarsisin parodisi" olarak tanımladığı kitsch, Widawski için bu sınırları yıkmakta kullanılan bir araç. "Her fırsatta öne çıkmak üzere sanatta pusuya yatan, sanata karıştırılmış bu zehir"i alıp panzehir haline dönüştürüyor.

Dana Widawski'nin seramiğe yönelik çalışmaları iki grup halinde. Bir grubu duvar karosu ya da tabaklara uyguladığı sıraltı desen dekorlu çalışmalarından oluşuyor. İkinci grupta ise seri üretilmiş biblo ya da sofa eşyası gibi ürünler üzerine müdahalelerde bulunduğu çalışmaları yer alıyor.

Sanatçı ironik ve eleştirel dilini sadece seramik üzerine değil; tuval, kağıt, hatta bina cepheleri üzerine de yansıtıyor. Bugüne kadar çeşitli karma sergilere katılıp, kişisel sergiler açan Widawski'nin bazı çalışmaları Baviera'daki kimi kamusal yapıların duvarlarında yer alıyor.

Alman sanatçı Dana Widawski yapıtlarında seramiği hazır nesne olarak kullanıp öngörülemeyen kombinasyonlar yaratıyor. Sanat ve zanaat ile yüksek sanat ve alçak sanat arasındaki sınırları yıkıyor ve sanatın en korktuğu şeyleri sanata dahil etmeye 'cüret ediyor'.

German artist Dana Widawski uses ceramics as ready-made objects in her works, creating unpredictable combinations. She breaks down the boundaries between art and craft, high art and low art, and 'dares' to include in art the things that art fears most.

POSITIONS Art Fair, within the scope of Berlin Art Week, held between 13-17 September this year, was organized in the hangars of the old Tempelhof Airport. It was a nice surprise to encounter the works of German artist Dana Widawski at the stand of Art Mûr gallery based in Montreal, Canada.

Dana Widawski is not a ceramicist; she is an artist who studied textile design and completed her master's degree on art in context. She uses ceramics as ready-made objects in her works, creating unpredictable combinations. She breaks down the boundaries between art and craft, high art and low art, and 'dares' to include in art the things that art fears most. Kitsch, defined by philosopher Theodor Adorno as "a parody of aesthetic experience and catharsis", is a tool used to break down these boundaries for Widawski. She takes "this poison mixed with art, which lurks in art to come to the fore at every opportunity" and turns it into an antidote.

Dana Widawski's ceramic works are divided into two groups. One group consists of her works with underglaze pattern decorations applied to wall tiles or plates. The second group includes her works in which she makes interventions on mass-produced products such as porcelain figurines or tableware.

The artist uses her ironic and critical language not only on ceramics; also reflected on canvas, paper and even building facades. Some of Widawski's works, whose has participated in various group exhibitions and opened personal exhibitions to date, are on the walls of some public buildings in Bavaria.



CUMHURİYET’İN 100. YILINDA İLK KADIN SERAMİKÇİMİZ: GÖRÜLMEMİŞ ESERLERİYLE FÜREYA KORAL

Maçka Sanat Galerisi’nde açılan “Görülmemiş Eserleriyle Füreya Koral” sergisi, Cumhuriyet’in 100. Yılında çağdaş seramik sanatının öncüsü, ilk kadın seramik sanatçımız Füreya Koral’ı sanatseverlerle buluşturdu.



Başak Sigorta/Basak Insurance, İstanbul, 1966

OUR FIRST WOMAN CERAMICIST IN THE 100TH YEAR OF THE REPUBLIC: FÜREYA KORAL WITH HER UNSEEN WORKS

The “Füreya Koral With Her Unseen Works” exhibition opened in Macka Art Gallery, brought the pioneer of modern ceramic art, our first woman ceramicist Füreya Koral together with art lovers in the 100th Year of the Republic.

As Macka Art Gallery, we are celebrating the 100th Year of the Republic with the first woman ceramic artist of the Republic Turkey and the pioneer of modern ceramic art Füreya Koral who is one of the unforgettable names of the Turkish art history with her extraordinary life, inspiring struggle and ambition to ceramic art.

“For me, introducing ceramics into architecture does not mean making it decorative. Let me make this difference for sure at first. For me, making a wall and introducing ceramics into architecture is a tradition and creating something based on tradition.” says Füreya Koral who has made ceramic panels for the indoors and exteriors of several structures between 1954-1975. She marked an era in ceramic art especially with large sized wall panels. She played an important role in gaining traditional tile art to the architecture with a modern interpretation.

The exhibition opened in Macka Art Gallery, is comprised of the

DİDEM ÇAPA

Maçka Sanat Galerisi olarak Cumhuriyet'in 100. yılını, Cumhuriyet Türkiye'sinin ilk kadın seramik sanatçısı ve çağdaş seramik sanatının öncüsü, sıra dışı yaşamı, ilham veren mücadelesi ve seramik sanatına duyduğu tutkusu ile Türk sanat tarihinin unutulmaz isimlerinden biri olan Füreya Koral ile kutluyoruz.

"Benim için seramiği mimariye sokmak, onu dekoratif yapmak değildir. Bir defa onu kesin olarak ayırayım. Benim için duvar yapmak, seramiği mimariye sokmak bir gelenek, geleneğe dayanarak bir şey yaratmak." diyen Füreya Koral 1954-1975 yılları arasında birçok yapının iç mekan ve dış cepheleri için seramik panolar yaptı. Seramik sanatında özellikle büyük boyutlu duvar panolarıyla çığır açtı. Geleneksel çini sanatının modern bir yorumla mimariye kazandırılmasında önemli rol oynadı.

Maçka Sanat Galerisi'nde açılan sergi, sanatçının Hilton Oteli, Divan Oteli, KA Han, Marmara Oteli, Hacettepe Üniversitesi Dişçilik Fakültesi, İstanbul Manifaturacılar Çarşısı, Ziraat Bankası, Başak Sigorta, Anafartalar Çarşısı, Sheraton Oteli ve Beytem Palas için gerçekleştirdiği seramik panoların bazılarının sanatçı tarafından yapılmış resimlerinden oluşuyor.

Rabia Çapa koleksiyonuna ait olan ve ilk kez sergilenen bu eserlerin yanı sıra sergide, Fahrelnissa Zeid tarafından yapılan Füreya Koral portresi, Candeğer Furtun tarafından ellerinden kalıp alınarak yapılan

pictures made by the artist of some of the ceramic panels she made for the Hilton Hotel, Divan Hotel, KA Han, Marmara Hotel, Hacettepe University Faculty of Dentistry, Istanbul Bazaar of Drapers, Ziraat Bank, Basak Insurance, Anafartalar Bazaar, Sheraton Hotel and Beytem Palas.

Being the pieces of Rabia Çapa collection, these works are exhibited for the first time alongside with a portrait of Fureya Koral made by Fahrelnisa Zeid, Fureya Koral's ceramic hands made by Candeger Furtun by taking a mold of her hands and the "Fureya" documentary prepared and presented by Zuhal Demirarslan.

Only one of the wall panels made by Fureya Koral in the exhibition, has been brought into being; and the rest remained as her works which she wanted to make but couldn't brought into being so we couldn't see before.

Fureya Koral has worked with the important architectures of that time such as Affan Kirimli, Asim Mutlu, Avedis Hubeser, Dogan Tekeli, Ertan Balin, Esad Suher, Ferzan Baydar, Haluk Baysal, Hamdi Sensoy, Melih Birsal, Metin Hepguler, Rana Zipci, Ruknettin Guney, Sami Sisa, Sedat Hakki Eldem, Tayfur Sahbaz, Utarit Izgi and produced numerous wall panels in a period with technical difficulties between the years 1954 - 1975.

When we look at that period, we see art works attached with the collaboration of the architect and the artist to several structures built with a modern touch by the end of 1950s and onwards. This approach with lots of examples often coming across abroad in that period is

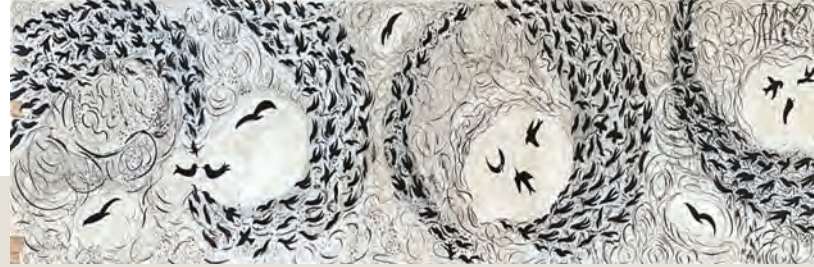
Füreya Koral'ın seramik elleri ve Zuhal Demirarslan'ın hazırlayıp sunduğu "Füreya" belgeseli de yer alıyor.

Sergide yer alan Füreya Koral tarafından yapılmış duvar panolarının tasarımlardan sadece biri kabul edilip hayata geçmiş; diğerleri ise onun yapmayı istediği fakat gerçekleştirmediği için göremediğimiz eserleri olarak kalmıştır.

O dönemin Affan Kırımlı, Asım Mutlu, Avedis Hubeser, Doğan Tekeli, Ertan Balin, Esad Suher, Ferzan Baydar, Haluk Baysal, Hamdi Şensoy, Melih Birsal, Metin Hepgüler, Rana Zıpçı, Rüknettin Güney, Sami Sisa, Sedat Hakkı Eldem, Tayfur Şahbaz, Utarit İzgi gibi önemli mimarlarıyla çalışmış olan Füreya Koral, 1954 - 1975 yılları arasında dönemin teknik olarak zor koşullarında çok sayıda duvar panosu üretmiştir.

O döneme bakacak olursak 1950'li yılların sonundan itibaren modern üslup ile inşa edilen pek çok yapıda, mimar ve sanatçının iş birliği ile sanat eserlerinin yapıya dâhil edildiği görürüz. O dönemde yurtdışında örneklerine sıkça rastlanan ve temeli

Divan Oteli için çizim/Design for Divan Hotel



grounded on the Bauhaus model and ensures the design to be taken at hand holistically and the artist to be involved into the process from the beginning. The works arising with this approach had the purpose of being an integral part of the architecture rather than an "adornment" element.

In this period, particularly gaining momentum with the strike of the panels made for the Pavilion of Turkey in the 1958 Brussels Exhibition, the important architectures of that time who approaches design in a holistic way, have made collaborative works with the artists. Apart from Fureya Koral we can also regard names like Bedri Rahmi Eyuboglu, Jale Yilmabasar, Sadi Diren, Attila Galatali, Ali Teoman Germaner, Eren Eyuboglu, Hamiye Colakoglu among these artists. In the popularization of these joint works, we should also not ignore the obligation to reserve a certain percentage of construction costs to the art work. For instance, in the Bazaar of Drapers; we see that the works of artists from different disciplines such as Bedri Rahmi



Eyuboglu, Eren Eyuboglu, Nedim Gunsur, Fureya Koral, Sadi Diren, Yavuz Gorey, Kuzgun Acar, Teoman Germaner have taken place together in public and private areas.

Some of the structures constructed as a result of the architecture-artist collaboration, have been demolished for various reasons such as static problems, urban transformation, quakeproofing, hand-over, and renovation. And this threat still exists for other structures left from that period.

This decreasing number structures of the era, has lead the way to

losing a substantial part of the urban memory and disappearance of art works together with these structures.

Fureya Koral's panels taking place in the Sheraton Hotel and the Marmara Hotel in Ankara have demolished together with the structure and they're just a few of several works that couldn't make to this date.

When we look at the global geography, the Anatolian territories have been the habitat of numerous civilizations and communities and present us an endless cultural background with its deep-rooted history and rich cultural heritage.

We see the form of this background reflected on ceramics with mother goddess idols at first and then in many civilizations with a rich variety of forms and technical differences particularly in Hittite, Phrygia and Urartu. In Seljukian and Ottoman Era, the best examples of rare architectural structures are again located in these lands where ceramics produced in centers such as Iznik and Kutahya as a complementary element met with architecture. What about today?

Are ceramics turning into an industrial product which we cover our wet volumes with in today's capitalist world?

The "Fureya Koral With Her Unseen Works" Exhibition, invites us to remember the past and see where we are today over the works of the first woman ceramic artist of the Republic Turkey and the pioneer of the modern ceramic art who has made a great contribution in introducing tile art to modern architecture.



Bauhaus modeline dayanan bu yaklaşım; tasarımın bütüncül olarak ele alınmasını, sanatçının en başından sürece dâhil edilmesini sağlar. Bu yaklaşım ile ortaya çıkan işlerin bir “süsleme” ögesi olmak yerine mimarının ayrılmaz bir parçası haline gelmesi hedefleniyordu.

Özellikle 1958 Brüksel Sergisi’nde Türkiye Pavyonu için yapılmış olan panoların yarattığı etki ile ivme kazanan bu süreçte, tasarıma bütünsel yaklaşan dönemin önemli mimarları sanatçılarla ortak çalışmalar yaptılar. Bu sanatçılar arasında Füreyâ Koral dışında Bedri Rahmi Eyüboğlu, Jale Yılmabaşar, Sadi Diren, Attila Galatalı, Ali Teoman Germaner, Eren Eyüboğlu, Hamiye Çolakoğlu gibi isimleri sayabiliriz. Bu müşterek çalışmaların yaygınlaşmasında, inşaat maliyetlerinin belirli bir yüzdesinin sanat yapıtına ayrılması zorunluluğunu da göz ardı etmemek gerekir. Örneğin Manifaturacılar Çarşısı’nda; Bedri Rahmi Eyüboğlu, Eren Eyüboğlu, Nedim Günsür, Füreyâ Koral, Sadi Diren, Yavuz Görey, Kuzgun Acar, Teoman Germaner gibi farklı disiplinlerden sanatçıların eserlerine kamusal veya özel alanda birlikte yer verildiğini görürüz.

Mimar-sanatçı iş birlikleri sonucunda inşa edilen yapıların bir kısmı, statik problemler, kentsel dönüşüm, depreme dayanıklılık, el değiştirme, yenilenme gibi çeşitli nedenlerle yıkılmıştır.

O dönemden kalan diğer yapılar için de bu tehdit devam etmektedir.

Dönem yapılarının eksilmesiyle kent belleğinin önemli bir kısmının

kaybolmasına ve bu yapılarla birlikte sanat eserlerinin de yok olmasına yol açmıştır.

Füreyâ Koral’ın Sheraton Oteli ve Ankara’daki Marmara Oteli’nde yer alan panoları ait olduğu yapıyla birlikte yıkıldığı için günümüze kadar ulaşamamış birçok eserden bazılarıdır.

Dünya coğrafyasına bakıldığında tarihin ilk dönemlerinden itibaren çok sayıda medeniyetin ve topluluğun yaşam alanı olan Anadolu toprakları, köklü tarihi ve zengin kültürel mirası ile bizlere bitmez tükenmez bir kültür birikimi sunmaktadır.

Şahit olduğumuz bu birikimin seramiğe yansımış halini ana tanrıça idollerini takiben form zenginliği ve teknik farklılıklarla başta Hitit, Frig ve Urartu olmak üzere birçok medeniyette görürüz. Selçuklu ve Osmanlı Dönemi’nde, İznik ve Kütahya gibi merkezlerde üretilen ve tamamlayıcı bir öge olan seramikle mimarının bulunduğu nadide mimari yapıların en güzel örnekleri yine bu topraklarda yer alır. Peki ya bugün?

Bugünün kapitalist dünyasında seramik ıslak hacimlerimizi kapladığımız bir sanayi ürününe mi dönüşüyor?

“Görülmemiş Eserleriyle Füreyâ Koral” Sergisi geleneksel çini sanatının modern mimariye kazandırılmasına önemli katkı sağlayan Cumhuriyet Türkiye’sinin ilk kadın seramik sanatçısı ve çağdaş seramik sanatının öncüsü Füreyâ Koral’ın eserleri üzerinden bizleri geçmişi hatırlamaya ve geldiğimiz noktayı düşünmeye davet ediyor.

İstanbul Manifaturacılar Çarşısı/İstanbul Drapers Bazaar, 1966



BAŞKENT KÜLTÜR YOLU GORDİON'DAN GEÇİYOR

Başkent Kültür Yolu Festivali kapsamında düzenlenen Uluslararası Kral Midas Sergisi Anadolu Medeniyetleri Müzesi'nde açıldı. Antik Roma dönemine kadar Anadolu'da varlığını sürdüren uygarlıklardan biri olan Frig kültürünün merkezi Gordion Antik Kenti'nin Dünya Kültür Mirası Listesi'ne girdiği de serginin açılışında duyuruldu.



Nadire Şule Atılğan

CAPITAL CULTURE ROAD PASSES THROUGH GORDION

The International King Midas Exhibition organized as part of the Capital Culture Road Festival, is opened in the Museum of Anatolian Civilizations. It's also announced in the opening of the exhibition that the center of Phrygian culture that continued its existence in Anatolia until the Roman era, the Ancient City of Gordion is entered the List of World Culture Heritages.

Prof. Dr. NADİRE ŞULE ATILGAN
Doç./Assoc. Prof. MUTLU BAŞKAYA

Başkent Kültür Yolu Festivali kapsamında, küratörlüğünü Prof. Dr. Nadire Şule Atılğan ve Doç. Dr. Mutlu Başkaya'nın yaptığı Uluslararası Kral Midas Sergisi Ankara'da Anadolu Medeniyetleri Müzesi'nde açıldı. Açılış, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nı temsilen Anadolu Medeniyetleri Müzesi Müdürü Yusuf Kırac, Güzel Sanatlar Genel Müdür Yardımcısı Alper Özkan ve Hacettepe Üniversitesi GSF Dekanı Prof. Dr. Nadire Şule Atılğan ile Hacettepe Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Mehmet Cahit Güran'ın konuşmalarıyla başladı. Ardından HÜ Ankara Devlet Konservatuvarı Müdür Yardımcısı Prof. Dr. Cenk Güray Cura ve Ata Sivacı gitar, Jau Nigges barok flüt eşliğinde müzik dinletisi verdiler. Gordion Antik Kenti'nin efsanevi Kralı Midas ve Frig kültürü esintileri taşıyan eserler, ulusal ve uluslararası davetli sanatçıların katılımıyla 16 Eylül – 01 Ekim 2023 tarihleri arasında ziyarete açıldı.



As part of the Capital Culture Road Festival, the International King Midas Exhibition under the curatorship of Prof. Dr. Nadire Sule Atılğan and Assoc. Prof. Dr. Mutlu Baskaya, is opened in the Ankara Museum of Anatolian Civilizations. The opening began with the speeches of Director of Museum of Anatolian Civilizations Yusuf Kirac on behalf of the T.R. Ministry of Culture and Tourism, Assistant General Director of Fine Arts Alper Ozkan, Hacettepe University Faculty of Fine Arts Dean Prof. Dr. Nadire Sule Atılğan and Hacettepe University Rector Prof. Dr. Mehmet Cahit Guran. Later on, a concert is given by HU Ankara State Conservatory Assistant Director Prof. Dr. Cenk Guray Cura and Ata Sivaci in guitars and Jau Nigges in baroque flute. The art works bearing inspirations from the mythical King Midas of the Ancient City of Gordion and the Phrygian culture, is opened to visits between 16th September - 01st October 2023 with the participations of national and international guest artists. Deputy Minister of Culture and Tourism Batuhan Mumcu, with numerous art lovers and tourists

Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı Batuhan Mumcu ve çok sayıda sanat sever ve turist bu sergiyi ziyaret etti. Aynı kapsamda Gordion temalı seramik şekillendirme teknikleri üzerine gerçekleştirilen etkileşimli çalıştayda davetli uluslararası sanatçılar, izleyici ve müze çalışanlarıyla birlikte seramik eserler yaptı. Çalıştaya Kore'den Kim Yongmoon, Ukrayna'dan Viacheslav Pasyok, Türkiye'den ise Mutlu Başkaya katıldı.

Antik Roma dönemine kadar Anadolu'da varlığını sürdüren uygarlıklardan biri olan Frig kültürü, Antik Roma ve Yunan kültürlerinin oluşmasında diğer Anadolu uygarlıkları gibi temel olmuştur. Başkent Ankara'nın en önemli tarihi bölgesi Gordion Antik Kenti'nin Dünya Kültür Mirası Listesi'ne girebilmesine katkı sağlamak ve bu tarihi olaya dikkat çekmek amacıyla Gordion Antik Kenti'nin Kralı "Midas" bu serginin konusu olarak seçilmişti. Müze Müdürü Yusuf Kırac, Gordion Antik Kenti'nin Dünya Miras Listesi'ne girdiğini de serginin açılışında duyurdu.

visited this exhibition. In the interactive workshop organized on Gordion themed ceramic forming techniques as a part of the same event, international guest artists created ceramic works together with the audience and the museum staff. Kim Yongmoon from Korea, Viacheslav Pasyok from Ukraine and Mutlu Baskaya from Turkey participated in the workshop.

Phrygian culture that continued its existence in Anatolia until the ancient Roman era, has been a ground in the constitution of Ancient Roman and Greek cultures like other Anatolian civilizations. In order to tend to make the Ancient City of Gordion, one of the most important historical site of the Capital City Ankara, enter the List of World Culture Heritages and remark this historical event, the King of Ancient City of Gordion, Midas has been chosen as the theme of this exhibition. Museum Director Yusuf Kirac announced in the opening of the exhibition that the Ancient City of Gordion entered the List of World Culture Heritages.



Banu Bulduk

Kral Midas'ın ışığında karakter tasarımı

Friglerin Gordion (Yassıhöyük) ile birlikte iki önemli merkezinden biri olan Midas Yazlıkaya Açık Hava Kutsal Alanı, Dağlık Frigya denilen Frig vadisindeki en önemli gezi noktasıdır. Asurlular için Muşkili Mita olarak bilinen Kral Midas, MÖ 738 - MÖ 696 yılları arasında en ünlü Frigya Kralı'dır. Dünya edebiyatını şekillendiren Antik Yunan ve Roma mitolojileri de dahil olmak üzere pek çok mitolojik hikâyeye konu olmuştur. Midas'ın dokunduğu her şeyi altına çevirmesi ve eşek kulaklarına sahip olması en bilinenleridir. Bu hikâyeler birçok sanatçıya ilham vermiş ve eserler üretmelerini sağlamıştır. Midas ve Gordion ile ilgili birçok tiyatro eseri de sahnelenmiştir.

Bu proje ile amaçlanan Kral Midas'ın hikayelerinin ışığında 21. yüzyıl kültür endüstrilerine kaynak olabilecek karakter tasarımı, bir hikâye anlatımının en önemli parçasıdır. Karakter gelişimi ve tasarımı yazarlar için de çok önemli edebi terimlerden biridir. Literatürde karakter tasarımı, bir anlatı içinde kurgusal karakterler yaratma ve geliştirme sürecini ifade eder. Fiziksel görünümünü, kişilik



Character design in the guide of King Midas

Midas Yazlıkaya Open Air Sanctuary as one of two important centers of Phrygians together with Gordion (Yassıhöyük), is the most significant tour point in Phrygian valley called Phrygian Highland. King Midas, also known as Mita the King of Mushki in Assyrians, is the most important Phrygian king between 738 BC - 696 BC. He has been mentioned in several mythological stories including also the Ancient Greek and Roman mythologies that shapes the world literature. Most well-known of these are the Midas who turns everything he touches into gold and has donkey ears. These stories have inspired many artists and made them create art works. There are also many theatrical productions displayed about Midas and Gordion.

What's purposed with this project is character design in the guide of King Midas which may be a source for 21st century's cultural industries, and that is the most important part of a story telling. Character development and design is also a crucial literate term for writers. Character design in literature states for the process of creating and

özelliklerini, geçmişlerini, motivasyonlarını ve hikayedeki genel rollerini oluşturmayı içerir. Etkili karakter tasarımı, okuyucular ya da görsel sanatlara uyarlandığında izleyicinin ilgisini çekmek ve anlatıyı hayata geçirmek için çok önemlidir. İlk karakter örneği Homeros'un destansı anlatımındaki kurnaz Odiseus'tur. MÖ 738- MÖ 696 yılları arasında yaşamış olduğu düşünülen, yaşamı ve ölümü mitolojik efsanelere konu olan, hırsı ve aç gözlülüğüyle nam salmışsa da utangaç ve ince kişiliğiyle çelişkileri de içinde barındıran Frigya'nın Efsanevi Kralı Midas tam da karakterize edilebilecek bir kişiliktir.

Görsel sanatlarda iyi bir karakter tasarımı karakterlerin hedefleri, başlarından geçen olaylar, kişilik özellikleri, fiziksel kapasiteleri ve şartları, önlerine çıkan engeller ve çatışmaların bir karakter üzerinde görselleştirilmesiyle gerçekleştirilir. Bir karakter sanatçısı -genellikle animasyon, film ve dijital oyun sektöründeki karakter hikâyelerinden yola çıkarak görsel olarak betimlenen meslek karakterleri, inanılmaz görüntüleri ve öyküleri anlatmadan izleyicinin ilişkilendirebileceği

developing a fictional character within a narrative. It involves creating their physical appearance, personal traits, backgrounds, motivations and general roles in the story. An effective character design is very important to draw the attention of readers or the audience when implemented to visual arts and to bring the narrative into life. The first example of a character is the cunning Odysseus in Homer's epic narrative. Phrygia's Mythical King Midas who is believed to have lived between 738 BC - 696 BC, has a life and death mentioned in myths, became famous for his lust and greed but also has discrepancies with his shyness and courtesy, is just the right person to be characterized.

A good character design in visual arts, comes to life by visualizing the character's goals, incidents they experienced, personal traits, physical capacities and conditions and obstacles and conflicts they come across on a character. A character artist looks at the character stories in the animation, film and digital game sectors in general, makes visually depicted characters relatable by the audience without



hale getirerek bir tüketiciyi hikâyeye bağlar. Karakter tasarımı aynı zamanda 21. yüzyıl için çağdaş sanatçıların kullandığı önemli ve etkili bir sanat anlayışıdır.

Dünya edebiyatını şekillendiren Antik Yunan ve Roma Mitolojileri de dahil olmak üzere pek çok mitolojik hikâyeye konu olmuş olan MÖ 738 – MÖ 696 yılları arasında yaşamış en ünlü Frig Kralı; Asurlular için Muşkilî Mita olarak bilinen Kral Midas; Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Uluslararası Kral Midas Gordion etkinliği ile yeniden yorumlandı. Dokunduğu her şeyi altına çeviren, kulaklarının eşek kulakları olmasıyla ünlü Kral Midas'ın hikâyeleri Başkent Kültür Yolu Festivali kapsamında Anadolu Medeniyetleri Müzesi'nde 2 ve 3 boyutlu ürünlerle ve 21. yüzyıl heykeli olarak nitelendirilen, aynı zamanda dijital oyun, animasyon, fantastik film sektörü gibi pek çok kültür ürününü şekillendiren ARTOYS kapsamında ele alınarak yeni eserler geliştirildi. Antik Roma dönemine kadar Anadolu'da varlığını sürdüren, Frig kültürü ulusal ve uluslararası davetli seçkin sanatçılar tarafından 21. yüzyıl kültürü için yeniden tasarlandı.

narrating the unbelievable scenes and stories and binds a consumer with the story. Character design is also a significant and effective art approach used by modern artists for the 21st century.

The most famous Phrygian King; known as Mita of Mushki by Assyrians, King Midas who has been mentioned in several mythological stories including also the Ancient Greek and Roman Myths, lived between 738 BC - 696 BC; is re-interpreted with the International King Midas Gordion event of Hacettepe University Faculty of Fine Arts. Famous for his ability to turn everything he touches into gold and with his donkey ears, the stories of King Midas is approached to develop new art works with 2 and 3 dimensional products in the Museum of Anatolian Civilizations as part of the Capital Culture Road Festival and within the scope of ARTOYS which shapes several cultural products considered also as 21st century sculptures such as digital games, animations and fantastic film sectors. The Phrygian culture that continued its existence in Anatolia until the Ancient Roman era, is re-designed by national and international elite guest artists for the culture of 21st century.

Sergiye Katılan Sanatçılar:

Candan Terwiel (Hacettepe Üniversitesi)/ Mustafa Salim Aktuğ (Hacettepe Üniversitesi) / Kaan Canduran (Hacettepe Üniversitesi)/ Elif Varol Ergen (Hacettepe Üniversitesi) / Murat Devrim Atılğan (Başkent Üniversitesi) / Atila Işık (Hacettepe Üniversitesi) / Buğra Özer (AHBV Üniversitesi)/ Banu Bulduk Türkmen (Hacettepe Üniversitesi) / Seza Soyluççek Vurgun (Hacettepe Üniversitesi) / Mehmet Maden (Hacettepe Üniversitesi) / Tuba Merdeş (Hacettepe Üniversitesi)/ Melisa Engineri (Hacettepe Üniversitesi) / Sercan Filiz / Aykut Öz (Devlet Opera ve Bale) / İlhan Marasali (Hacettepe Üniversitesi)/ Soner Pilge (Hacettepe Üniversitesi)/ Kim Young Moon (Korea-Hacettepe Üniversitesi) / Ivan Fizer (Ukraine) / Pasyok Viacheslav Slavik (Ukraine) / Janina Myronowa (Ukraine) / Thatree Muangkaew (Thailand)/ Nadire Şule Atılğan (Hacettepe Üniversitesi) / Mutlu Başkaya (Hacettepe Üniversitesi)/ Sultan Burcu Demir (Hacettepe Üniversitesi) / Deniz Yeşim Taluğ Demiriz (Hacettepe Üniversitesi) / Fatih Kurtçu (Hacettepe Üniversitesi)

Artists Who Participated in the Exhibition:

Candan Terwiel (Hacettepe University)/ Mustafa Salim Aktug (Hacettepe University) / Kaan Canduran (Hacettepe University)/ Elif Varol Ergen (Hacettepe University) / Murat Devrim Atılğan (Baskent University) / Atila Isik (Hacettepe University) / Bugra Ozer (AHBV University)/ Banu Bulduk Turkmen (Hacettepe University) / Seza Soylucicek Vurgun (Hacettepe University) / Mehmet Maden (Hacettepe University) / Tuba Merdes (Hacettepe University)/ Melisa Engineri (Hacettepe University) / Sercan Filiz / Aykut Oz (State Opera and Ballet) / İlhan Marasali (Hacettepe University)/ Soner Pilge (Hacettepe University)/ Kim Young Moon (Korea-Hacettepe University) / Ivan Fizer (Ukraine) / Pasyok Viacheslav Slavik (Ukraine) / Janina Myronowa (Ukraine) / Thatree Muangkaew (Thailand)/ Nadire Sule Atılğan (Hacettepe University) / Mutlu Baskaya (Hacettepe University)/ Sultan Burcu Demir (Hacettepe University) / Deniz Yesim Talug Demiriz (Hacettepe University) / Fatih Kurtcu (Hacettepe University)



Aykut Öz

Janina Myronowa
(arkada/behind),
Kim Yongmoon
(önde/ahead)

Tuba Merdeş





PORSELENE GİDEN YOLDA MAVİ-BEYAZ SERGİSİ

*BLUE- WHITE ON THE ROAD TO
PORCELAIN EXHIBITION*

İzmir Türk İslam Eserleri Müzesi ve İzmir Arkeoloji Müzesi Mayıs ayında “Porselene Giden Yolda Mavi- Beyaz” sergisine evsahipliği yaptı. Geçmişe saygı, geleceğe armağan olarak planlanan etkinlik Uzakdoğu’dan Avrupa’ya uzanan porselenin İzmir çinileriyle bağlantısına odaklanıyordu.

Izmir Turkish Islamic Arts Museum and Izmir Archeology Museum hosted the “Blue-White on the Road to Porcelain” exhibition in May. The event, planned as a respect for the past and a gift to the future, focused on the connection of porcelain, which extends from the Far East to Europe, with Izmir tiles.

Dr. İLHAN MARASALI

Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Hollanda Büyükelçiliği'nin desteği ile gerçekleştirilen "Porselene Giden Yolda Mavi – Beyaz" sergisi Müzecilik Günü olarak kutlanan 18 Mayıs'ta iki farklı mekanda, İznik Türk İslam Eserleri Müzesi ve yeni hizmete açılan İznik Arkeoloji Müzesi'nde izleyicilerin beğenisine sunuldu. Koordinatörler Prof. Dr. Candan Terwiel ve Galerim Yöneticisi Meral Öztürk 31 Mayıs'a kadar devam eden serginin amacını şöyle dile getirdiler: "Porselene Giden Yolda Mavi Beyaz projesi; 15. ve 16. yüzyıllarda Avrupa gibi Anadolu'yu da etkisi altına alan Çin porselenlerinin taklidi çabasıyla doğan, yeni teknik ve estetik arayışlarının günümüz seramik sanat ve estetiği ile mavi – beyaz çerçevede yeniden ele alınmasıdır. Ayrıca geçmişe saygı, geleceğe armağan olarak düşünülen bu etkinliğin içine Türk, İtalyan ve Hollandalı seramik sanatçıları ile geleneksel üretim yapan ustalar dahil edilmiştir".

Porselenin izini sürmeye İznik'ten başlayan serginin daha sonra İtalya ve Hollanda'da tekrarlanması planlanmaktadır. İlk sergi için İznik'in seçilmesi ise son derece doğal bir yaklaşım olarak görülmektedir. İznik Bizans'tan sonra Osmanlı'nın da seramik üretim merkezi olmuş özellikle İstanbul'un alınmasını takip eden dönemde dünyaca ün salmış Mavi – Beyaz Dönemini yaşamıştır. Bu dönemde porselene ulaşamamışsa da kendi teknik ve estetik yorumunu geliştirerek adını duyurmuştur, İznik.



The "Blue- White on the Road to Porcelain" exhibition, organized with the support of the Ministry of Culture and Tourism and the Dutch Embassy, was presented to the audience on May 18, which is celebrated as Museology Day, in two different venues, the Iznik Turkish-Islamic Arts Museum and the newly opened Iznik Archeology Museum.

Coordinators Prof. Dr. Candan Terwiel and Galerim Manager Meral Ozturk expressed the purpose of the exhibition, which continues until May 31, as follows: "Blue and White on the Road to Porcelain project is the reconsideration of the search for new techniques and aesthetics, which was born with the effort to imitate the Chinese porcelains that influenced Anatolia as well as Europe in the 15th and 16th centuries, within the blue-white framework with today's ceramic art and aesthetics. In addition, Turkish, Italian and Dutch ceramic artists and traditional production masters were included in this event, which is considered as a respect for the past and a gift to the future."



The exhibition, which started tracing the traces of porcelain in Iznik, is planned to be repeated in Italy and the Netherlands. Choosing Iznik for the first exhibition seems like a very natural approach. After the Byzantine period, Iznik became the ceramic production center of the Ottoman Empire and experienced the world-famous Blue and White Period, especially in the period following the conquest of Istanbul. Although porcelain was not available during this period, Iznik made a name for itself by developing its own technical and aesthetic interpretation.

Sergiye katılan sanatçı ve kurumlar**Artists and institutions participating in the exhibition**

Adil Can Güven, Adile Feyza Çakır Özgündoğdu, Atıla Çakır, Augusto Girolamini, Aşegül Türedi Özen, Aytuna Cora, Beril Anılanmert, Bingül Başarır, Bottega Gatti, Burcu Öztürk Karabey, Candan Dizdar Terwiel, Caner Yedikardeş, Deniz Onur Erman, Elif Aydoğdu Ağatekin, Ergün Arda, Gioela Suardi, Güngör Güner, Hasan Şahbaz, Hüseyin Özçelik, Işıl Tüfekçi Ardıç, İhsan Berke Saraçoğlu, İlhan Marasalı, İrfan Aydın, İsmail Yiğit, İznik Çini Vakfı, İznik Mavi Çini, Marijke Gemessy, Martine De Jong, Mehmet Çelik, Mehmet Kutlu, Mehmet Tüzüm Kızılcan, Meral Öztürk, Mesude

Künen, Mirco Denicolo, Mirta Morriggi, Mustafa Tunçalp, Mutlu Başkaya, Nagihan Gümüş Akman, Nezihe Lerzan Özer, Nicole Grammi, Nurdan Yılmaz Arslan, Olgu Sümengen Berker, Ödül Işıtman, Pınar Baklan, Rıza Tan Buğra Özer, Ruth Terwiel, Sadık Ramazan Yılmaz, Safiye Başar, Senanur Gündoğdu Dodevski, Serap Ünal, Sevim Çizer, Sevinç Köseoğlu Ulubatlı, Seyhan Yılmaz, Sibel Bucurgad Atasoy, Şule Altay, Tevfik Türen Karagözoğlu, Tuğrul Emre Feypoğlu, Turgut Tuna, Bursa Uludağ Üniversitesi İznik Meslek Yüksek Okulu, Vedat Kacar ve Zehra Çobanlı.

ÖZGÜRLÜK KUŞUN KANADINDA

Eşsiz bir doğa mirası olan Bandırma Kuşçenneti'nin korunması için farkındalık yaratma amacıyla gerçekleştirilen festivalde "Kuş Misali- Umut" başlıklı disiplinlerarası bir karma sergi de açıldı. Sergiye katılan sanatçıların ortak arzusu; doğa harikası kuşlardan feyz alarak zihinlerdeki kuşları görünür kılabilmektir.



Aysun Diniz, Kuşlar/Birds



Müge Bayer,
Göldeki Balıkçıl
Heron In the Lake



FREEDOM IS ON THE WINGS OF THE BIRD

In the festival organized to raise awareness for the protection of Bandırma Kuscenneti (Bird Paradise) which's a unique heritage of nature, there's also an interdisciplinary group exhibition titled "Like a Bird - Hope". The common wish of the artists participating in the exhibition, is make the birds in the mind apparent by taking a cue from birds, the wonders of nature.

The 32nd of Bandırma Kuscenneti Culture and Tourism Festival hosted an interdisciplinary group exhibition titled "Like a Bird - Hope" between 20th September - 7th October. Curated by Prof. Zehra Cobanli, the exhibition is opened in Bandırma Tunc Basaran Cultural Center. Bandırma Mayor Tolga Tosun was also present in the opening together with the artists

FİLİZ AĞILÖNÜ

32. Bandırma Kuşçenneti Kültür ve Turizm Festivali 20 Eylül- 7 Ekim tarihlerinde "Kuş Misali- Umut" başlıklı disiplinlerarası karma bir sergiye evsahipliği yaptı. Küratörlüğünü Prof. Zehra Çobanlı'nın yaptığı sergi Bandırma Tunc Başaran Kültür Merkezi'nde açıldı. Açılıшта Bandırma Belediye Başkanı Tolga Tosun da sanatçıları yalnız bırakmadı



Serginin mottoyu "Sanat; coşkun bir akış, özgürce algılayışsa, uçarcasına Kuş Misali heyecandan heyecana... Karıncanın gökyüzüne, kuşların yeryüzüne bakışı gibi bambaşka gözüklerimiz... Yola çıkma vakti gelmiştir zamanda" idi.

Seramik, cam, resim ve özgün baskı eserlerden oluşan sergiye katılan sanatçılar: Zehra Çobanlı, Aysun Diniz, Rengin Solmaz Sönmez, Ayşe Güler, Tülin Öztürk, Derya Geylani, Leyla Kubat, Sibel Sicimoğlu, Filiz Ağılönü, Demet Uzgur Atay, Müge Bayer, Dönüş Çiçek, İlkiz Çolak, Elif Damlarca, Saime Hakan Dönmezer, Dilek Erçal, Bahri Gülaç, Sezin Türk Kaya, Nurhan Kıyık, Zeynep Kurtuluş, Dilek Örtten, Remzi Özkara, Nilgün Salur, Günsu Saraçoğlu, Mehmet Sümbelli ve Kerem Tan.

Serginin şekillenmesinde, bir doğa harikası Bandırma Kuş Cenneti'nin eşsizliği ve tüm güzelliği çok önemli bir hareket noktasıydı. Kuş temasıyla umutları yeşertmek, yaşama tutunmak, sanatın iyileştirici gücü ile buluşmak için doğa tutkunu sanatçıları bir araya getirdi. Tüm sanatçıların ortak arzusu, suyun izinde, azim ve inanılmaz içgüdüleriyle doğanın güzelleri kuşlardan feyz alarak, zihinlerdeki kuşları görünür kılmaktı. Bandırma Belediyesi'nin yıllardır düzenlediği bu festival eşsiz bu doğa mirasımızı yaşatma ve korunması için sürdürülebilir bir farkındalık yaratmaya katkı sağlıyor.

Özgürlüğü sürdürülebilir kılmak için, korumamız gerekenleri hatırlamak önemli; suyumuzu, toprağımızı, doğamızı... Dünyada deneyimlediğimiz doğa olayları, mevsimsel etkilerden farklı artık... Farkında olmak da yetmiyor. Kuşlar bize hatırlatıyor suyu, toprağı, yuvamız yeryüzünü korumamız gerektiğini... Kuşların özgür kanadında yarınlara ışık tutmak umuduyla...



Filiz Ağılönü, Kuş Portreleri/Bird Portraits

The exhibition's motto was "If art is a jubilant flow, a free perception, flying it up Like a Bird from excitement to excitement... If our glasses are utterly different like ants' view to the sky and birds' view to the earth... Then its' time to set off in time".

Artists participating in the exhibition comprising of works of ceramic, glass, painting and genuine printing are: Zehra Cobanli, Aysun Diniz, Rengin Solmaz Sonmez, Ayse Guler, Tulin Ozturk, Derya Geylani, Leyla Kubat, Sibel Sicimoglu, Filiz Agilonu, Demet Uzgur Atay, Muge Bayer, Donus Cicek, Ilkiz Colak, Elif Damlarca, Saime Hakan Donmezer, Dilek Erçal, Bahri Gulac, Sezin Turk Kaya, Nurhan Kiyik, Zeynep Kurtulus, Dilek Orten, Remzi Ozkara, Nilgun Salur, Günsu Saracoglu, Mehmet Sumbelli and Kerem Tan.

Being a wonder of nature, Bandırma Kus Cenneti's uniqueness and whole beauty was a significant starting point in shaping the exhibition. It brought nature-lover artists together to raise hopes and hold on to the life with the birds theme and come together with the healing power of art. The wish of all artists is to make the birds in minds apparent by taking a clue from the nature's beauties the birds which are on the trail of water with their tenacity and unbelievable instincts.

Organized by Bandırma Municipality for years, this festival contributes in raising a sustainable awareness to keep this unique heritage of nature alive and to protect it.

It's important to remember those who we need to protect to make freedom sustainable; our water, our earth, our nature... The natural events we experience in the world are now different from seasonal effects... And just being aware is not enough. Birds are making us remember that we need to protect the water, the earth, our home, our earth... With the hope of shedding a light to the future on the free wings of birds...



Nurhan Kıyık, Bulutlara Doğru/Towards the Clouds



Elif Damlarca, Dönüşüm Transformation

100. YIL İÇİN 24 SANATÇIYLA ANADOLU İMECESİ: CUMHURİYET GÜNEŞİ

ANATOLIAN COLLECTIVE WORK WITH 24 ARTISTS FOR THE 100TH YEAR: THE SUN OF REPUBLIC

24 yıldır Eskişehir’de gerçekleştirilen Uluslararası Pişmiş Toprak Sempozyumu’nda bu yıl 24 sanatçı tarafından “100. Yıl Cumhuriyet Anıtı” yapıldı. İsmet İnönü’nün adını taşıyan caddede yer alan yapıtın açılışı ise 29 Ekim’de Eskişehir Cumhuriyet Güç Birliği’nin yapacağı 100. Yıl Halk Yürüyüşü’nün ardından gerçekleştirildi.

In the International Terra-Cotta Symposium organized in Eskişehir for 24 year, “100th Year Republic Monument” is made this year by 24 artists. The opening of this work located in the street bearing the name of Ismet Inonu, is performed after the 100th Year People’s March which’s organized by Eskişehir Republic Coalition on 29th October.

PROF. BİLGEHAN UZUNER



Cumhuriyet'in aydın, özgür, çağdaş kıldığı insan, vatanına bağlılığını, kurucu önderine minnetini, Cumhuriyet'e saygısını ancak sanatla mühürler, taçlandırabilirdi; biz de öyle yaptık. 24 yıldır organizasyonunu sürdürdüğüm Pişmiş Toprak Sempozyumu'nda günümüze kadar 250 civarında seramik heykel ürettik. Pandemi döneminde sağlıkçılar anısına yaptığımız baca formundaki anıt ile 100. Yıl Anıtı'nın kolektif eser olmaları nedeniyle artı bir değere sahip olduğunu düşünüyorum. Sempozyum fikri 2000 yılından günümüze 24. yılını doldurdu, düzenlediğimiz sempozyum sayısı ise 16'ya erdi.

2023 tarihinde Cumhuriyet'in 100. yaşına erdiğimiz bu yıl Başkanımız Dr. Ahmet Ataç ile Cumhuriyet'e, 100 yıla adanmış bir yapıt üretmek üzere karar verdik. Bu duruma özgü olarak 24 Türk sanatçı ile "Cumhuriyet Güneşi" kolektif yani Anadolu'nun imcesiyile dev bir eser üretme fikrini geliştirdik. 24 sanatçı akademisyen, 30 öğrenci asistan ve 25 kadar belediye çalışanı ile 4-17 Eylül tarihleri arasında yorucu, stresli ama verimli bir çalışmayla anıt eseri gerçekleştirdik. Hayatımın en anlamlı, sonucundan çok gurur duyduğum bu sempozyumu organize etmekten, gerçekleştirmekten çok mutlu olduğumu belirtmeliyim. 100. Yıl anıtımız Türk seramik tarihinin önemli örnekleri arasında yer alacaktır. Eserin merkezinde Atatürk'ün rölyefiyle oluşturduğum bir kilit taşı yer alıyor ve bu taş bir mimaride kullanılan taşıyıcı kemer gibi Cumhuriyet'in tüm ışınlarını bir arada tutuyor. Güneş ışınlarıyla birlikte kültürlerin, sanatçı izlerinin yelpaze gibi istiflendiği anıtta Cumhuriyet'e ışık olan tüm sanatçı arkadaşlarıma, sevgili asistan öğrencilerimize, belediye emekçilerine ve tabii ki başkanımız Ahmet Ataç'a teşekkür ediyorum. Cumhuriyetimizin 100. yılı kutlu olsun.

Ahmet Ataç ve Bilgehan Uzuner/Ahmet Ataç and Bilgehan Uzuner



It would be just the right think for the human that's intellectualized, liberalized and modernized by the Republic, to seal and crown his/her loyalty to homeland, thankfulness to his/her founding leader and his/her respect to the Republic with art; and we did so. We have produced about 250 ceramic sculptures to this date in the Terra-Cotta Symposium which I've been organizing for 24 years. I think the chimney-formed monument we did in the name of health care workers in the pandemic period and the 100th Year Monument have a particular value for they're the products of a collective work. The idea of a symposium has made its 24th year since the year of 2000 and the number of symposiums we organized has made it to 16.

In this year of 2023 where we made it to the 100th year of our Republic, we decided together with our President Dr. Ahmet Ataç to produce a work of art dedicated to the 100th year. Specific for this situation, we developed the idea of creating a huge work under the Anatolian collective work "Sun of Republic" together with 24 Turkish artists. Together with 24 artist academicians, 30 student assistants and 25 municipal staff, we brought the monumental work into being with a tiring, stressful but productive work between 4th-17th September. I have to express my gladness of organizing and realizing the most meaningful symposium which I felt proudful by the end. Our 100th Year Monument will have its place among the significant examples of the Turkish ceramics history. There's a keystone which I created with Ataturk's relief at the center of the work and this stone holds all the rays of the Republic like a load-bearing arch used in architecture. With this monument where the cultures and traces of artists are stacked like a hand fan with sun rays, I would like to thank to all my artists friends, our dear assistant students, our municipal workers and of course our president Ahmet Ataç. May our 100th year of Republic be blessed.

WHAT DID THE ARTISTS PARTICIPATING IN THE COLLECTIVE WORK SAY?

AYSUN DİNİZ:

It was an honor to take part in the 16th Terra-Cotta Symposium dedicated to the 100th Year of the Republic. We bring a monument into being together with the association of many of my artists friends and young students. In the Sun of Republic monument that's designed by Bilgehan Uzuner, I aimed at making a work which would intensify the light, color, impact and the texture of the part I did.

DENİZ ONUR ERMAN:

In this precious project which I enjoyed every step of and felt a great of being a part of, I took part with my design which I shaped by looking at and taking inspiration from the cultural inventories of the Phrygia Civilization, one of the Anatolian Civilizations settled on the city of Eskisehir. As every artist begin to exhibit their pieces shaped by their own interpretations, I felt the connective, holistic and healing power of the art. I experienced the joy of creating together. As an artist, what charms me is the thought of being able to reach to future generations with my traces I left on terra-cotta on this monument which we will be presenting to our Father's

İMECEYE KATILAN SANATÇILAR NE DEDİ?

AYSUN DİNİZ:

Cumhuriyet'in 100. Yılı'na ithaf edilen 16. Pişmiş Toprak Sempozyumu'nda yer almak çok gurur vericiydi. Pek çok sanatçı arkadaşım ve genç öğrencilerimizin birlikteliği ile bir anıt gerçekleştirdik. Tasarımı Bilgehan Uzuner'e ait olan Cumhuriyet Işığı anıtında ben gerçekleştirdiğim bölümde ışık, renk, etki ve dokusunu pekiştirecek bir çalışma yapmayı hedefledim.

DENİZ ONUR ERMAN:

Her aşamasından çok keyif aldığım ve parçası olmaktan büyük gurur duyduğum bu değerli projede ben de Eskişehir kentinin üzerine kurulmuş olduğu Anadolu Medeniyetleri'nden Frig Uygarlığı'nın kültür envanterlerinden yola çıkarak şekillendirdiğim tasarımıyla yer aldım. Her sanatçı kendi yorumuyla şekillendirdiği parçalarını ortaya koymaya başladıkça, sanatın birleştirici, bütünleştirici, iyileştirici gücünü hissettim. Beraber üretmenin coşkusunu yaşadım. Bir sanatçı olarak, Ata'mın mirasına, varlığımı borçlu olduğum Cumhuriyet'e armağan edeceğimiz bu anıtta benim de pişmiş toprağa bıraktığım izlerimle sonraki nesillere ulaşabilecek olma düşüncesi beni adeta büyüledi. 2 hafta sonunda, tüm parçalar bitip, pişirilip, montajlandığında eserimizin önünden uzun süre ayrılmadık. Günün her saati güneşin farklı yansımalarıyla bize sürprizler yapan bu anıt adeta Cumhuriyetimizin ışıklarını temsil ediyordu. Eskişehir'in kent belleğinde yer edinecek olması ve bunun bir parçası olmak fikri çok gurur vericiydi.

heritage and to the Republic that I owe our existence to. When all of the parts are finished, fired and assembled at the end of 2 weeks, we couldn't leave before our work for a long time. This monument surprises us with different reflections from the sun at all hours of the day and was representing the lights of our Republic. It was very honoring that it will take part in the urban memory of Eskişehir and to be a part of this.

DİLEK ALKAN ÖZDEMİR:

Eskişehir is having a successful transformation to be one of the favorite centers of art and culture regionally for quite some time. This success is of course a product of farsighted leaders and devoted works of the intellectual people of the city. One of the most important and long-running of these art activities is the Terra-Cotta Symposium organized by the Tepebasi Municipality. In this monument made and dedicated to our Republic's 100th year, I felt a great honor in taking part in this genuine and collective work with my own work together with my colleague.

These kind of symposiums create a livelier and warmer environment and cultivates the city's soul for they are made together with those living in the city. They give the chance to touch the art for those people from elders to youth. And I believe that those who are touched by art will be those individuals who will have something to say in the future.

EMET EGEMEN İŞİK ASLAN:

I feel honored to take part in such a meaningful 100th year monument project under the execution of Bilgehan Uzuner and in our Republic's



DİLEK ALKAN ÖZDEMİR:

Eskişehir uzunca bir süredir bölgesel olarak sanat ve kültürün gözde merkezlerinden biri olma yolunda başarıyla dönüşüm geçiriyor. Bu başarı tabii ki öngörülü liderler ve şehrin aydın insanlarının özverili çalışmaları sayesinde geliyor. Bu sanat aktivitelerinin içinde en önemli ve uzun soluklu olanlardan birisi de Tepebaşı Belediyesi'nin organize ettiği Pişmiş Toprak Sempozyumu. Cumhuriyetimizin 100. yılına ithafen yapılan bir anıtta meslektaşlarımla birlikte özgün ve kolektif bir çalışmada kendi çalışmamla yer almaktan çok büyük bir onur duydum.

Bu tür sempozyumlar şehirde yaşayanlarla iç içe yapıldığı için daha canlı ve sıcak bir ortam oluşturmakta olup şehrin ruhunu beslemektedir. Halkın yaşlısından gencine sanata dokunma şansı sağlamaktadır. Hayatlarına sanat tarafından dokunulan kişilerin de ileride mutlaka söyleyecek sözleri olan kişiler olacağına inanıyorum.

EMET EGEMEN IŞIK ASLAN:

Cumhuriyetimizin 100. yılında Bilgehan Uzuner yürütücülüğünde böylesine anlamlı 100. yıl anıt projesi içinde yer almaktan onur duyuyorum... Her metrekaresini inşa ederken bir Türk kadını ve sanatçısı olarak bu sorumluluğu gururla taşıdığımı belirtmek isterim... Kelimelerin yetersiz kaldığı bu anlamlı proje aracılığı ile tarihe iz bırakabilmenin haklı gururunu yaşıyorum... Sanatçıların ellerinde şekillenen daha nice 100. yıl anıtlarının bu topraklarda yükselineceğini biliyorum...

HASAN ŞAHBAZ:

UluslararasıPişmiş Toprak Sempozyumu niteliği ile ülkemizin en önemli seramik etkinliği olurken, 2000 yılından bugüne sürekliliği ile 200'e yakın seramik heykeli de şehre kazandırarak dünya ölçeğinde iddialı bir etkinliğe dönüşmüş durumda. Yapılan tüm eserler elbette çok önemli ve yeri özel. Ancak insanlığın çok özel bir zamanı tecrübe ettiği pandemi sürecinde hayatını kaybeden sağlık çalışanlarının anısına yapılan ve sempozyumun ilk kolektif anıt heykeli büyük bir vefa örneği olmuştur.

Yaşadığımız bu güzel toprakların Cumhuriyet'in medeni değerleri ile buluşmasının 100. yılına özel 24 akademisyen sanatçının gönlünün buluştuğu yine ortak bir proje ile Eskişehir özelinde ülkemiz çok anlamlı ve özel bir anıta kavuştu. Cumhuriyet değerlerini temsilen tasarlanan bu anlamlı projede yer almış olmak diğer katılımcılar gibi benim sanat hayatımda da çok özel bir konuma yerleşti. Bu çalışmanın tasarımından montajına, muhteşem son haline gelişine kadar en başta Prof. Bilgehan Uzuner hocamıza ve emek veren tüm çalışanlara minnettarım.

M. CANDAN GÜNGÖR

Bir insanın yaşadığı şu küçücük yaşam periyodunda ne şanslıyım ki, Cumhuriyetimin 100. yılına tanık oluyorum. Bu yıl 16. Uluslararası Pişmiş Toprak Sempozyumu'nun Cumhuriyetimizin 100. Yılı anısına yapılan seramik anıt projesine katkı koyan sanatçıların arasında olmaktan büyük bir onur ve mutluluk



100th year... As a Turkish woman and artists, I would like to state that I bear this responsibility with pride while building every square meter of it... I take the proper pride of leaving a trace in history through this meaningful project where words become insignificant... I know many more 100th year monuments shaped at the hands of artists will arise in these lands...

HASAN SAHBAZ:

While the International Terra-Cotta Symposium is our country's most important symposium in terms of its qualification, it has also turned into an assertive event in global scale by giving nearly 200 ceramic sculptures to the city since 2000. Of course all the works are very important and have a special place. But the symposiums first collective monumental sculpture dedicated to the memory of healthcare workers who lost their lives during the pandemic when humanity was experiencing a very particular period of time, has been a great example of faithfulness.

Again with a common project where 24 academican artists' hearts came together for the 100th year of these beautiful lands we're living in becoming one with civilized values of Republic, our country got a very meaningful and special monument specific to Eskisehir. Taking part in this meaningful project designed to symbolize the values of Republic, has taken its place in my life of art just like other participants. I'm grateful first to our teacher Prof. Bilgehan Uzuner and all those who gave effort from the design to the assembly of this work and up until to its magnificent final state.

M. CANDAN GUNGOR

How lucky I'm in this small period of life a human lives that I'm witnessing my Republic's 100th year. I feel a great honor and gladness to be one of the artists having a contribution to the 16th International Terra-Cotta Symposium's ceramic monument project dedicated to the 100th Year of our Republic this year. My gladness even got bigger for having the

duyuyorum. Projeye dair içselleştirdiğim duygularımı 'Cumhuriyet Işığı' seramik anıtının bir 'ışın'ını biçimlendirerek somut olarak yansıtmaya imkânı bulduğum için bu mutluluğum bir kat daha arttı. Bir sanatçının manevi tatmin duygusu her şeyin üstündedir. Bana bu imkânı sunan ve böylesine bir projenin tasarımını üstlenen Hocam Prof. Bilgehan Uzuner ve sempozyum düzenleme kuruluna sonsuz teşekkürlerimi sunuyorum.

NAGEHAN ELİBOL:

Cumhuriyet ışığı 100. yıl adına yakışır bir eser oldu. Beraberlikten doğan birlik, bir olma duygusunun vücut bulmuş hali. Farklı insanlar olsak da farklı düşüncelerimiz, farklı inanışlarımız olsa da iyi bir lider ve proje ekibi ile tüm bu farklılıkların nasıl bir uyum içerisinde estetik bir görsele dönüşeceği kanıtı. Böyle bir çalışma içerisinde yer almaktan dolayı çok mutlu ve gururluyum. Çocuklarımızın geleceği için Cumhuriyet Işığımız her zaman parlansın.

OYA UZUNER:

Bir şehir düşünün parklarında, caddelerinde yürüyüşünüze eşlik eden büyük boyutlu seramik heykeller. Dünyanın pek çok ülkesinden kültürlerini yüklenip gelen sanatçıların dev seramik eserleri bu şehri özel kılan pek çok farklılığın başını çekmekte.

Şehrimiz örnek bir Cumhuriyet şehri; şehrimiz yeşil, şehrimizde müzeler, var. 2 Senfoni Orkestrası, Şehir Tiyatroları, üç üniversitesiyle genç, dinamik bir nüfus, gelişmiş bir sanayi, sanatı

opportunity to perceptibly reflect my emotions I internalized for the project by shaping a ray of the 'Sun of Republic' ceramic monument. An artist's spiritual satisfaction is above all things. I would like to express my endless thanks to my Teacher Prof. Bilgehan Uzuner who gave me such an opportunity and undertook the project's design and to the organizational board of the symposium.

NAGEHAN ELİBOL:

Republic's light became a work worthy of the name for the 100th year. It's an incarnation of the spirit of unity, being one arising from togetherness. Even though we're different people, we have different thought and beliefs, it's the proof how all these differences turn into an aesthetical image in a harmony. I'm very glad and proud to take part in such a work. May our Republic's Light always shine for our children's future.

OYA UZUNER:

Think about a city with big sized ceramic sculptures accompanying your walk in its parks and streets. Huge ceramic sculptures of the artists coming from many nations around the world with their cultures on their backpack, lead the several distinctnesses that make this city special.

Our city is an exemplary city of Republic; our city is green, our city has museums. With its 2nd Symphony Orchestra, City Theatres, three universities, young and dynamic population, developed industry, municipalities supporting and giving opportunity to the art and one of the most prestigious and authentic symposiums of the world, the Terra-Cotta Symposium that continues for 24 years, and now there are two



destekleyen, fırsat veren belediyeleriyle 24 yıldır süren, dünyanın en prestijli ve özgün sempozyumlarından biri olan Pişmiş Toprak sempozyumu, bu sempozyumun 250 civarında eseriyle artık açık hana müzesi sayılabilecek birikiminin içinde şehrimizde vefa örneği iki önemli kolektif yapıt da var. İlki pandemide hayatını kaybeden sağlıkçılar anısına yapılan Sağlıkçılar Anıtı, diğeri Cumhuriyetimizin 100. Yılına ithafen 25 Türk Seramik sanatçısı tarafından üretilen anıt. Küçük de olsa bir parçası olmaktan gurur duyduğum, bu ülkenin toprağından suyundan, yüreklerimizde yanan Cumhuriyet ateşiyle pişirdiğimiz bir vefa simgesi...

ÖZGÜR KAPTAN:

16. Pişmiş Toprak Sempozyumu Anadolu, Çanakkale, Akdeniz, Konya Selçuk, Marmara, Sakarya ve Uşak Üniversitesi'nden gelen 28 stajyer öğrencinin sanatçılarla birlikte çalıştığı eski-yeni deneyimlerin paylaşıldığı bir ortamdır. Birlikte öğrenmenin ve üretmenin çok pratik bir hız kazandığı 15 günü geceli gündüzlü çalışarak bir okul dönemi kadar uzun yaşanan, sınırların zorlandığı, zamanla yarışılan çok üretken bir okuldur. Birlikte yaşanan bu deneyim öğrencilerin gelecek meslek hayatlarının en büyük destekçisi olacaktır.

PINAR BAKLAN:

Cumhuriyet ruhu dayanışma ruhudur. Biz de ondan feyz alıp, onun coşkusuyla çalıştık. Kendi atölyelerimizde izole olup bireysel eserler üreten biz sanatçıların; çok farklı sesler, farklı renkler ve tarzlarla, dayanışma ve birlik içinde, kolektif bir anlayışla yer aldığı 100. Yıl Cumhuriyet Anıtı projesinde bir araya gelmesinden ve bunun bir parçası olmaktan büyük mutluluk duyuyorum. Bizler gittiğimizde Cumhuriyet Güneşi kalacak yeni nesillere... Ve umuyorum Bilgehan hocamızın bizleri bir araya getirip Cumhuriyetimiz anısına kalıcı bir eser bırakmak için dayanışma içinde, coşkuyla çalıştığı gibi bizden sonraki nesiller de aynı dayanışma ruhu ve aydın bakışıyla ışıtaacak Cumhuriyet'i yüzyıllarca...

SERAP ERDOĞAN:

Cumhuriyetimizin 100. yılı, tarihimizin en önemli kilometre taşıdır. Atatürk'ün bu mirasını korumak ve daha aydınlık bir geleceğe götürecek şey Cumhuriyetimizin değerlerine sahip çıkarak ve bu değerleri ileriye taşıyarak olur. Yürütücülüğü Kıymetli hocam Prof. Bilgehan Uzuner tarafından gerçekleştirilen 16. Uluslararası Pişmiş Toprak Sempozyumu Anıt Projesi 100. Yıl için çok büyük anlam katmıştır. Bu projenin bir tanığı ve parçası olmak benim için gururdur.

TUBA BATU:

Bu seneki Uluslararası Pişmiş Toprak Sempozyumu geçen senelerden farklı olarak duygusal ağırlığı yüksek bir etkinlik olarak hafızalarımızda yer aldı. Sempozyum sürekliliği dolayısıyla

significant collective works deemed as examples of faithfulness within the fund of this symposium which can be considered as an open air museum with nearly 250 works of it. The first is the Health Workers Monument dedicated to the memory of healthcare workers who lost their lives in the pandemic and the other is the monument created by 25 Turkish Ceramic artists dedicated to our Republic's 100th year. A symbol of faithfulness which I take the pride to be even a small part of it and which we fired from the earth and water of this country with the fire of Republic in our hearts...

OZGUR KAPTAN:

16th Terra-Cotta Symposium is an environment where 28 intern students from Anadolu, Canakkale, Akdeniz, Konya Selçuk, Marmara, Sakarya and Usak Universities work together with the artists and where old and new experiences are shared. It's a very productive school where learning and producing gain a practical speed, everyone works day and night to the bone and 15 days are experienced like a school-term long, limits are pushed and everyone races against time. This experience lived together, will be the greatest support of the student's future professional life.

PINAR BAKLAN:

Republic Spirit is the spirit of solidarity. So we took our cue from it and worked with its enthusiasm. I feel very glad to be a part in this 100th Year Republic Monument where we artists who isolate in our workshops and create individual works, come together in solidarity and unity and take part with a collective approach and with very distinct voices, colors and styles. When we are gone, the Sun of Republic will be left to new generations... And I hope, like our teacher Bilgehan gathering us up and working in solidarity and enthusiasm to leave a lasting work for the memory of our Republic, generations after us are also going to illuminate the Republic with the same spirit of solidarity and intellectual perspective...

SERAP ERDOĞAN:

Our Republic's 100th year is the most significant milestone of our history. Protecting this heritage from Ataturk and taking it to a brighter future is possible by adopting the values of our Republic and carrying these values to the future. Executed by my Esteemed Teacher Prof. Bilgehan Uzuner, the 16th International Terra-Cotta Symposium Monument Project has added a great meaning for the 100th Year. It's an honor for me to be a witness and part of this project.

TUBA BATU:

The International Terra-Cotta Symposium, different from last years, made its place in our memories as an event with a high emotional intensity this year. Symposium is already special for its continuity, besides many participant artists taking part in symposium's assistant staff once, is also a factor increasing its value in everyone's

zaten çok özel, ayrıca katılan çoğu sanatçının bir zamanlar sempozyumun asistan ekibinde yer almış olması da kalplerdeki değerini arttıran bir öge. Bu kez her sanatçı kendi özerk projesi ile uğraşmadı, kolektif bir işin parçası olduk. Tasarımını, kıymetli hocam Prof. Bilgehan Uzuner ve ekibinin hazırladığı dev bir güneş kursunun, bir kemerin parçalarını inşa ettik. Kemerin kilit taşında Atatürk vardı. Cumhuriyet'in 100. Yılı anısına yapılan bu eserde bir kez daha gördük ki hepimizi birleştiren ve biz yapan Atatürk'tür.

Seramik tekniğine aykırı bir hızla ve toplamda iki hafta içinde kurması, pişmesi ve montajı yapılması gereken bu heykeli oluştururken kimse sadece kendi parçasını düşünemedi, bütünü de düşünerek hareket etmeliydik. Her birimiz bütünü bir parçasıydık. Bu bilinçle ve bunun sorumluluğuyla çalışmak... Dayanışma hali, hem ayrı hem özel olmak; yanındakiler ne kadar, uzun-kısa-yüksek-ne renk öğrenerek birlikte hareket etmeyi deneyimlemek... Koronun bir parçası olduğumuz bir çalışmanın iştirakçisiydik.

Son yıllarda sıklıkla yaşadığımız kutuplaşma, inancından geldiği coğrafyaya, siyasi görüşüne insanların kimlikleriyle hesaplaşma alışkanlığının üstüne bir şeyi hatırladık: 'Biz' bilinciyle kuruldu Cumhuriyet! Biz olduğumuz için bugün burada sanat var, biz olabilmeyi becerdiğimiz sürece de devam edecek. "Biz"; sihirli bir kelime. Sen, ben, o... takım olabilmek, dayanışma, özünü kaybetmeden bir yapının parçası olmak, insan olmak!

heart. This time, artists didn't work on their stand-alone projects but rather became a part of a collective work. We built the parts of a huge sun disk, an arch of which the design was prepared by my esteemed teacher Prof. Bilgehan Uzuner and his team. Atatürk was placed on the keystone of the arch. In this work dedicated to the Republic's 100th Year memory, we once again saw that what unites us and makes us what we are is Atatürk.

While we are creating this sculpture that needs to dry, be fired and assembled with a pace against the technique of ceramics and within a short span of time like two weeks, no one could think about his/her own part only, so we had to act thinking also the whole. Each one of us was a part of the whole. Working with this sense and responsibility... The mood of solidarity, being both separate and special; experiencing to act together by learning how tall-short-high and what color the others are... We were the contributors of a work where we were a part of the chorus.

Upon the polarization and people's habit of revenge with their identities from their beliefs to the geographies they come from and their political views that we have come across in recent years, we remembered one thing: Republic is founded with the sense of 'We'! Art is here today because we're, and it will be kept alive as long as we manage to be we. "We" is a magical word. It's being you, I, him, her... being a team, it's solidarity, being a part of a structure without losing its essence, it's being human!





FIELDS ARCHITECTURE & INDUSTRIAL DESIGN'İN KURUCUSU EREN ÇIRACI: “MİMARLIK EKOLOJİNİN ALTINDA YOK OLMA TEHLİKESİYLE KARŞI KARŞIYA”

THE FOUNDER OF FIELDS ARCHITECTURE & INDUSTRIAL DESIGN, EREN CIRACI:

“ARCHITECTURE IS FACE TO FACE WITH
THE THREAT OF BEING EXTINCT UNDER
ECOLOGY”

Kalebodur'la Mimarlar Konuşuyor'un Eylül ayındaki konuğu Mimar Eren Çıracı söyleşide günümüz mimarlığıyla ilgili dikkat çekici açıklamalar yaptı ve “Mimarlık, ekolojinin altında yok olma tehlikesiyle karşı karşıya” dedi.

Kalebodur'la Mimarlar Konuşuyor'da Prof. Dr. Celal Abdi Güzer'in Eylül ayındaki konuğu FIELDS Architecture & Industrial Design'in kurucularından Mimar Eren Çıracı oldu. Çıracı dünyanın en ünlü mimarlık ofislerinden Zaha Hadid Architects'te biriktirdiği deneyimlerini de genç mimarlarla paylaştı. Çıracı, “Zaha Hadid, benim üniversite yıllarımda çok hayranlıkla takip ettiğim bir mimardı. Orada çok şey öğrendim. Sadece yapılan işlerden değil, birlikte çalıştığım insanlardan da öğrendim. Herkes dünyanın iyi okullarında okumuş, böyle bir ortamda hepsinden ayrı ayrı şeyler öğrenebiliyor insan. Benim kişisel gelişimim açısından Zaha Hadid Architects'te çalışmanın en büyük faydası bu oldu.” dedi.

Söyleşide mimarlığın bugün kısmen sıkışmış bir durumda olduğunu vurgulayan Çıracı, şöyle devam etti:

“Mimarlık bugün kendi disipliner meseleleri ile interdisiplinerlik arasında sıkışmış bir durumda. Network ilişkisi olarak bahsedersen mimarlıktan, ekolojinin altında yok olma tehlikesiyle karşı karşıya. Çok fazla mimari bir değer atfedemeyeceğimiz bir binaya, üzerine solar panel koyup, yağmur toplama sistemi entegre edersek, bir anda kıymetli bir bina oluveriyor. Bence bu doğru bir yaklaşım değil. Biz, ‘bu bina iyi bir binadır, çünkü kendi elektriğini üretiyor, suyu topluyor’ dediğimizde mimarlığı interdisipliner altında ezmiş oluyoruz. Elbette sürdürülebilirlik çok önemli bir konu ama mimarlık sadece sürdürülebilirlik ilişkisi ile izah edilebilecek bir şey değil. Mimarlığın çok daha geniş bir doğası var. Şu an mimarlık kısmen sıkışmış durumda diyebilirim. Mimarlıktan hep bir performans beklentisi var. Mimarların kendilerini rakamla açıklama derdi var. Bir meşrulaştırma derdi var. O meşrulaştırma, bugün ekoloji üzerinden yapılıyor. Bu, mimarlık için bence iyi ve olumlu bir yön değil. Diğer taraftan da tamamen disipliner otonomi var. Öyle bir durumda da mimarlık toplum için anlamsız hale gelebiliyor.”

Architect Eren Ciraci, the guest of Architects Talk with Kalebodur in September, made remarkable statements about today's architecture and said, “Architecture is in danger of disappearing under ecology.”

Prof. Dr. Celal Abdi Guzer's guest in Architects Talk by Kalebodur in September, was one of the founders of FIELDS Architecture & Industrial Design, the Architect Eren Ciraci. Ciraci also shared his experiences he got in Zaha Hadid Architects, one of the most famous architecture offices of the world. Ciraci said “Zaha Hadid was an architecture who I was following with a great admiration in my university years. I learned a lot there not only from the works I did but from the people I worked with. Everyone has studied in the best schools of the world so people can learn different things from each one of them. In terms of my personal development, this is the greatest benefit I had by working in Zaha Hadid Architects.”

Ciraci underlined in the conversation that architecture is in a stuck situation nowadays and continued his words:

“Architecture today is stuck between its own disciplinary matters and interdisciplinary. If we speak about architecture as a network relation, it's face to face with the threat of being extinct under ecology. If we put a solar panel and integrate a rainwater collection system to a building which we cannot attribute much of an architectural value, it suddenly becomes a valuable building. I think it's not a right approach. When we say ‘This building is good because it generates its own electricity and collects its water’ we crush architecture under interdisciplinary. Sustainability is of course an important subject but architecture is not a thing that can be associated with sustainability. Architecture has a wider nature. I can say that architecture is partly stuck now. there's always a performance expectation from architecture. Architects have the bother to explain themselves with numbers. There's a legitimization problem. Today, that legitimization is being done over ecology. In think it's not a good and positive direction for architecture. On the other hand, there's a complete disciplinary autonomy. And in such a situation, architecture may become meaningless among society.”

13. ULUSLARARASI MACSABAL SEMPOZYUMU'NDA GORDION ETKİSİ

Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü'nün 13 yıldır düzenlediği Uluslararası Macsabal İpek Yolu Sempozyumu bu yıl Gordion Antik Kenti'ne odaklandı. Sempozyuma katılan sanatçılar eserlerini, UNESCO Dünya Mirası Asıl Listesi'ne alınan Gordion ve Frig kültürü üzerine kurdular.

Doç. Assoc. Prof. Mutlu BAŞKAYA

Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü'nün etkinliği olarak 13 yıldır aralıksız gerçekleştirilen Uluslararası Macsabal İpek Yolu Sempozyumu'nun bu yılki teması UNESCO Dünya Mirası Asıl Listesi'ne alınan "Gordion Antik Kenti" olarak belirlendi.

Sempozyuma katılan sanatçılar eserlerini bu tema çerçevesinde öğrencilerin asistanlığıyla gerçekleştirdiler. Dünyanın farklı ülkelerinden gelen sanatçılar, kendi kültürleriyle birleştirdikleri Frig kültürü üzerine eserler oluşturdular. Sanatçıların yanlarında getirdikleri eserlerden oluşan sergi ise Kore Kültür Merkezi'nde açıldı. Ayrıca Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Şule Atılğan ile birlikte bu eserlerden oluşan Gordion'un tanıtımı kapsamında ileriye dönük yeni bir sergi planlanmaktadır.

Tema kapsamında Anadolu Medeniyetleri Müzesi ve bu müzedeki Kral Midas sergisi ziyareti ile Gordion Antik kenti gezisi düzenlendi. Polatlı Belediye Başkanlığı Kültür İşleri Koordinatörü Kadim Koç tarafından Gordion Antik Kenti, Midas Tümülüsü, Polatlı Özel Tarih Müzesi ve Duatepe Anıtı Türk ve yabancı sanatçılara tanıtıldı.

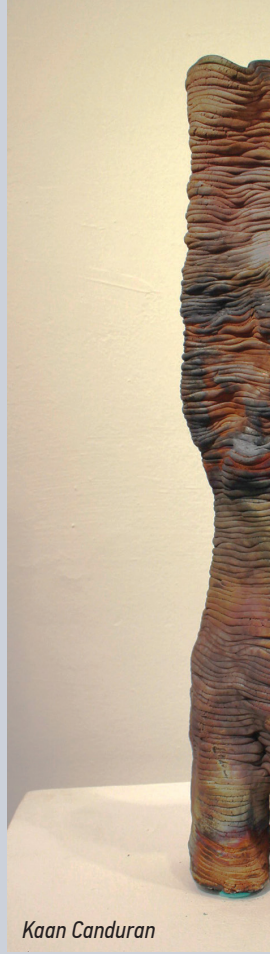
Anadolu kültürü ve medeniyetinin beşiği olan bu topraklarda



Ezgi Hakan



Kim Yongmoon



Kaan Canduran

THE GORDION IMPACT IN THE 13TH INTERNATIONAL MACSABAL SYMPOSIUM

The International Macsabal Silk Road Symposium organized for 13 years by Hacettepe University Faculty of Fine Arts Department of Ceramics and Glass, is oriented at the Ancient City of Gordion this year. Artists participating in the symposium, set up their works on Gordion and Phrygian cultures that are taken into the UNESCO World Heritage Actual List.

Carried out continuously for 13 years by Hacettepe University Faculty of Fine Arts Department of Ceramics and Glass, the International Macsabal Silk Road Symposium's theme for this year is designated as the "Ancient City of Gordion" that is taken into the UNESCO World Heritage Actual List.

Artists participating in the symposium brought out their works pursuant to this theme with their students' assistantship. Artists from various countries around the world, combined their cultures with and created arts of work on Phrygian culture. And the exhibition comprising of the arts of work the artists brought with them, is opened in the Korean Culture Center. In addition, there's a new exhibition planned for the future together with the Faculty of Fine

David Jones





Tan Teck Heng Alvin



Sonia Cespedes Rossel



Arts Dean Prof. Dr. Sule Atilgan as part of the introduction of Gordion. As parts of this theme, tours are organized to the Museum of Anatolian Civilizations, the King Midas exhibition in this museum and the Ancient City of Gordion. Polatli Municipality's Cultural Affairs Coordinator Kadim Koc introduced the Ancient City of Gordion, the Midas Tumulus, the Polatli Private History Museum and the Duatepe Monument to Turkish and foreign artists.

The Phrygian containers made in these lands of cradle of Anatolian culture and civilization, are among the most important examples of ceramic material. There are geometric patterns primed in black on the aesthetical forms created with clay covering the space. Hacettepe University Faculty of Fine Arts Department of Ceramics and Glass Lecturer and the creator of this symposium Kim Yong Moon remarked that he has visited several museums in the country and that there are big similarities between the pots in Turkey and the pots in Korea.

15 artists in total participated in the symposium from; South Korea, Ukraine, England, Peru, Singapore and Turkey. Participating artists were; Candan Terwiel, David Jones, Deniz Onur Erman, Eunjoo Kim, Ezgi Hakan, Huseyin Ozcelik, Kaan Canduran, Kim Yongmoon, Mutlu Baskaya, Nadire Sule Atilgan, Sonia Cespedes Rossel, Tan Teck Heng Alvin, Viacheslav Pasynok, Yuriy Musatov and Yalcin Gokcebag.

Our event continues to be organized for 13 years thanks to Hacettepe University's hosting and Korean Cultural Center's support, but we also would like to express our thanks to Polatli Municipality, Dear Naz Balkan, the Refsan company, the Graser company for their particular contribution this year and to all the artists, students, academicians and lecturers of the Department of Ceramics and Glass participating in the symposium.

yapılmış olan Frig kapları, seramik malzemenin en önemli örnekleri arasındadır. Boşluğu kaplayan kil ile oluşturulmuş estetik formların üzerlerinde siyah astarlı geometrik desenler bulunmaktadır. Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü Öğretim Görevlisi ve bu sempozyumun yaratıcısı olan Kim Yong Moon ise ülkedeki pek çok müzeyi gezdiğini, Türkiye'deki çanaklarla, Kore'deki çanaklar arasında büyük benzerlikler olduğunu belirtti.

Sempozyuma; Güney Kore, Ukrayna, İngiltere, Peru, Singapur ve Türkiye'den toplam 15 sanatçı katıldı. Katılan sanatçılar; Candan Terwiel, David Jones, Deniz Onur Erman, Eunjoo Kim, Ezgi Hakan, Hüseyin Özçelik, Kaan Canduran, Kim Yongmoon, Mutlu Başkaya, Nadire Şule Atilgan, Sonia Cespedes Rossel, Tan Teck Heng Alvin, Viacheslav Pasynok, Yuriy Musatov ve Yalçın Gökçebağ.

13 yıldır Hacettepe Üniversitesi'nin ev sahipliğinde, Kore Kültür Merkezi'nin destekleriyle sürdürülmekte olan etkinliğimize bu sene ayrıca katkıda bulunan Polatlı Belediyesi'ne, Sayın Naz Balkan'a, Refsan firmasına, Graser firmasına ve sempozyuma katılan sanatçılara, Seramik ve Cam Bölümü öğrencilerimize, öğretim elemanlarına teşekkürlerimizi sunarız.



17. ALTIN TESTİ YARIŞMASI'NIN 32. YILINDA 32 ESERE ÖDÜL

AWARDS TO 32 WORKS IN THE 32ND ANNIVERSARY
OF THE 17TH GOLDEN JUG COMPETITION



Ece Kızılcan



Sibel Özdoğan



Filiz Elden

İzmir Rotary Kulübü tarafından iki yılda bir düzenlenen ve seramik alanında dünyanın sayılı yarışmalarından biri haline gelen Altın Testi Seramik Yarışması 32. yılına girdi. Bu yıl 17.si gerçekleştirilen yarışmada 32 eser ödüllendirildi.

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

İzmir Rotary Kulübü'nün 1991'den bugüne iki yılda bir düzenlediği, seramik alanında dünyanın sayılı yarışmalarından biri haline gelen ve 32 yıldır devam eden 17. Altın Testi Seramik Yarışması sonuçlandı. Yarışmaya bu yıl 100 eser başvurmuş, 86 tanesi ön elemeyi geçerek sergiye değer bulunmuş ve 32 eser ödüllendirilmiştir. 11 Ekim 2023 tarihinde Ahmed Adnan Saygun Sanat Merkezi'nde sergi açılışı ile ödül alan eserler ilan edilmiştir.

Altın Testi Seramik Yarışması'nın yaratıcısı olan Halim ve Yıldız Şima, bu yarışmayı ilk yıllarda seramik sanatı ve sanatçıları desteklemek amacıyla başlatmış, zamanla yarışmaya katılım sayısı ve nitelik olarak artmıştır. Yarışmanın ödül töreninde konuşan Yıldız Şima, yarışmada bulunan jüri üyelerinin arasında, zaman içerisinde yarışmaya önceki yıllarda katılan, ödül alan ve şimdi jüri üyeliğini yerine getiren

The Golden Jug Ceramic Competition, which is organized every two years by the Izmir Rotary Club and has become one of the world's leading competitions in the field of ceramics, has entered its 32nd year. 32 works were awarded in the competition, which was held for the 17th time this year.

The 17th Golden Jug Ceramic Competition, which has been organized every two years by the Izmir Rotary Club since 1991, has become one of the world's leading competitions in the field of ceramics and has been going on for 32 years, has concluded. This year, 100 works applied to the competition, 86 of them passed the preliminary selection and were deemed worthy of the exhibition, and 32 works were awarded. The award-winning works were announced with the exhibition opening at Ahmed Adnan Saygun Art Center on October 11, 2023.

Halim and Yıldız Şima, the creators of the Golden Jug Ceramic Competition, started this competition in the first years to support ceramic art and artists, and over time, participation in the competition increased in number and quality. Speaking at the award ceremony of

sanatçıların da olduğunu belirtmiştir. Ayrıca, yarışmanın Türk seramik sanatına İzmir Rotary Kulübü olarak dokunmuş olmaktan mutluluk ve onur duyduğunu sözlerine eklemiştir. Yıldız Şima, yarışmanın Halim Şima anısına yaşayıp devam etmesinin İzmir Rotary Kulübü üyelerinin ve kendisinin en büyük dileği olduğunu, Altın Testi ailesinin bu yarışmayı sonsuza kadar yaşatacağını vurgulamıştır.

17. Altın Testi Seramik Yarışmasında; Doç. Atilla Cengiz Kılıç, Öğr. Gör. Dr. Fusun Çövenoğlu, Prof. Halil Yeleri, Doç. Hasan Başkırkan, Mustafa Tunçalp, Doç. Nurdan Arslan, Mehmet Tüzüm Kızılcan, Prof. Zehra Çobanlı jüri üyesi olarak bulunmuşlardır.

Değerlendirme sonucunda ödül alan sanatçılar:

- I. Ödül (Gülen-Turan Muşkara Ödülü): Ece Kızılcan
- II. Ödül (Serra-Telat Muşkara Ödülü): Duygu Kornoşor Çınar
- III. Ödül (Ayşe-Erdoğan Atay Ödülü): Ayşe Yerebakan
- I. Mansiyon (Naile-Recep Çukurova Ödülü): Yusra Canik
- II. Mansiyon (Gül-Şükrü Kocagöz Ödülü): Sibel Özdoğan
- III. Mansiyon (Feyz-Tamer Taşkın Ödülü): Filiz Elden
- Gençlik Ödülü (Yıldız-Halim Şima Ödülü): Veli Ergin

Şahıs ve kurum ödülleri:

İzmir Rotary Kulübü Özel Ödülü: Tuğba Cihangör
 İzmir Inner Wheel Kulübü Özel Ödülü: Hakan Öcel
 Ege Inner Wheel Kulübü Özel Ödülü: Doğa Topçu
 Şimart Özel Ödülü: Oruç Öngel
 İdol Sanat Evi/Görsev Bilkay-Nuray Erden Özel Ödülü: Canan Gürel Ak
 Coldwell Banker 360 Özel Ödülü: Metin Ertürk
 Hakkı İzet Özel Ödülü: Bünyamin Han Dursun
 Filiz Sarper Özel Ödülü: Adile Özgü
 Nurdan Bozkurt Özel Ödülü: İrem Sert
 Gül Kocagöz Özel Ödülü: Caner Güner
 Feral Aytaç Özel Ödülü: Deniz Tutgun
 Burçin Kipman Özel Ödülü: Filiz Aktugan Yelken
 Gürdal-Güral Özçalık Özel Ödülü: Nurten Gökçe
 Birsen-Bülent Civelek Özel Ödülü: Pınar Polat
 Enver Dünder Başar Özel Ödülü: Simge Okudur
 Nusriye-Sönmez Tezcan Özel Ödülü: Alper Tuncer
 Hülya-Şeref Tufanyazıcı Özel Ödülü: Mehmet Sural
 Feyz-Tamer Taşkın Özel Ödülü: İbrahim Kılınc
 Dilek-Güven Aslan Özel Ödülü: Tuba Marmara
 Melike-Oktay Ferhan Bitirmiş Özel Ödülü: Mert Ay
 Muzaffer-Selçuk Sözen Özel Ödülü: Tuğçe Makarnacı Semiz
 Ayşe Orman-Ali Rabi Ülkü Özel Ödülü: Eda Sönmez
 Alp Dolgun Özel Ödülü: Muhammet Emir Taşdemir
 Tibet Kızılcan Özel Ödülü: Ümit Köyman
 Emine-Tahir Arslan Özel Ödülü: Dilara Çetiner olarak belirlenmiştir.
 17. Altın Seramik Yarışması Sergisi, Ahmed Adnan Saygun Sanat Merkezi'nde 11-22 Ekim 2023 tarihleri arasında izlenmiştir.



Yıldız Şima

the competition, Yıldız Sima stated that there were also artists who participated in the competition in previous years, received awards and now serve as jury members. She also added that she was happy and honored to have touched the Turkish ceramic art of the competition as İzmir Rotary Club. Yıldız Sima emphasized that it was the biggest wish of the İzmir Rotary Club members and herself that the competition would continue to live in the memory of Halim Sima, and that the Golden Jug family would keep this competition alive forever.

In the 17th Golden Jug Ceramic Competition; Assoc. Prof. Atilla Cengiz Kiliç, Lecturer Dr. Fusun Covenoglu, Prof. Halil Yeleri, Assoc. Prof. Hasan Baskirkan, Mustafa Tuncalp, Assoc. Prof. Nurdan Arslan, Mehmet Tuzum Kizilcan, Prof. Zehra Cobanlı were the jury members.

The 17th Golden Jug Ceramic Competition Exhibition was viewed at Ahmed Adnan Saygun Art Center between 11-22 October 2023.

Artists who received awards as a result of the evaluation:

- First Prize (Gülen-Turan Muskara Award): Ece Kizilcan
- II. Award (Serra-Telat Muskara Award): Duygu Kornosor Cinar
- III. Award (Ayse-Erdogan Atay Award): Ayse Yerebakan
- First Mention (Naile-Recep Cukurova Award): Yusra Canik
- II. Honorable Mention (Gul-Sukru Kocagoz Award): Sibel Ozdogan
- III. Honorable Mention (Feyz-Tamer Taskin Award): Filiz Elden
- Youth Award (Yildiz-Halim Sima Award): Veli Ergin

Individual and corporate awards:

İzmir Rotary Club Special Award: Tugba Cihangor
 İzmir Inner Wheel Club Special Award: Hakan Ocel
 Aegean Inner Wheel Club Special Award: Doga Topcu
 Simart Special Award: Oruc Ongel
 Idol Art House/Gorsev Bilkay-Nuray Erden Special Award: Canan Gurel Ak
 Coldwell Banker 360 Special Award: Metin Erturk
 Hakkı İzet Special Award: Bunyamin Han Dursun
 Filiz Sarper Special Award: Adile Ozgu
 Nurdan Bozkurt Special Award: Irem Sert
 Gul Kocagoz Special Award: Caner Guner
 Feral Aytaç Special Award: Deniz Tutgun
 Burcin Kipman Special Award: Filiz Aktugan Yelken
 Gurdal-Gural Ozcalik Special Award: Nurten Gokce
 Birsen-Bulent Civelek Special Award: Pinar Polat
 Enver Dundar Basar Special Award: Simge Okudur
 Nusriye-Sonmez Tezcan Special Award: Alper Tuncer
 Hulya-Seref Tufanyazici Special Award: Mehmet Sural
 Feyz-Tamer Taskin Special Award: Ibrahim Kilinc
 Dilek-Guven Aslan Special Award: Tuba Marmara
 Melike-Oktay Ferhan Bitirmis Special Award: Mert Ay
 Muzaffer-Selcuk Sozen Special Award: Tugce Makarnaci Semiz
 Ayse Orman-Ali Rabi Ulku Special Award: Eda Sonmez
 Alp Dolgun Special Award: Muhammet Emir Tasdemir
 Tibet Kizilcan Special Award: Umit Koyman
 Emine-Tahir Arslan Special Award: Dilara Cetiner

“CUMHURİYET BAYRAMI’NI HAMIYE HOCAMIZLA KUTLADIK”

Prof. Hamiye Çolakoğlu’nun ölümünden çok önce kaleme aldığı ve 20 yıl önce Cumhuriyet’in 100. Yılı’nda teslim edilmek üzere postaladığı mektup, kurucusu olduğu HÜ Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü’ne ulaştı. Bölümün şimdiki Başkanı Doç. Dr. Mutlu Başkaya mektubun kendileri için önemini yazdı.

DOÇ. DR. MUTLU BAŞKAYA

Değerli Hocamız Hamiye Çolakoğlu’nun 21 yıl önce biz çocuklarına Cumhuriyet’in 100. Yılı’nda elimize ulaşması için yazdığı 2 sayfalık mektubu bugün (26 Ekim 2023) postadan teslim aldık. 8 yıl önce

kaybettiğimiz bu büyük sanatçının nasıl bir öngörüye sahip olduğu yazdıklarından anlaşılmaktadır. Böyle bir değer parçası olmaktan onur duyuyoruz. Hocamız Cumhuriyet’in 100’üncü yılında biz çocuklarıyla birlikte olmak, bu anı bizimle yaşamak istemiş; sanatçı duyarlılığı ve ön görüşüyle dileği gerçek oldu. Çünkü bize yaptığı bu büyük sürpriz sayesinde Cumhuriyet çocuğu Hamiye Çolakoğlu’nun duygularını derinden hissettik ve Cumhuriyet Bayramı’nı bir başka

“WE CELEBRATED REPUBLIC DAY WITH OUR TEACHER HAMIYE”

The letter which Prof. Hamiye Colakoğlu wrote long before her death and mailed 20 years ago to be delivered on the 100th Anniversary of the Republic, reached the HU Fine Arts Faculty Ceramics and Glass Department, which she founded. The current Head of the Department is Assoc. Prof. Dr. Mutlu Baskaya wrote about the importance of the letter.

Today (October 26, 2023), we received the 2-page letter that our esteemed teacher Hamiye Colakoğlu wrote to us, her children, 21 years ago to reach us on the 100th anniversary of the Republic. It can be understood from her writings what kind of foresight this great artist, who we lost 8 years ago, had. We are honored to be a part of such value. Our teacher wanted to be with us, her children and live this moment with us on the 100th anniversary of the Republic; with her artistic sensitivity and foresight, her wish came true. Because thanks to this great surprise she gave us, we deeply felt the feelings of Republic child Hamiye Colakoğlu and celebrated the Republic Day in a different way this year... This letter became the spokesperson of everyone who is from the same generation as her and who deeply felt the spirit of the Republic, whether alive or dead... An amazing spirit called to us from far away and wanted to be with us, her children and celebrate this great holiday together. This letter has been a great example of faith and common sense, coming from beyond all times.

Thanks to the determination to work, to share and to love instilled in us by our teacher, Hacettepe University Faculty of Fine Arts Ceramics and Glass Department, which has an important place in contemporary art, teaches “the diversity of ceramics, its contributions to humanity, art and science” to the youth who come to our university from the farthest corners of our country. As our teacher stated, “Thanks to the universities, Anatolia is not far from anyone today; we are close to them and they are close to us.”

Today, the students she educated have educated other teachers. Candan Dizdar, one of her first students and now a professor, shared her future project as a testament to Terwiel. Prof. Dr. Candan Dizdar Terwiel worked diligently with the Department of Ceramics and Glass to realize this will, and established the Private Hamiye Colakoglu Ceramics Museum within the Hacettepe State Conservatory in order to pass on the works of her teachers to future generations.

kutladık bu yıl... Onunla aynı kuşaktan olan Cumhuriyet ruhunu derinden hisseden, hayatta olan ya da olamayan herkesin sözcüsü oldu bu mektup... Müthiş bir ruh uzaklardan bize seslendi ve biz çocuklarıyla birlikte olmak, bu büyük bayramı birlikte kutlamak istedi. Bu mektup tüm zamanların ötesinden gelen, büyük bir inanç ve sağduyu örneği olmuştur.

Hocamızın bize aşıladığı çalışma azmi, paylaşım ve sevgi sayesinde çağdaş sanatın içinde önemli bir yere sahip olan Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü, kendisinin söylediği gibi "seramiğin çeşitliliğini, insana, sanata ve bilime katkılarını" yurdumuzun en uzak köşelerinden üniversitemize gelen gençliğe öğretmektedir. Hocamızın da belirttiği gibi "Üniversiteler sayesinde Anadolu bugün kimseye uzak değil, biz onlara onlar da bize yakındır".

Bugün onun yetiştirdiği öğrenciler, başka hocaları yetiştirmiştir. İlk öğrencilerinden bugün profesör olan Candan Dizdar Terwiel'e geleceğe yönelik projesini bir vasiyet gibi paylaşmış, Prof. Dr. Candan Dizdar Terwiel de bu vasiyeti gerçekleştirmek için Seramik ve Cam Bölümü ile canla başla çalışmış, hocalarının eserlerini gelecek kuşaklara aktarabilmek için Özel Hamiye Çolakoğlu Seramik Müzesi'ni Hacettepe Devlet Konservatuarı içinde kurmuştur.



(Soldan/From left) Ödül Işıtman, Mutlu Başkaya, Candan Dizdar Terwiel



HAMIYE ÇOLAKOĞLU'NUN MEKTUBU:

Merhaba Değerli Sevgili Çocuklarım,

Sizlere inanmış ve güvenmiş olmamın sevgisinde Cumhuriyetimizin 100. yılında birlikte olmak istedim. Belki de şu an yaşama devam etmiyor olabilirim.

Sizlere aşulamaya çalıştığım sevgi, dayanışmanın, paylaşmanın, duyarlılığın da çok çalışmanın, doğru ve çağdaş olan düşüncüyü yakalamanın felsefesi idi... Bu düşüncüyü birlikte bölümümüzde çalışırken kanıtladınız.

Bugün de aynı duyarlılıkta çalıştığınıza, ülkemizde ve uluslararası platformda da başarılı çalışmalarınızla sanatta önemli olan yeniliği koruduğunuza inanıyorum.

İnsan Tarihinin başlangıcından günümüze uzanan ve toplumların sanat duyarlıklarını yansıtan Seramik, teknolojisindeki sonsuzlukla insanı uzaya taşımıştır.

Sizler, başlangıçta ülkemizde yeni kurulmakta olan üniversitelerimizin güzel sanatlar fakültelerinde görev alarak yurdumuzun en uzak köşelerindeki gençliğe seramiğin çeşitliliğini, insana, sanata ve bilime olan sonsuz katkılarını öğrettiniz. Bu kutsal göreve halen devam ediyorsunuz. Sizlerin başarılı çalışmalarınızdan onur duyuyoruz.

Anadolu bugün hiç kimseye uzak değil. Biz onlara onlar bizlere yaklaştı. Sevgi ve kaynaşmada sanatın yeri çok önemli ve sizler bu yerde varsınız.

Sizlerin gününüz bilincinde, seramik sanatı tarihteki önemli

yerini çağdaş sanatlarımızın içinde en üst noktada tutacaktır.

Bütün sanat dallarını içine alan seramik, çok emek isteyen ve araştırmaya açık sanat dalı olması belki de insanın içindeki yansıtamadığı gizemli müziği onu kullanarak yapacaktır...

Sanatçıların bir gün dünyamızı barışa dolduracaklarına inanıyorum. Ülkemizdeki her daldaki sanatçılarımızın özverilerini, direnişlerini biliyorum. Sizleri çok seviyorum, dostluklarınızdan onur duydum. Umarım bir gün SANAT politikası devlet tarafından daha geniş açıdan desteklenecektir. Sevgili çocuklarım, sizlere belki farklı açılardan yardımcı olur diye çalışmalarından ve sahip olduğum çeşitli değerlerden örnekler bırakıyorum. Onları koruyup gelecek kuşaklara nasıl zor bir yoldan ve hiçbir konuda ödün vermeden geldiğimi söyleyiniz... Yüreğim hep sevgiye, paylaşmaya açık duygularla dolu olarak beni ayakta tuttu.

Erdemli, çalışkan, üretken, düşünen ve seven insanlar olarak yolunuza korkmadan devam ediniz... Sonunda başarının ve sevilmemenin doruğunda olacaksınız. Sizleri sevgiyle kucaklıyorum...

Not: Geleceğe yönelik projemin detayları değerli Hocanız Prof. Dr. Candan TERWIEL'de olacaktır.

Hamiye Çolakoğlu
25 X '02

LETTER FROM HAMIYE COLAKOGLU:

Hello My Dear Children,

I wanted to be together in the 100th anniversary of our Republic, with the love of believing and trusting you. Maybe I won't be alive now.

The love, solidarity, sharing and sensitivity that I tried to instill in you were the philosophy of working hard, capturing the right and contemporary thought... You proved this idea while working together in our department. I believe that you work with the same sensitivity today and that you maintain the innovation that is important in art with your successful works in our country and on the international platform.

Ceramics, which extends from the beginning of human history to the present day and reflects the artistic sensitivities of societies, has carried humans into space with the infinity of its technology.

You initially worked in the fine arts faculties of the newly established universities in our country and taught the youth in the farthest corners of our country about the diversity of ceramics and its endless contributions to humanity, art and science. You still continue this sacred duty. We are honored by your successful work.

Anatolia is not far from anyone today. We approached them and they approached us. Art has a very important place in love and unity, and you are in this place.

In your awareness, ceramic art will keep its important place in history

at the top of our contemporary arts.

Ceramics which includes all branches of art, is a branch of art that requires a lot of effort and is open to research. Maybe the mankind will use it to create the mysterious music inside that he cannot reflect...

I believe that one day artists will fill our world with peace. I know the dedication and resistance of our artists in every branch in our country. I love you very much, I am honored by your friendship. I hope that one day ART policy will be supported more broadly by the state.

My dear children, I am leaving you examples of my work and the various values I have, in case they will help you from different perspectives. Protect them and tell future generations how I came through a difficult path and without compromising on anything... My heart has always kept me alive, full of love and open feelings to share. Continue on your path without fear as virtuous, hard-working, productive, thinking and loving people... In the end, you will be at the peak of success and being loved. I embrace you with love...

P.S: Your valuable teacher, Prof. Dr. Candan TERWIEL will have the details of my future project.

Hamiye Colakoglu
25 X '02

MİMARLIK KÜLTÜRÜNÜN DESTEKÇİSİ KALEBODUR, AURA İSTANBUL'UN SPONSORU



THE SUPPORTER
OF ARCHITECTURE
CULTURE
KALEBODUR IS
THE SPONSOR OF
AURA İSTANBUL

Türkiye’de mimarlık kültürünün gelişimi için bugüne kadar birçok projeye katkı sunan Kalebodur, bu kez AURA İstanbul’a sponsor oldu. “Marmara Bölgesini Haritalamak” projesi için çalışan mimar ve şehir planlamacıları Kalebodur’un ev sahipliğinde Çanakkale’de alan gezisi yaptı.

Yenilikçi bağımsız araştırma enstitülerinden AURA İstanbul, Marmara Belediyeler Birliği iş birliğiyle, MARUF (Marmara Urban Forum) kapsamında, Marmara Denizi ve çevresine ilişkin var olan mekansal yapı ve ilişkilere yönelik incelemelerini sürdürüyor. Bu kapsamda hayata geçirilen “Marmara Bölgesini Haritalamak” projesi için mimar, şehir plancısı ve peyzaj mimarlarından oluşan araştırma ekibi, tema olarak seçtikleri Çanakkale’de alan gezisi yaptı.

Türkiye tarihinde çok özel bir yere sahip olan Çanakkale’nin kültürel, ekolojik, tarihsel katmanlarını keşfetmeyi amaçlayan araştırma gezisi, 17-20 Ağustos tarihleri arasında Kalebodur ev sahipliğinde gerçekleştirildi.

Mimar, şehir plancısı ve peyzaj mimarlarından oluşan araştırma ekibi, saha çalışmalarının önemli duraklarından biri olan Kaleseramik’in Çan’daki üretim tesislerini de ziyaret etti. Çanakkale’nin kültürel kimliğinin önemli bir parçası olan seramik üretim sürecini yakından izleyen katılımcılar; seramiğin topraktan yaşam alanlarına anlam katan ürünlere uzanan yolculuğuna tanıklık ettiler.

Türkiye’de mimarlık kültürünün gelişimine yönelik çalışmalara destek olan Kalebodur ile ilginç bir deneyim yaşayan katılımcılar, ayrıca Çanakkale Seramik, Kalesinterflex Showroomları ve Kale Granit Slab fabrikasını gezerek, ürünler ve üretim aşamaları hakkında bilgi edindiler.

AURA İstanbul, Kalebodur sponsorluğunda gerçekleştirildiği Çanakkale gezisi ile birlikte atölye çalışmalarını tamamladı. Proje kapsamında yapılan atölye ve alan çalışmalarının tüm çıktıları ise, 4-6 Ekim 2023 tarihleri arasında İstanbul Kongre Merkezi’nde düzenlenen uluslararası MARUF (Marmara Urban Forum) etkinliğinde açıklandı.

Making contribution to several projects to this date for the development of architecture culture in Turkey, Kalebodur is the sponsor of AURA Istanbul this time. Architectures and city planners working for the project “Mapping Marmara Region”, made a field tour in Canakkale by the host of Kalebodur.

The innovational independent research institute AURA Istanbul, in collaboration with Marmara Municipalities Union and as part of MARUF (Marmara Urban Forum), continues its surveys for the existing spatial structure and relations concerning the Marmara Sea and its surroundings. For the project “Mapping Marmara Region” put into practice in this sense, the research team involving architects, city planners and landscape architects made a field tour in Canakkale which they chose as the theme.

With the purpose to explore the cultural, ecologic and historical layers of Cana kale which have a very special place in Turkey’s history, the research tour is made between 17th-20th August by the host of Kalebodur.

The research team involving architects, city planner and landscape architects, also visited Kaleseramik’s manufacturing plants in Can which is an important stop of field studies. Participants kept a close watch on the ceramic manufacturing process which is an important part of Canakkale’s cultural identity and witnessed ceramic’s journey starting from soil and reaching out to products that bring meaning to living spaces.

Having an interesting experience with Kalebodur which supports studies intended for the development of architecture culture in Turkey, the participants also visited Canakkale Seramik, Kalesinterflex Showrooms and Kale Granite Slab factory and get information on products and manufacturing processes.

AURA Istanbul completed its workshop studies with the Canakkale tour made by the sponsorship of Kalebodur. All outcomes of workshop and field studies made under the project are explained in the international MARUF (Marmara Urban Forum) event organized in Istanbul Congress Center between 4th-6th October 2023.

MENEMEN'DE HÜNERLİ ELLER REKABET VE DOSTLUKLA BİRLEŞTİ

Menemen Belediyesi'nin 15-17 Eylül tarihleri arasında 'Duyarlılık ve Dayanışma' temasıyla gerçekleştirdiği 2. Uluslararası Çömlek Festivali'ne 34 ülkeden yüzü aşkın çömlekçi katıldı. Yerli ve yabancı konukların ilgiyle izlediği etkinliklerde dostluk ve tatlı rekabet yaşandı.



Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

İzmir'in Menemen ilçesinde, bu yıl ikincisi düzenlenen Uluslararası Menemen Çömlek Festivali 15-17 Eylül 2023 tarihleri arasında Menemen Şehir Parkı'nda gerçekleştirildi. Menemen Belediyesi'nin 'Duyarlılık ve Dayanışma' temasıyla gerçekleştirdiği 2. Uluslararası Çömlek Festivali'ne 34 ülkeden yüzü aşkın çömlekçi katıldı. Festival kapsamında Seramik Kuş Evi yarışması sergisi, panel, seramik atölye çalışmaları, pişirim teknikleri çalıştayları, gerçekleştirildi. Düzenlenen etkinliklere yerli ve yabancı konukların yanı sıra İzmir ve çevre ilçelerden gelen vatandaşlar da yoğun ilgi gösterdi.

Festivalin ikinci ve üçüncü gününde düzenlenen Hünerli Eller Çömlek Yarışması'nda rekabet ve dostluk el eleydi. Çeşitli kategorilerde yapılan yarışmalarda; Ustalar Teknik Dal birincisi Oktay İde, ikincisi Ayhan İde, üçüncüsü ise Ali Hikmet Koç oldu. Ustalar Estetik Dal'da birinciliği Daniele Dakunto, ikinciliği Augusto Girolomini, üçüncülüğü ise Gökhan Taşomcu elde etti. Amatör Estetik Dalın birincisi Elif Kazan, ikincisi Büşra Kaya, üçüncüsü ise Abdullah Oruç oldu. Ödüllerini protokol üyelerinden alan çömlek ustaları, büyük mutluluk yaşadı.

Festivali düzenleyen Menemen Belediye Başkan Vekili Aydın Pehlivan festivalin ödül ve kapanış töreninde yaptığı konuşmada, Menemen toprağının binlerce yıldır hünerli ellerle yaşam bulduğunu, bu festival

The International Menemen Pottery Festival, which was held for the second time this year in Menemen district of Izmir, realized in Menemen City Park between 15-17 September 2023. More than a hundred potters from 34 countries participated in the 2nd International Pottery Festival organized by Menemen Municipality with the theme of 'Sensitivity and Solidarity'. Within the scope of the festival, the Ceramic Bird House competition exhibition, panels, ceramic workshops, and firing techniques workshops were held. In addition to local and foreign guests, citizens from Izmir and surrounding districts showed great interest in the events. Competition and friendship were hand in hand in the Skilled Hands Pottery Competition held on the second and third days of the festival. In competitions held in various categories; the winner of the Masters Technical Branch was Oktay Ide, the second was Ayhan Ide, and the third was Ali Hikmet Koc. In the Masters Aesthetics Branch, Daniele Dakunto took the first place, Augusto Girolomini took the second place, and Gokhan Tashomcu took the third place. The winner of the Amateur Aesthetics Branch was Elif Kazan, the second was Busra Kaya, and the third was Abdullah Oruc. The pottery masters who received their awards from the protocol were very happy.

In his speech at the award and closing ceremony of the festival, Menemen Deputy Mayor Aydın Pehlivan, who organized the festival, stated that the soil of Menemen has come to life with skillful hands

SKILLED HANDS UNITED WITH COMPETITION AND FRIENDSHIP IN MENEMEN

More than a hundred potters from 34 countries participated in the 2nd International Pottery Festival, organized by Menemen Municipality with the theme of 'Sensitivity and Solidarity' between 15-17 September. Friendship and sweet competition took place in the events that were watched with interest by local and foreign guests.



kapsamında dünyaca ünlü çömlek ustalarını ağırlamaktan büyük gurur ve mutluluk duyduğunu belirterek sözlerini şöyle sürdürdü: "2. Uluslararası Menemen Çömlek Festivalimiz kapsamında kıymetli akademisyenlerimiz iki gün boyunca geçmişten günümüze süregelen 'Sanat ve Tasarımda Çamurun Yeri' yolculuğuna ışık tutarken; ömrünü toprağa adayan çömlek ustalarımız da çömlek yarışmasında dünyanın en güzel eserlerini yapmak için birbirleriyle yarıştı. Hünerli Eller Menemen Çömlek Yarışması'nda elbette dereceye girenler oldu ama bence kazanan çömlekçilik sektörü oldu, Menemenimiz oldu. Bu festivali gerçekleştirmek için yola çıkarken bir hayalimiz vardı. O da fazlasıyla geç kalınmış bu festivali, imkanlarımız ölçüsünde olması gereken seviyede yapabilmektir. Böylece ihmal edilmiş Menemen çömleğini yeniden canlandırabilecek, dünyayla rekabet edebilir seviyeye ulaştırabilecektik. Üç günün sonunda bunu başardığımız için, dünyayı Menemen'imizde buluşturduğumuz için çok mutluyum. Festivalimizde kazanan Menemenimiz oldu, çömlekçilik sektörümüz oldu, dostluk oldu. Festivalimizde dünyayı ağırladık. Bu gurur hepimizin".

Seramik alanında çok geniş bir katılımı gerçekleştiren 2. Uluslararası Menemen Çömlek Festivali, bir sonraki yıl yapılması planlanan etkinliklerin önerilmesi ve programlanmasıyla yeni bir başlangıca doğru yol aldı.

for thousands of years and that he was very proud and happy to host world-famous pottery masters within the scope of this festival and continued his words as follows: "Within the scope of our 2. International Menemen Pottery Festival, our esteemed academicians shed light on the journey of 'The Place of Clay in Art and Design' from past to present for two days; Our pottery masters, who devoted their lives to the earth, competed with each other to make the most beautiful works of art in the world in the pottery competition. Of course, there were winners in the Skilled Hands Menemen Pottery Competition, but I think the winner was the pottery industry, our Menemen. We had a dream when we set out to realize this festival. And that was to be able to hold this festival, which was long overdue, at the level it should be within our means. In this way, we would be able to revitalize the neglected Menemen pottery and bring it to a level where it can compete with the world. I am very happy that we achieved this after three days and that we brought the world together in Menemen. The winner of our festival was our Menemen, our pottery industry, and friendship. We hosted the world at our festival. This pride belongs to all of us."

The 2nd International Menemen Pottery Festival, which took place with a wide participation in the field of ceramics, moved towards a new beginning with the proposal and programming of the events planned to be held next year.

MENEMEN'E KUŞ EVLERİ MÜZESİ KURULACAK

*BIRD HOUSES MUSEUM
WILL BE ESTABLISHED
IN MENEMEN*



2. Uluslararası Çömlek Festivali kapsamında düzenlenen Seramik Kuş Evi Yarışması geleneksel Anadolu mimarisinin önemli bir unsuru olan kuş evlerine dikkat çekmek amacıyla taşıyor. Çömlekçiliğin merkezi olan Menemen bölgesine, sanatçıların Seramik Kuş Evi tasarımlarıyla kalıcı bir Kuş Evi Müzesi de kurulacak.

The Ceramic Birdhouse Competition, organized within the scope of the 2nd International Pottery Festival, aims to draw attention to birdhouses, which are an important element of traditional Anatolian architecture. A permanent Bird House Museum will be established in Menemen, the center of pottery, with the Ceramic Bird House designs of the artists.

Doç. M. CANDAN GÜNGÖR

Menemen Belediyesi Yıldız Şima'nın önerileri ve katkılarıyla 2. Uluslararası Çömlek Festivali kapsamında geleneksel Anadolu mimarisinin önemli bir unsuru olan kuş evlerine dikkat çekmek amacıyla Seramik Kuş Evi Yarışması düzenledi. Bu yarışma aynı zamanda, çömlekçiliğin merkezi olan Menemen bölgesine, sanatçıların Seramik Kuş Evi tasarımlarıyla kalıcı bir Kuş Evi Müzesi oluşturmayı da hedeflemiştir. Yarışma, seramik sanatını geliştirmek, genç sanatçıları seramik alanında teşvik etmek ve kalıcı bir müze oluşturma projesiyle Menemen'e ekonomik ve kültürel anlamda katkıda bulunmayı da amaçlamaktadır.

Seramik Kuş Evi Yarışması'nın jürisi Abdurrahman Tekin, Doç. Atilla Cengiz Kılıç, Prof. Ayşegül Türedi Özen, Doç. M. Candan Güngör,



With the suggestions and contributions of Yıldız Sima, Menemen Municipality organized the Ceramic Birdhouse Competition within the scope of the 2nd International Pottery Festival in order to draw attention to birdhouses, which are an important element of traditional Anatolian architecture. This competition also aimed to create a permanent Bird House Museum in the Menemen region, the center of pottery, with the Ceramic Bird House designs of the artists. The competition also aims to develop ceramic art, encourage young artists in the field of ceramics, and contribute to Menemen economically and culturally with the project of creating a permanent museum.

The jury of the Ceramic Bird House Competition consisted of Abdurrahman Tekin, Assoc. Prof. Atilla Cengiz Kılıç, Prof. Aysegul Turedi Ozen, Assoc. Prof.



Çiğdem Eroğlu



Sercan Filiz

Prof. Halil Yoleri, Mustafa Tunçalp, Dr. Nurhayat Yenice, Mehmet Tüzüm Kızılcan'dan oluşmuştur. Sergi ve ödül töreni, Menemen'in tarihi Taşhan Bedesteni'nde 2. Uluslararası Menemen Çömlek Festivali'nin açılış günü olan 15 Eylül'de geniş bir izleyici katılımıyla gerçekleşmiştir.

Yarışmada ödül alan sanatçılar şunlardır:

1.lık ödülü: Samet Alış

2.lık ödülü: Çiğdem Eroğlu

3.lık ödülü: Sercan Filiz

1. Mansiyon ödülü: Ceylin Öztarhan

2. Mansiyon ödülü: Canan Çakmak

3. Mansiyon ödülü: Olgu Sümengen Berker

Jüri Özel Ödülleri;

Dr. Halim Şima Gençlik Ödülü: Elif Buse Yılmaz

İzmir Innerwheel Özel Ödülü: Juliyet Hazan

İzmir Rotary Kulübü Özel ödülü: Sevgi Kılınc

Menemen Çömlekçiler Derneği Özel Ödülü: Sultan Akar

Burçin Enis Kipman Özel Ödülü: Ayşegül Konakçı

Belkis- Gökseven Saran Özel Ödülü: Ferit Cihat Sertkaya

Bülent Bayrı Özel Ödülü: Ülku Baysal

Ramazan Deniz Özel Ödülü: Mehmet Çibuk

Alaattin Şahin Özel Ödülü: Canan Gürel Ak

Enver Dünder Başar Özel Ödülü: Şirin Berberoğlu

M. Candan Gungor, Prof. Halil Yoleri, Mustafa Tunçalp, Dr. Nurhayat Yenice and Mehmet Tuzum Kizilcan. The exhibition and award ceremony took place in Menemen's historical Tashan Bedesten on September 15, the opening day of the 2nd International Menemen Pottery Festival, with a large audience participation.

The artists who received awards in the competition are:

1st prize: Samet Alis

2nd prize: Çiğdem Eroglu

3rd prize: Sercan Filiz

1st Honorable Mention: Ceylin Oztarhan

2nd Honorable Mention: Canan Cakmak

3rd Honorable Mention: Olgu Sumengen Berker

Special Jury Awards;

Dr. Halim Sima Youth Award: Elif Buse Yilmaz

Izmir Innerwheel Special Award: Juliyet Hazan

Izmir Rotary Club Special Award: Sevgi Kilinc

Menemen Pottery Association Special Award: Sultan Akar

Burcin Enis Kipman Special Award: Aysegul Konakci

Belkis- Gokseven Saran Special Award: Ferit Cihat Sertkaya

Bulent Bayri Special Award: Ulku Baysal

Ramazan Deniz Special Award: Mehmet Cibuk

Alaattin Sahin Special Award: Canan Gurel Ak

Enver Dundar Basar Special Award: Sirin Berberoğlu



MEHMET NURİ GÖÇEN KUŞADASI ULUSLARARASI SERAMİK ÇALIŞTAYI 10 YAŞINDA

MEHMET NURİ GÖÇEN KUSADASI INTERNATIONAL CERAMIC WORKSHOP IS TEN YEARS OLD

■ ASSOC PROF DR. / DOÇ. DR. NURDAN YILMAZ ARSLAN
Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümü
Marmara University Faculty of Fine Arts Ceramic and Glass Department

Ülkemizin duayen seramik sanatçılarından Mehmet Tüzüm Kızılcan'ın küratörlüğünü yaptığı Mehmet Nuri Göçen Kuşadası Uluslararası Seramik Çalıştayı 10. yılına ulaştı. Bu yıl da Türkiye'den ve dünyanın birçok ülkesinden davet edilen seramik sanatçıları, çömlekçi ustaları ve genç sanatçı adayları hep beraber üretmenin coşkusunu yaşadılar.

Mehmet Nuri Göçen Kültür Sanat ve Eğitim Vakfı'nın sponsorluğunda, ülkemizin duayen seramik sanatçılarından Mehmet Tüzüm Kızılcan'ın küratörlüğünde ve Kuşadası Belediyesi'nin katkılarıyla gerçekleşen Mehmet Nuri Göçen Kuşadası Uluslararası Seramik Çalıştayı 10. yılında Türkiye'den ve dünyanın birçok ülkesinden davet edilen seramik sanatçıları, çömlekçi ustalarını ve genç seramik sanatçı adaylarını ağırladı.

Vakıf, 2008 yılında Mehmet Nuri Göçen'in vefatından sonra onun felsefesini ve anısını yaşatmak için kızı mimar Naile Göçen Çukurova tarafından kurulmuştur. Sayın Naile Göçen Çukurova'nın sanata ve eğitime verdiği destek ile hayat bulan "Mehmet Nuri Göçen Kültür ve Sanat Vakfı" başarılı ancak imkanı olmayan gençlere başta eğitim bursu olmak üzere sosyal, bilimsel ve kültürel alanlarda sosyal sorumluluk projelerini gerçekleştirmeye devam etmektedir.



Curated by one of our country's connoisseur ceramic artists Mehmet Tuzum Kizilcan, Mehmet Nuri Gocen Kusadasi International Ceramic Workshop has made its' tenth year. Ceramic artists, pottery masters and young future artists invited from all over the world enjoyed the enthusiasm of creating together this year again.

Organized by the sponsorship of Mehmet Nuri Gocen Culture Art and Education Association, under the curatorship of one of our country's connoisseur ceramic artists Mehmet Tuzum Kizilcan and with the contribution of Kusadasi Municipality, Mehmet Nuri Gocen Kusadasi International Ceramic Workshop hosted ceramic artists, pottery masters and young future artists invited from Turkey and several countries around the world in its 10th year.



Bu bağlamda; 2-12 Ekim 2023 tarihlerinde 10. kez gerçekleşen Mehmet Nuri Göçen Kuşadası Uluslararası Seramik Çalıştayı Kuşadası'ndaki Pine Bay otelinin çalıştay için hazırlanmış özel alanında bir seramik atölyesinin gerekli olanakları ile gerçekleşmiştir.

Ülkemizden ve dünyanın birçok ülkesinden sanatçıları ağırlayan çalıştay, alternatif pişirim teknikleri ile alanında uzmanlaşmış sanatçılar tarafından tüm sanatçıların katılımı ile uygulanmıştır. Raku, lüster, naked raku, saga, obvara, kumda pişirim gibi tekniklerin atölye ortamında hazırlanarak uygulanması ile seramik sanatının deneysel ve teknik bilgilerinin zanaattan sanata yolculuğuna dönüşen sürecine tanıklık edilmiştir.

Diğer taraftan seramik sanat eğitiminde açık atölye dersleri olarak da tanımlayabileceğimiz çalıştaylar ve sempozyumlar usta-çırak ilişkisi bağlamında genç seramikçi adaylarını ve asistan öğrencileri deneyimli seramik sanatçıları ile buluşturarak sanat eğitimine önemli katkı sağlamaktadır. Öğretirken öğrenilen deneyimli bilgilerin farklı şekillendirme ve pişirim teknikleri ile üç boyutlu sanat eserlerine dönüşme süreci, workshop uygulamaları ile gerçekleşmiştir. Seramik sanatının kültür-kimlik bağlamında yerelden evrensele, gelenekselden çağdaşa dönüşme sürecine de tanıklık ettiğimiz çalıştay tüm katılımcı sanatçıların ve çömlekçi ustalarının çalışma



M. Tüzüm Kızılcın, Türkiye

The Association has been founded by daughter architect Naile Gocen Cukurova in 2008 after the Mehmet Nuri Gocen's decease to keep his philosophy and memory alive. "Mehmet Nuri Gocen Culture and Art Association" that comes to life with the esteemed Naile Gocen Cukurova's contribution to art and education, continues to realize responsibility projects in social, scientific and cultural areas particularly by giving education grants to young individuals who are successful but have no opportunities.

In this regard, Mehmet Nuri Gocen Kusadasi International Ceramic Workshop is held for the 10th time between 2nd-12st October 2023 in a special area of the Pine Bay hotel prepared for the workshop with the required facilities for a ceramic workshop.

The workshop hosted several artists from our country and all over the world and practiced by artists who are specialized in their field with alternative firing techniques together with the participation of all artists. By preparing and practicing techniques such as raku, lustre, naked raku, saga, obvara, sand firing in the workshop environment, participants witnessed the process of the journey of experimental and technical knowledge of art which turn from craft to art.

On the other hand, workshops and symposiums can also be identified as open air workshop lessons in art education and bring young future ceramicists and assistant students together with experienced ceramic artists in a master-apprentice context and make an important contribution to art education. Through workshop practices, it



Stratos Krakitsos Yunanistan/Greece



Ergün Arda, Türkiye



Sukumarl Tuk Sarakasetrin Tayland/Thailand



Nurdan Yılmaz Arslan, Türkiye



Naile Göçen Çukurova ve çalışması
Naile Gocen Cukurova and her work

sonrası sunumları ile gerçekleştirdikleri etkinliği önemli bir boyuta taşımıştır. Çalıştay sürecinde gerçekleşen ilk sergi katılımcıların yanlarında getirdikleri "deniz" temalı eserlerin Kuşadası Old Town Tanneries'in tarihi mekanında izleyicilerle buluşması ile başlamıştır. Çalıştay sürecinde tüm katılımcıların bölgenin tarihi dokusunu tanınmasına yönelik Efes, Şirince kültür gezisi düzenlenmiştir. Katılımcıların çalıştay sürecinde ürettikleri eserler 11 Ekim tarihinde yine Kuşadası Old Town Tanneries'in tarihi mekanlarında kapanış sergisinde yer almıştır.

Kapanış sergisinin yanı sıra sunuculuğunu vakfın genç kuşak temsilcisi Rena Çukurova'nın yaptığı, Sayın Naile Göçen Çukurova ve çalıştayın küratörlüğünü yapan değerli hocamız M. Tüzüm Kızılcan'ın teşekkür konuşmaları sonrası, katılımcılara teşekkür ve müze koleksiyon plakettekinin verildiği bir seremoni ile çalıştay son bulmuştur.

Tam da bu bağlamda, Neolitik çağdan günümüze seramik sanatının evrilerek gelenekten çağdaşa dönüşme sürecini seramiğin malzeme olarak plastik ifade dili ile açıklayabiliriz. Seramik sanatının kültür-kimlik içeriği ile yerelden evrensel dönüşme sürecine tanık olduğumuz sempozyum ve çalıştaylar bizim gibi ülkelerde özel ve kurumsal desteklerin varlığı ile ivme kazanmaktadır. Son yıllarda ülkemizde özel kurumlar, üniversiteler ve belediyelerin ortak projeler ile hayata geçirdiği sempozyumlar ve çalıştaylar kültür-kimlik ve bellek olarak ülkemizde ve dünyada çağdaş seramik sanatının dili olmaya devam edecektir.



Otar Vepkhvadze, Gürcistan/Georgia

eventualizes the process of experienced knowledge learned while teaching turning into three dimensional artworks with various shaping and firing techniques. What we also witnessed in the workshop, is the transformation of ceramic art from local to universal, from traditional to modern in cultural identity context and with this the event where all participant artists and pottery masters make their presentations after the workshop, has been taken to an important extent.

The first exhibition held during the workshop has begun with the "sea" themed works brought by the participants, meeting the audience in the historical place of Kusadasi Old Town Tanneries. During the workshop, the Efes, Sirince culture trip has been organized intended for all participants to get to know the historical fabric of the region. The works produced by the participants during the course of the workshop, has taken place in the closing exhibition on 11th October again in the historical places of Kusadasi Old Town Tanneries.

Apart from the closing exhibition, and after the speeches of thanks of the Esteemed Naile Gocen Cukurova and the workshop curator our valuable teacher M. Tuzum Kizilcan, the workshop ended with a ceremony hosted by the association's young generation representator Rena Cukurova, where participants have been presented with thank you and museum collection plaques.

In this very regard, from the neolithic age to the present, we can explain the ceramic art's evolution from tradition to modern with ceramic's plastic expression language as a material. In symposiums and workshops, we witness ceramic's transformation from local to universal and its cultural identity content and they are gaining momentum in countries such as ours with the presence of private and institutional supports. Symposiums and workshops that are carried out with the partner projects of universities and municipalities in recent years, will continue to be the language of modern ceramic art as a cultural identity and memory in our country and in the world.



Tevfik Türen Karagözoglu, Türkiye



Malkhaz Shveidze
Gürcistan/Georgia



Caner Güner, Türkiye



62. FAENZA ÖDÜLLERİ SAHİPLERİNİ BULDU

62ND FAENZA AWARD HAVE FOUND THE WINNERS

Çağdaş seramik sanatında dünyanın en önemli etkinliklerinden biri olan Faenza Ödülü Uluslararası Çağdaş Seramik Sanatı Bienali'nin bu yılki 62. edisyonunda kazanan yapıtlar açıklandı. 35 yaş üstü kategorisindeki ödülü Yves Malfliet alırken, 35 yaş altında Wei Bao aldı.

The winning works in this year's 62nd edition of the Faenza Prize International Biennial of Contemporary Ceramic Art, one of the most important events in the world in contemporary ceramic art, have been announced. While Yves Malfliet received the over 35 award, Wei Bao received the under 35 award.

"Faenza Ödülü" Uluslararası Yarışması, çağdaş seramik sanatı alanında dünyanın en önemli yarışmalarından biri. İlk kez 1938 yılında ulusal düzeyde başlayan etkinlik, 1963 yılında uluslararası oldu. İkinci Dünya Savaşı yılları dışında her yıl düzenlenen etkinlik, 1989'dan bu yana Bienal olarak gerçekleştiriliyor. MIC Faenza (Faenza Uluslararası Seramik Müzesi) tarafından düzenlenen etkinlik bugüne kadar binlerce İtalyan ve yabancı sanatçıyı ağırladı.

Faenza Ödülü'nün jürisi MIC Faenza Direktörü Claudia Casali, Museum of Ceramic Art-NY Başkanı Judith Schwartz, Lahey Kraliyet Sanat Akademisi Direktörü Ranti Tjan, Kyoto'daki MOMAK Kıdemli Küratörü Tomohiro Daicho'dan oluşuyordu. Jüri, sergilenmeye değer görülen yetmiş eser arasından 35 yaş üstü ve 35 yaş altı olmak üzere iki kategoride birer eser belirledi. 35 yaş üstünde Belçikalı sanatçı Yves Malfliet'in "Eklektik yeryüzü cenneti" enstalasyonu ile 35 yaş altında Çinli sanatçı Wei Bao'nun "Avlu Alacakaranlık Serisi IV" çalışması ödüle layık görüldü. Kazanan her iki sanatçının yapıtı da seramik aracılığıyla insan, toplum, doğa ve çevre arasındaki ilişkiyi yansıtıyor.



The International Competition "Faenza Prize" is one of the most important competitions in the world in the field of contemporary ceramic art. Established for the first time in 1938 as a national event, it was extended to the international context in 1963. Arranged annually, except in the years of the Second World War, it has become biennial since 1989. Organized by MIC Faenza (Faenza International Ceramics Museum) the event has welcomed thousands of Italian and foreign artists.

The Jury composed of the director of MIC Faenza, Claudia Casali; Judith Schwartz, president of the Museum of Ceramic Art-NY; Ranti Tjan, director of the Royal Academy of Art in The Hague; Tomohiro Daicho, senior curator of MOMAK in Kyoto. Among the seventy works deemed worthy of exhibition, the jury selected one each work in two categories: Over the age of 35 and under the age of 35. The "Eclectic heaven on earth" installation by Belgian artist Yves Malfliet, over 35, and the "Courtyard Twilight Series IV" work by the Chinese artist Wei Bao, under 35, were deemed worthy of the award. Both winning artists reflect through clay on the relationship between man, society, nature and the environment.



PORSELENİN BAŞKENTİ JINGDEZHEN'DE 1700 YILLIK GELENEK VE İNOVASYON BİR ARADA



Eski tünel fırın/Old tunnel kiln

İlk porselen çamurunun çıktığı, mavi beyaz porselenleri ile ünlü, bugün porselenin kiblesi, porselen başkenti olarak adlandırılan Çin'in Jingdezhen şehrinde gelenek ve çağdaş uygulamalar birlikte kültür turizmini besliyor. Bölgenin kültürel mirasını yansıtan Jingdezhen Seramik Endüstrisi Miras Müzesi UNESCO İnovasyon Ödülü'ne sahip.

 Prof. ZEHRA ÇOBANLI

Çin son yıllarda binlerce yıllık porselen geçmişi olan şehirlerinde ve merkezlerde inanılmaz yenilikçi projeler gerçekleştirmektedir. Bu şehirlerde uzun yıllardan beri üretilen porselenler kendine özgü biçim, renk, bezeme özelliklerine sahiptir. Çok bilinen bu şehirlerden biri ise ilk porselen çamurunun çıktığı, mavi beyaz porselenleri ile ünlü, bugün porselenin kiblesi, porselen başkenti olarak adlandırılan, Çin'in Jiangxi eyaletine bağlı Jingdezhen şehridir. Yaklaşık 1.700 yıldır seramik üreten bir merkez olarak sahip olduğu imaj ile küresel bir üne ve zengin bir seramik sanatına sahip olan bu şehir bir kültür turizmi kaynağıdır.

Bölgedeki geleneksel seramik sanatını modern teknoloji, tasarım, endüstri, kültür, düşünce, eğitim, trend ve estetikle birleştiren anlayış bugün dünyanın farklı bölgelerinden seramik alanı ile ilgili kişileri şehre çekerek bir turizm hareketliliği başlatmıştır. Jingdezhen'de kültür turizminin önemli belirleyicileri olarak kabul edilen ve toplumsal kalkınmaya destek olan seramik müzeleri, seramik sanat merkezleri, geleneksel seramik alışveriş merkezleri, geleneksel ve çağdaş sanatçı atölyeleri, seramik sanat galerileri,

1700 YEARS OF TRADITION AND INNOVATION TOGETHER IN PORCELAIN'S CAPITAL JINGDEZHEN

In Chinese city of Jingdezhen where the first porcelain clay is extracted, that's famous for its blue and white porcelains and called the mecca, the capital of porcelain, tradition and innovational practices are feeding cultural tourism. Jingdezhen Ceramics Industry Heritage Museum which reflects the region's cultural heritage, is an institute with UNESCO Innovation Award.

China is carrying out incredibly innovational projects in recent years in its cities and centers with thousands of years porcelain history. Porcelains which have been produced for many years to come in these cities, have their unique forms, colors and decorations. One of these well-known cities is the city of Jingdezhen of China's Jiangxi state where the first porcelain clay is extracted, that's famous for its blue and white porcelains and called the mecca, the capital of porcelain. With its image as a center producing ceramics for about 1.700 years, this city has a global reputation and a rich ceramic art and is a source of cultural tourism.



üretim atölyeleri gibi pek çok faktör bulunmaktadır. Bir seramik üniversitesine de sahip olan şehirde, üniversiteler, yerel yönetimler, sanatçılar, seramik sektörü ve sanat merkezlerinin ortaklaşa proje ve çalışmaları sayesinde şehir bugün yeniden tasarlanmakta, şehrin en önemli kültürel değeri olan seramik ve seramik sanatının turizme yansımaları her geçen gün gelişerek artmaktadır.

Bölgede seramik üretimi 6. yüzyıla uzanıyor

Xinping olarak bilinen Jingdezhen bölgesinde porselen yapımı Han Hanedanlığı döneminde başlamıştır. Yazılı kaynaklarda MS. 6. yüzyıl civarında yörede seramik üretiminin olduğu belirtilmektedir. Şehrin seramik üretimi yapılan atölye ve fırınların artmasıyla büyük bir merkez haline gelmesi İmparator Zhenzong sürecindedir. 14. yüzyıla gelindiğinde ise Çin'de porselenin en büyük üretim merkezlerinden olur. Ancak Jingdezhen'de 1855 yılında Taiping İsyanı sırasında, Taiping güçleri 9.000 fırının hepsini imha eder. Bu fırınlar 1866 yılında savaştan sonra yeniden inşa edilir. 19. yüzyılda bir ilçe olan Jingdezhen, 1953 yılında eyalet düzeyinde bir şehir olur. 1982 yılında ise Çin Halk Cumhuriyeti'nin en iyi 24 ulusal tarihi ve kültür kentinden biri seçilir. 2019 yılında Çin Halk Cumhuriyeti Devlet Konseyi, ülkenin seramik kültürünün gelişimini hızlandırma vizyonunu ve stratejisini yansıtan Jingdezhen Ulusal Seramik Kültürü Miras ve İnovasyon Pilot Bölgesi'nin kurulmasını onaylar. Pilot Bölge'nin gelişimini teşvik etmek ve diğer ülkelerle kültürel alışveriş için yeni bir platform oluşturmak amacıyla, Jingdezhen Belediyesi, Halk Hükümeti ve Jingdezhen Seramik Üniversitesi ortaklaşa Jingdezhen Uluslararası Seramik Sanatı Bienali'ni kurar. Jingdezhen'i ve seramik sanatını dış dünyaya tanıtmayı amaçlayan bienal, dünyada seramik kültürünün gelişmesine katkı sağlamayı amaçlamaktadır.

Antik porselen fırınları korunuyor

Şehirde antik üç porselen üretim merkezi bulunmaktadır. Bunlardan ilki şehre dört km. uzakta bulunan Hutian Antik Porselen Fırın

The city combines traditional ceramic art in the region with modern technology, design, industry, thinking, education, trend and aesthetics, and this approach attracts various people related with ceramics around the world to the city today and has started a tourism mobility. There are several factors such as ceramic museums, ceramic art centers, traditional ceramic shopping centers, traditional and modern artist workshops, ceramic art galleries and production workshops which are taken as the significant determinants of cultural tourism in the city of Jingdezhen and support the social development. The city also has a ceramic university and with the joint projects and studies of universities, local administrations, artists, ceramic sector and art centers, the city is being designed all over again today and as city's most important cultural value, the reflections of ceramics and ceramic art on tourism are growingly getting bigger day by day.

Ceramic production in the region dates back to 6th century

Porcelain production in the Jingdezhen region known as Xinping has begun in Han Dynasty Era. It's indicated in the written sources that there was ceramic production in the region around 6th century. The city has become a big center with increasing number of workshops and kilns producing ceramics during the Emperor Zhenzong period. When it comes to 14th century, it becomes one of the biggest production centers of porcelain in China. But during the Taiping Rebellion in 1855 in Jingdezhen, Taiping forces destroys all of 9.000 kilns. These kilns have been built again after the war in 1866. Jingdezhen being a district in the 19th century, becomes a state level city in 1953. And in 1982, it's selected as one of the best 24 national history and culture city of Public Republic of China. In 2019, the State Council of Public Republic of China approves the foundation of Jingdezhen National Ceramic Culture Heritage and Innovation Pilot Region which represents the expediting visions and strategy for the development of country's ceramic culture. For the purpose of establishing a new platform to promote the development of Pilot Region and cultural exchange with other countries, Jingdezhen Municipality, Self-Government and Jingdezhen Ceramics University jointly establish the Jingdezhen International Ceramic Art Biennial. The biennial is intended to introduce Jingdezhen and ceramic art to the outer world and contribute to the development of ceramic culture in the world.

Ancient porcelain kilns are protected

There are three ancient porcelain production centers in the city. First of these is the Hutian Ancient Porcelain Kiln Site located four km away from the city. The second important ancient porcelain kiln site in Jingdezhen is the Nanshijie Ancient Porcelain Kiln Site and the other is the Imperial Kiln Site. These sites have been renovated, improved by the Chinese government and remained as well-protected areas. In this sense, it's also possible to say that the city hosts an industrial heritage tourism.

I visited Jingdezhen for the first time in 1997 then intermittently at different times and was invited as a guest artist in 2019 and

Sitesi'dir. Jingdezhen'deki ikinci önemli antik porselen fırın sitesi ise Nanshijie Antik Porselen Fırın Sitesi, diğeri ise İmparatorluk Fırın Sitesi'dir. Bu alanlar Çin hükümeti tarafından restore edilmiş, iyileştirilmiş ve iyi korunan alanlar olarak kalmıştır. Bu bağlamda şehrin endüstriyel miras turizmüne de ev sahipliği yaptığı söylenebilir.

İlk defa 1997 yılında, ardından da aralıklı olarak ziyaret ettiğim ve 2019 yılında misafir sanatçı olarak davet edildiğim Jingdezhen, geçen süre içinde devletin desteği ve himayesinde bugün dünyada en çok tanınan, ziyaret edilen seramik müzelerine de ev sahipliği yapmaktadır. Bu iyileştirmelerin en önemli projelerinden biri olan Taoxichuan, seramik endüstrisi mirasının korunması ve kullanılmasına dayanan, endüstriyel gelişmeyi ve iyileştirmeyi yeni kentleşmeyle bütünleştiren karma bir projedir. Bir kilometrekarelik çevre alanı, Yuzhou, Weimin, Wannengda porselen fabrikaları gibi 10'dan fazla sanayi işletmesini kapsamaktadır. Birçok endüstriyel mirası ve zengin tarihi anılarıyla Çin'in ana ihracat porselen üretim üssü olan Taoxichuan, tipik bir eski kentsel sanayi bölgesidir. Orijinal Yuzhou porselen fabrikasını başlangıç alanı olarak alan proje, toplam 89.000 metrekare inşaat alanına sahip Taoxichuan Sanat Bulvarı'nı inşa etmeyi hedeflemiştir. 22 eski porselen fabrika binasının, kömür yakan yuvarlak fırınların, tünel fırınların ve diğer tesislerin kurtarma koruma ve restorasyonunu tamamlamış ve Jingdezhen Seramik Endüstrisi Mirası Müzesi, Taoxichuan Sanat Galerisi, Taoxichuan Jingdezhen Uluslararası Stüdyosu, butik otel, diğer sanat galerileri, yaratıcı binaları inşa etmiştir. Bölgeyi ziyaret edenler unutulmamış, onların gereksinimleri de düşünülerek restoranlar, kafeler ve diğer hizmet tesisleri de yer almaktadır.

Jingdezhen Seramik Endüstrisi Miras Müzesi

Toplam planlama alanı iki kilometrekare olan Taoxichuan'da ilgimi çeken en önemli yapılardan biri "Jingdezhen Ceramic Industry Heritage Museum", Jingdezhen Seramik Endüstrisi Miras Müzesi oldu. Bu müzeyi farklı ve endüstriyi de izleme olanağı verdiği için biraz anlatmak istiyorum. Taoxichuan'da, A2 Seramik Sanatı Caddesi, No. 150, Xinchang Batı Yolu'nda yer alan seramik müzesinin en önemli özelliği farklı alanlardan, bölgelerden, sanatçılardan elde edilen eserler ile oluşan toplama bir müze değil, Çin'deki ana içeriği seramik endüstrisi olan ilk endüstri müzesi olmasıdır.

in the course of time the city now hosts the most well-known and visited ceramic museums in the world with the support and the charge of the state. One of the most important projects of these improvements, the Taoxichuan is a mixed project that's based on protecting and utilizing the ceramic industry's heritage and combines industrial development and improvement with urbanization. It covers one square kilometers of environmental area and more than 10 industrial businesses such as the Yuzhou, Weimin and Wannengda porcelain factories. Being China's main exporting porcelain production base with its several industrial heritages and rich historical memories, Taoxichuan is a typical inner old city industry zone. the project takes the original Yuzhou porcelain factory as its starting area and aimed at building the Taoxichuan Art Boulevard with a 89 square meters construction site. The recovery, protection and renovation of 22 old porcelain factory buildings, coal-burning round kilns, tunnel kilns and other facilities have been completed and Jingdezhen Ceramic Industry Heritage Museum, Taoxichuan Art Gallery, Taoxichuan Jingdezhen International Studio, boutique hotel, other art galleries and creative buildings have been built. Those who visit the region are not forgotten as well and with their needs in mind there are also restaurants, cafeterias and other service facilities.

Jingdezhen Ceramic Industry Heritage Museum

The total planning area is two square kilometers in Taoxichuan and the one of the most important structures drawing my attention is the Jingdezhen Ceramic Industry Heritage Museum. I would like to tell about this museum a bit for being different and giving the chance to watch the industry. Located in A2 Ceramic Art Street, No. 150, Xinchang West Road, the most important feature of this museum is that it's not a collection museum comprised of works procured from different fields, regions and artists but the first industry museum in China with the main theme being the ceramic industry. The museum creates a symbolic and cultural value such as "cultural backbone" and "cultural passage" through innovation and renovation of old kilns left in the Universal Porcelain Factory and a unique and genuine cultural experience area and an objective cultural platform through renovating its buildings and a new innovation. It narrates the ups and downs and the development of



Eski fabrikanın fırın kalıntıları
Kiln ruins of the old factory



Pirinç desenli porselen ürünler
Porcelain products with rice patterns



İşçi fotoğrafları bölümü
Section of the workers' photos

İşçilerin bisikletlerinin parçaları
Pieces of workers' bicycles



Müze, Evrensel Porselen Fabrikası'nda bırakılan eski fırınları yenileme ve yenilik yoluyla "kültürel omurga" ve "kültürel pasaj" gibi simgesel kültürel bir değer yaratılarak, binalarını yenileme ve yeni bir innavasyon ile benzersiz ve özgün bir kültürel deneyim alanı ve nesnel bir kültürel platform oluşturur. Jingdezhen'in modern ve çağdaş seramik endüstrisinin iniş çıkışlarını ve gelişimini duygusal bir biçimde anlatmaktadır.

Müzenin tamamında "tarihi nesnelere sergileme" yöntemi benimsenmiştir. Nesnelere sergileme alanına yerleştirilirken modern yeni malzemeler, yeni grafik anlatımlar, fotoğraflar, ses ve ışık ile desteklenmiş, ışık ve diğer dijital yardımcı teknikler ile eski fabrika fotoğraflarından oluşan sahne reproduksiyonları, değerli nesnelere, resimler gibi birçok yardımcı öğe kullanılarak fabrikadaki geçmiş zaman öyküleri anlatılmaya çalışılmıştır.

Jingdezhen'deki sosyo-ekonomik yapıyı ortaya koyuyor

Müze dört sergi alanı bulunmaktadır. Dört sergi alanının ilki "zor yol, iyileşme ve gelişme", ikinci alan "bükülmeler ve dönüşler, inişler ve çıkışlar", üçüncü alan "reform ve dönüşüm, gelişmeye bağlılık", dördüncü alan ise "ateşten doğan yeniden yapılanma ve dönüşüm" olarak belirlenmiştir. Bu süreçler Jingdezhen seramik endüstrisinin 1903'ten itibaren değişimlerini göstermektedir. Her alan eski fabrikaya ait bir kapı ile diğerinden ayrılmış, ayrılan her bölümde fabrikada üretim sürecinde var olan, o dönemi yansıtan makineler, eşyalar, anılar, ürünler, çalışan işçilere ait özel eşyalar, fotoğraflar, notlar, aletler bulunmaktadır.

Müze 1903'ten 2015'e kadar Jingdezhen seramik endüstrisinin yaşadığı süreçleri, zorlukları, üretimleri, iniş çıkışlarını izleme olanağı net bir şekilde görülmektedir. Bir İngiliz mimarın restorasyon ve yenileştirme projesiyle yaşama kazandırılan müze binasında Jingdezhen porselen endüstrisindeki çeşitli üretim farklılıkları da ayrıntılarıyla anlatılmaktadır. Mekanlardaki içerik daha canlı, daha

the modern and contemporary ceramic industry of Jingdezhen in an emotional way.

The methods of "history exhibition by objects" is adopted throughout the whole museum. The objects are supported with modern new materials, new graphical expressions, photographs, sound and light while being placed in the exhibition area and stories of the past in the factory are tried to be narrated using several auxiliary objects such as stage reproductions involving old factory photos, valuable objects and pictures.

It exhibits the socio-economic structure in Jingdezhen

There are four exhibition areas in the museum. First of these four exhibition areas is determined as the "hard path, recovery and improvement", second is determined as the "twists and turns, ups and downs", third is determined as the "reform and transformation, commitment to improvement", and the fourth is determined as the "reconstruction and transformation born from fire". These courses is showing the transformation of Jingdezhen ceramic industry since 1903. Every area is separated with a door from the old factory and in every separated section there are the machinery, items, memories, products, belongings of workers, photographs, notes and tools existing in the production process of the factory.

It's possible to clearly view the courses and difficulties gone through by Jingdezhen ceramic industry, the productions and ups and downs of it from 1903 to 2015. In the museum building that was brought back to life with an English architect's renovation and renewal project, various production differences in Jingdezhen porcelain industry are also explained in detail. The content in the places is more vivid, dynamic and emphasizing. I can say that the verbal video looped in the big screen is very touching. The featured video has valuable information to understand the local culture, people, social and economic structures of workers in the old Jingdezhen.

hareketli, vurgulayıcıdır. Büyük ekranda dönen sözlü videonun çok dokunaklı olduğunu söyleyebilirim. İzlenen video eski zamanların Jingdezhen’indeki yerel kültürü, halkı, işçilerin sosyal ve ekonomik yapılarını anlamak için kıymetli verilere sahiptir.

UNESCO İnovasyon Ödülü’ne sahip

2015 yılına kadar Jingdezhen modern seramik endüstrisinin gelişim tarihini takdir edebileceğimiz, izleyebileceğimiz ve Jingdezhen seramik endüstrisinin mirasını tarayabileceğimiz müze, Asya-Pasifik Bölgesindeki Kültürel Mirasın Korunması için UNESCO İnovasyon Ödülü’ne layık görülmüştür. Müzede yer alan, “Multitude Wall” (Çokluk Duvarı) müzenin en anlamlı, en duygusal alanıdır.

Müzede 1950’li yıllarda kurulan, devlet, halk ve yurt dışı için üretim yapan, birbirlerinden farklı renk, bezeme ve biçim özelliklerine sahip olan Xinping, Renmin, Guangming, jiangxi, jiangu, Yishu, Yuzhou, Hangqi, Hongguang, Shuguang, Diaosu, Hangxing, Xinhua ve Dongfen gibi porselen fabrikalarının ürünlerinden de örnekler bulunmaktadır.

Müzede seramik endüstrisindeki porselen işçilerinin becerileri nesilden nesile aktarılırken, duvara dijital olarak yansıtılan fırın ateşi bu geleneği binlerce yıldır canlı tutmaktadır. Müzenin Jingdezhen’in seramik endüstrisindeki gelişimini yansıtan, destekleyen yeni bir seramik tarihi anlatım biçimi oluşturduğunu söyleyebilirim. “Çokluk Duvarı”nın onlar için bir anıt olarak dikilmiştir. Çin’in önemli televizyon kanalları müze ile ilgili belgeseller hazırlamış, müzenin Çin içinde ve dışında tanıtımına önemli katkılar sağlamışlardır. Aynı zamanda evlerinden müzeyi ziyaret etmek isteyen izleyiciler için internette oldukça etkileşimli bir 3D sanal gerçeklik sergisi tasarlanmıştır. Ziyaretçilerin dijital ortamda sergiyi izlemelerinin müze tanıtımının verimliliğini büyük ölçüde artırdığı söylenmektedir.

Jingdezhen Seramik Endüstrisi Miras Müzesi gibi müzelerin benzerlerinin ülkemize kazandırılması kültürel mirasımızın korunması, gelecek nesillere aktarılması, dönemin endüstriyel koşullarının farkına varılması açısından önemli bir bellek olması yanında kültür turizmi açısından önemli bir yatırım olarak düşünülebilir. Ülkemizde de 30 yıl boyunca Sümerbank çatısı altında üretim yapan, 1998 yılında özelleştirilen ve ardından kapatılan Yarımca Porselen Fabrikası aynı nedenler ile İstanbul Seramik Endüstrisi Miras Müzesi’ne dönüştürülebilirdi.

UNESCO Innovation Award winning

The museum allows us to recognize and view the development story of Jingdezhen modern ceramic industry and scan the heritage of Jingdezhen ceramic industry until 2015 and has been granted the UNESCO Innovation Award for the Protection of Cultural Heritage in Asia-Pacific Region. The “Multitude Wall” in the museum is the most meaningful and emotional area of the museum.

There are also examples in the museum from the products of porcelain factories founded in 1950s, producing for state, people and abroad with several color, decoration and formation characteristics different from each other such as Xinping, Renmin, Guangming, jiangxi, jiangu, Yishu, Yuzhou, Hangqi, Hongguang, Shuguang, Diaosu, Hangxing, Xinhua and Dongfen.

While the skills of the porcelain workers in the ceramic industry is transferred from generation to generation in the museum, the kiln fire that’s digitally projected to the wall, is keeping this tradition for thousands of years. I can say that the museum constitutes a new way of expressing the ceramic history that reflects and supports Jingdezhen’s development in the ceramic industry. The “Multitude Wall” is erected as a monument for them. China’s important tv channels has prepared documentaries about the museum and made significant contribution in the promotion of museum in and out China. A quite interactive 3D virtual reality exhibition has also been designed in internet for those who wish to visit the museum at their homes. It’s said that visitors viewing the exhibition in digital environment, substantially enhances the efficiency of museum promotion.

Having museums like Jingdezhen Ceramic Industry Heritage Museum in our country may be an important memory in terms of protecting our cultural heritage, transferring it to future generations and being aware of the industrial conditions of the era and can also be thought as a substantial investment in terms of cultural tourism. The Yarımca Porcelain Factory that have been in production in our country under the roof of Sumerbank for 30 years, privatized in 1998 and then closed, could be turned into the Istanbul Ceramic Industry Heritage Museum for the same reasons.

İşçilerin fotoğrafları
Photos of workers



Üretimde kullanılan mühürler
Seals used in production





LOUVRE CAPODIMONTE MÜZESİ'Nİ AĞIRLIYOR

Haziran ayında Louvre Müzesi'nde açılan "Napoli Paris'te" sergisinde Capodimonte Müzesi'nin başyapıtları yer alıyor. İtalya'nın en büyük müzelerinden bir olan Capodimonte dikkate değer bir porselen koleksiyona da sahip. Louvre'a taşınan koleksiyon seçkisi 8 Ocak'a kadar izlenebilecek.

THE LOUVRE HOSTS THE MUSEO DI CAPODIMONTE

The "Naples in Paris" exhibition, which opened at the Louvre Museum in June, includes the masterpieces of the Capodimonte Museum. Capodimonte, one of the largest museums in Italy, also has a remarkable porcelain collection. The collection selection moved to the Louvre can be viewed until January 8.

Avrupa müzeleri arasındaki işbirliğinin önemini bir kez daha vurgulayan Louvre Müzesi, Capodimonte Müzesi ile 2023 için benzeri görülmemiş kapsamlı bir ortaklığa imza attı. Capodimonte Müzesi'nin değerli koleksiyonundan bir seçki 8 Ocak'a kadar Louvre'da izlenebilecek.

Bir zamanlar Napoli'nin Bourbon hükümdarlarının av köşkü olarak hizmet veren kraliyet sarayı bugün İtalya'nın en büyük müzelerinden biri olmasının yanı sıra hem sayı hem de kalite açısından Avrupa'nın en önemli resim galerilerinden biri. Aynı zamanda dikkate değer bir porselen koleksiyonuna da ev sahipliği yapıyor. Koleksiyon zenginliğini 1743'te Napoli yakınlarında Capodimonte'de kurulan Kraliyet Porselen Fabrikası'nın ürünlerine borçlu. Louvre Müzesi'nin Şapel Salonu'nda sergilenen yapıtlar arasında bu değerli koleksiyondan Filippo Tagliolini'nin "Devlerin Düşüşü" başlıklı olağanüstü porselen heykel grubu da yer alıyor.



Reasserting the importance of collaborative efforts among European museums, the Musée du Louvre has formed a partnership of unprecedented scope with the Museo di Capodimonte for 2023. A selection from the valuable collection of the Capodimonte Museum can be viewed at the Louvre until January 8.

The royal palace, which once served as a hunting lodge for Naples's Bourbon monarchs, is now one of the largest museums in Italy, as well as one of the most important picture galleries in Europe in terms of both number and quality of works. It also houses a remarkable collection of porcelain. The collection owes its richness to the products of the Royal Porcelain Factory, which was established in Capodimonte, near Naples, in 1743. Among the artefacts exhibited in the Chapel Hall of the Louvre Museum there is also Filippo Tagliolini's extraordinary porcelain sculpture group titled "The Fall of the Giants" from this valuable collection.

VATIKAN'DA İKİ YENİ SERAMİK SALONU

TWO NEW CERAMICS HALLS IN THE VATICAN



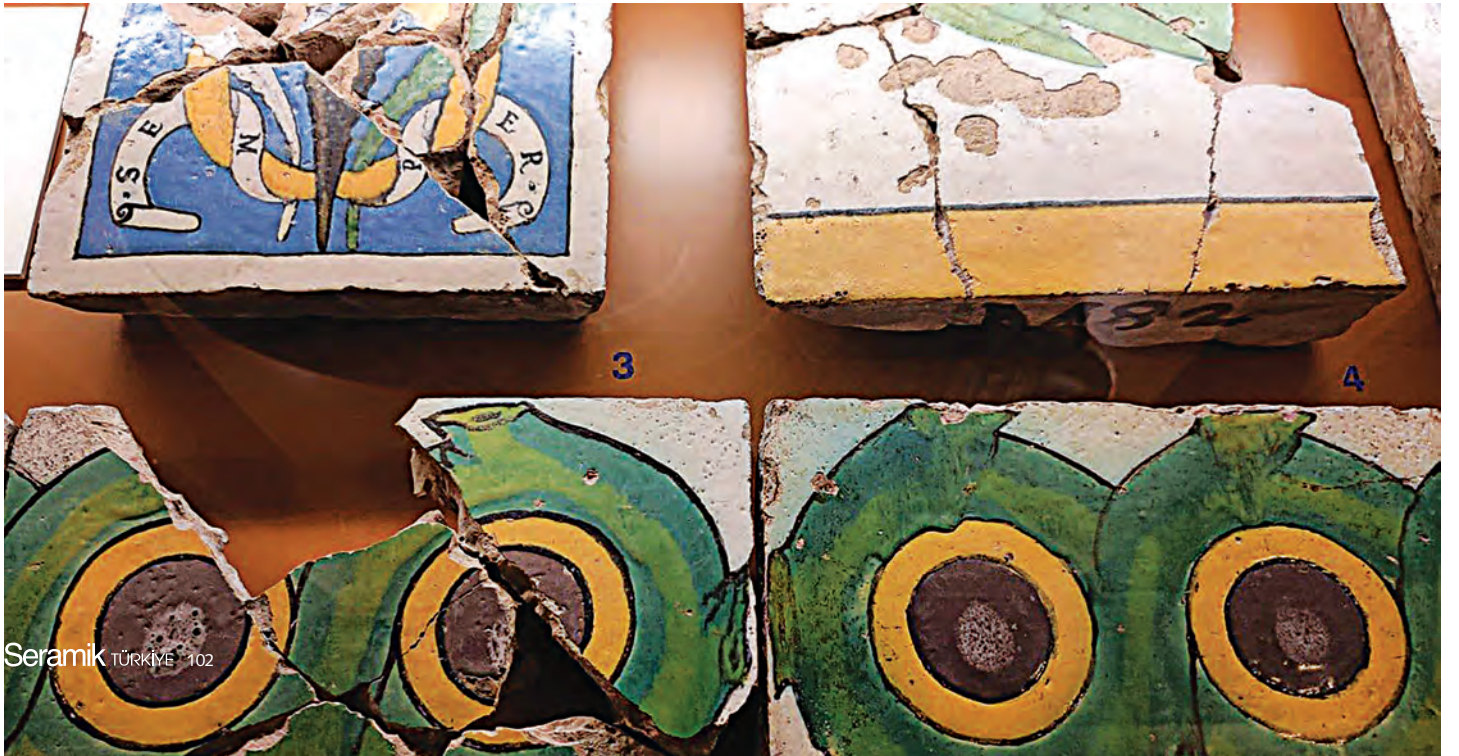
Vatikan Müzeleri Roma'daki Santa Cecilia Eczanesi ve Seramik Salonu'nu ilk kez ziyarette açtı. Uzun bir çalışma, araştırma, restorasyon ve müze kurulumunun ardından açılan bu iki yeni bölümde albarellolar ve sofraya eşyaları sergileniyor.

Vatican Museums opened the Santa Cecilia Pharmacy and Ceramics Hall in Rome to visitors for the first time. Albarellos and tableware are exhibited in these two new sections, which were opened after a long study, research, restoration and museum establishment.

FATMA BATUKAN BELGE

Vatikan'ın yüzyıllar boyu korunan gizli hazinelerinden biri daha gün ışığına çıktı. Antik albarelloların (seramik ilaç veya baharat kavanozu) sergilendiği Santa Cecilia Eczanesi ve Seramik Salonu ziyarette açıldı. Sistine Şapeli'ne giden rota üzerinde yer alan ve rezervasyonla ziyaret edilebilen yeni bölümler uzun bir çalışma, araştırma ve restorasyonla düzenlendi.

One of the Vatican's hidden treasures, protected for centuries, has come to light. Santa Cecilia Pharmacy and Ceramics Hall, where antique albarellos (ceramic medicine or spice jars) are exhibited, was opened to visitors. The new sections, which are located on the route to the Sistine Chapel and can be visited by reservation, were designed with a long study, research and restoration.





Antik eczane 1560-1618 yılları arasında Trastevere'deki Santa Cecilia benedikten rahibelerinin manastırında yer alıyordu. 1936'da Papa XI Pio koleksiyonun dağılmasını önlemek Vatikan Apostolik Kütüphanesi koleksiyonuna aktarmıştı. Benedikten rahibelerinin bıraktığı gibi korunmuş olan koleksiyonda çok sayıda albarello bulunuyor.

Ziyarete açılan yeni bölümlerden bir diğeri de Vatikan'ın Ortaçağ ve modern seramik koleksiyonunu kapsayan Seramik Salonu. Bu salonda Istoriato tarzında tabaklar, ince seramik sofraya eşyaları, mayolika zemin döşemeleri sergileniyor.

Albarello formu Avrupa'ya Yakın Doğu'dan baharat ticareti yoluyla gelmiş ve İspanya'da Valencalı seramikçiler tarafından çabucak adapte edilerek büyük miktarlarda üretilmiştir. 15. yüzyılda farklı biçimler görülse bile en tipik albarello biçimi ortası hafif içbükey, dar ağızlı silindirdir. Üzerinde Arapça 'sağlık ve mutluluk' anlamına gelen stilize edilmiş yazıların bulunduğu modeller sık tercih edilmiştir. Genellikle markalar ve işaretler kapların üzerine tasarım sırasında eklenmeyip sonradan parşömene yazılıp yapıştırılıyordu. Pek az örnek üzerine seramik boyası ile yazılıp sırlanmıştır. Bu işaretler kabın içine konan eczanın türünü göstermekteydi.

İspanya'daki Manises atölyelerinin en büyük müşterileri olan İtalyanlar, albarellolardan ithal ettikleri gibi kendileri de üretmişlerdir. Hispano-Moresk tüccarlar tarafından İtalya'ya getirilen ecza kavanozları ilk olarak 15. yüzyılda Floransa'da üretilmiş ve 18. yüzyıl sonrasına kadar İtalya'da üretimi devam etmiştir. Döneminde büyük miktarlarda üretildiği bilinen albarelloların müşterileri hastaneler ve eczanelerdi. Bunlar da çoğunlukla dini cemaatlere bağlıydılar. Bir saray tarafından yönetilenler de vardı. Mesela büyük ressam Tiziano 1520'de Venedik'te, Ferrara Dükü'nün eczanesi için mayolika kavanozları seçmekle görevlendirilmişti. Floransa'da o yıllarda 500 ilaç kavanozu bulunan büyük eczanelerin var olduğu tarihi kayıtlarda yer almaktadır.

Antique pharmacy was located in the Benedictine monastery of Santa Cecilia in Trastevere between 1560 and 1618. In 1936 Pope Pio XI transferred it to the collection of the Vatican Apostolic Library to prevent the collection from being dispersed. There are many albarellos in the collection, preserved as they were left by the Benedictine nuns.

Another of the new sections opened to visitors is the Ceramics Hall, which includes the Vatican's medieval and modern ceramic collection. In this hall, Istoriato-style plates, fine ceramic tableware, and majolica flooring are exhibited.

The albarello form came to Europe from the Near East via the spice trade and was quickly adapted and produced in large quantities by Valencian ceramists in Spain. Although different forms were seen in the 15th century, the most typical albarello form is the narrow-mouthed cylinder with a slightly concave middle. Models with stylized inscriptions meaning 'health and happiness' in Arabic were frequently preferred. Generally, brands and signs were not added to the vessels during design, but were written and pasted on parchment later. A few examples were written on with ceramic paint and glazed. These markings indicated the type of drug placed in the container.

The Italians, who were the biggest customers of the Manises workshops in Spain, imported albarellos and also produced them themselves. Medicine jars, brought to Italy by Hispano-Moresque traders, were first produced in Florence in the 15th century and continued to be produced in Italy until after the 18th century. The customers of albarellos, which were known to be produced in large quantities during the period, were hospitals and pharmacies. These were mostly affiliated with religious communities. There were also those ruled by a palace. For example, the great painter Tiziano was assigned to select majolica jars for the pharmacy of the Duke of Ferrara in Venice in 1520. It is stated in historical records that in those years, there were large drugstores with 500 medicine jars in Florence.

BOCCHI'DEN GENÇ YETENEKLERE DESTEK

Bocchi tarafından hayata geçirilen Sanatçı Destek Programı, ilk yılında üç genç seramik sanatçısının üretimlerini destekliyor. Beyoğlu Tomtom'daki Bocchi Seramik Sanat Akademisi'nin misafir sanatçı programı niteliğindeki projenin önümüzdeki yıllarda diğer illere ve yurtdışına açılarak daha çok kişiye ulaşması hedefleniyor.



Seramik banyo ve mutfak ürünleri alanlarında yenilikçi çözümler sunan Bocchi, geçmişi uygarlık tarihi kadar eski olan seramik sanatını yaşatmak ve yeni nesillerle buluşturmak için Sanatçı Destek Programı'nı başlattı. Güzel Sanatlar fakültesinden yeni mezun olmuş veya lisansüstü eğitimine devam eden, atölye ve ekipman konularında kısıtlı imkâna sahip seramik sanatçıları desteklemek amacıyla tasarlanan program kapsamında, genç yeteneklerin mentorluk hizmeti, mekân ve malzeme kullanımı gibi ihtiyaçları karşılanacak.

İstanbul'da yaşayan genç seramik sanatçılarına yönelik Sanatçı Destek Programı'na, Beyoğlu'nun tasarımıyla özdeşleşmiş mahallesi Tomtom'da yer alan Bocchi Seramik Sanat Akademisi ev sahipliği yapıyor. Başvuruların ilk senesinde, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi mezunu üç genç sanatçı; Berk Ergül, Burak Elal ve Evin Kaçar programa katılmaya hak kazandı.

Sanatçı Destek Programı katılımcıları, iki günlük oryantasyon kapsamında, Bocchi'nin Gebze Dilovası'ndaki tesislerini ve Bocchi Seramik Sanat Akademisi'ni ziyaret ederek seramik endüstrisini ve Akademi bünyesinde üretilen güncel sanat eserlerini yakından tanıma fırsatı buldu. Ayrıca program boyunca; sanat tarihçileri, küratörler

ve disiplinlerarası sanatçıların katılımıyla Akademi'de gerçekleşecek söyleşilere ve atölye çalışmalarına katılabilecekler. Bu süreçte genç sanatçılar tarafından üretilen eserlerin, karma bir sergiyle sanat çevresine ve kamuoyuna sunulması ve seçilecek eserlerin Bocchi koleksiyonuna dahil edilmesi planlanıyor.

“Genç sanatçılar için önemli bir üretim ve araştırma imkânı”

“73 yıllık bir İtalyan banyo markası olarak, seramik sanatını sahiplenmek ve yeni nesillere aktarmak en önemli misyonlarımız arasında yer alıyor” diyen Bocchi Yönetim Kurulu Başkanı Şadi Burat programın önemini şöyle dile getirdi: “Beyoğlu Tomtom'da Bocchi Seramik Sanat Akademisi'ni hayata geçirirken en önemli hedeflerimizden biri de atölye ve ekipman konularında kısıtlı imkâna sahip genç seramik sanatçılarına ulaşmaktı. Bu programa seçilen katılımcılar, umut vaat eden ve pratiklerini geliştirecek imkânı olmayan genç seramik sanatçılarından oluşuyor. Amacımız, yeni mezun sanatçılara ihtiyaç duydukları üretim ve araştırma imkânlarını sunmak. Sektöre sürdürülebilir bir örnek oluşturmasını arzu ettiğimiz Bocchi Sanatçı Destek Programı'nı önümüzdeki süreçte diğer illere ve yurtdışına da açmayı hedefliyoruz.”

SUPPORT TO YOUNG TALENT FROM BOCCHI

The Artist Support Program implemented by Bocchi supports the productions of three young ceramic artists in its first year. The project, which is a guest artist program of Bocchi Ceramic Art Academy in Tomtom, Beyoglu, aims to reach more people by expanding to other provinces and abroad in the coming years.

BOCCHI
IL BAGNO PER TUTTI

Offering innovative solutions in the fields of ceramic bathroom and kitchen products, Bocchi launched the Artist Support Program to keep and introduce to new generations the art of ceramics, which is as old as the history of civilization. Within the scope of the program designed to support ceramic artists who have just graduated from the Faculty of Fine Arts or are continuing their postgraduate education and who have limited opportunities in terms of workshops and equipment, the needs of young talents such as mentoring service and use of space and materials will be met.

The Artist Support Program for young ceramic artists living in Istanbul is hosted by Bocchi Ceramic Art Academy, located in Tomtom, Beyoglu's neighborhood identified with design. In the first year of applications, three young artists graduated from Mimar Sinan Fine Arts University; Berk Ergul, Burak Elal and Evin Kacar were eligible to participate in the program.

Within the scope of the two-day orientation, Artist Support Program participants visited Bocchi's facilities in Gebze Dilovasi and Bocchi Ceramic Art Academy and had the opportunity to get to know the ceramics industry and the contemporary works of art produced within the Academy. Additionally, throughout the program; they will be able to participate in the conversations and workshops that will

take place at the Academy with the participation of art historians, curators and interdisciplinary artists. In this process, it is planned that the works produced by young artists will be presented to the art environment and the public in a group exhibition and the selected works will be included in the Bocchi collection.

"An important production and research opportunity for young artists"

"As a 73-year-old Italian bathroom brand, embracing the art of ceramics and passing it on to new generations is among our most important missions" said Bocchi Chairman of the Board Sadi Burat, expressing the importance of the program as follows: "While we are implementing the Bocchi Ceramic Art Academy one of our important goals was to reach young ceramic artists who have limited opportunities in workshops and equipment. The participants selected for this program consist of promising young ceramic artists who do not have the opportunity to develop their practices. Our aim is to offer newly graduated artists the production and research opportunities they need. We aim to open the Bocchi Artist Support Program, which we hope will set a sustainable example for the sector, to other provinces and abroad in the coming period."



Evin Kaçar



Burak Elal



Berk Ergül



Dekan Nazan Erkmen
Nazan Erkmen, Dean

GÜNGÖR GÜNER'İN SERAMİK BÜSTLERİ VE İNSAN YÜZÜ BETİMİ

İnsanlık tarihi boyunca birçok kültürde sıklıkla kullanılan insan yüzü betimi çağdaş seramik sanatçıların da zaman zaman yöneldiği bir tema. Prof. Güngör Güner de kavramsal ve işlevsel çalışmalarının yanısıra yaptığı büstlerde insan yüzünü betimlerken, o kişilerin karakterlerinin özelliklerini yansıtmaya çalışmıştır.

GUNGOR GUNER'S CERAMIC BUSTS AND HUMAN FACE DEPICTIONS

Human face depiction is frequently used in several cultures throughout the history of humanity and it's a theme tended toward by modern ceramic artists from time to time. Alongside her conceptual and functional works, Prof. Gungor Guner has also depicted the human face in the busts she made and tried to reflect the characteristic features of those humans.

HURİ AYKUT ÜLKER

Seramik sanatında insan yüzü, tarih boyunca birçok kültürde ve dönemde sanatçılar tarafından çeşitli şekillerde kullanılmıştır. İnsan yüzü, duyguları, karakterleri ve hikayeleri ifade etme potansiyeli nedeniyle sanatçılar için çekici bir tema olmuştur. Türk seramik sanatında insan yüzünün kullanımı, özellikle heykeltçilik, çömlekçilik ve seramik tabaklarda ortaya çıkabilir.

Seramik sanatında insan yüzü heykellerde sıkça kullanılır. Heykellerde yüz ifadeleri, duyguları ve karakterleri ifade etmek için detaylı bir şekilde işlenir. Bu, sanatçının becerisi ve duygusal derinliği, ifade etme yeteneğiyle öne çıkar. Çömlekçilikte, seramik kaplar üzerinde insan yüzleri, dekor boyama ya da rölyef olarak yer alabilir. Bu tür yüzey görüntüleri genellikle el yapımı seramiklerde ve vazolarda görülür. Yüz ifadeleri, desenler ve renklerle oynayarak sanatçı seramiğe karakter ve estetik katabilir. Bazı sanatçılar seramik sanatını kullanarak anıtsal eserler veya süs eşyaları yaratırlar. Bu eserlerde insan yüzü, kültürel anlam taşıyan, sembolik veya mitolojik bir ifadeyle birleştirebilir. Geleneksel insan yüzü temalarının modern veya soyut bir bakış açısıyla ele alındığı da

Human face in ceramic art has been used in many forms by artists in several cultures and periods throughout the history. Human face has always been an attractive theme for artists for its potential to express emotions, characters and stories. Use of human face in

Turkish ceramic art, can be found especially in sculpture, pottery and ceramic plates. Human face is frequently used in sculptures in ceramic art. Facial expressions on sculptures are worked on in detail to express emotions and characters. This becomes prominent with artist's skills, emotional depth and ability to express. In pottery, human faces on ceramic containers may take place as decor dyeing or relief. Such surface imagery is usually seen on hand-crafted ceramics and vases. Artist can add character and aesthetics to ceramic by playing with facial expressions, patterns and colors. Some artists create monumental works or knickknacks using ceramic art. Human face in these works, can be combined with a symbolic or mythologic expression bearing a cultural meaning. It can also be seen that traditional human face themes are interpreted with a modern or abstract point of view. In this case, facial expressions may not be apparent. But



Öğrencisi Nil/Her student Nil

human figure is tried to be explained through forms and patterns. It can change substantially due to the personal style, cultural context of and the emotions desired to be expressed by the artist who uses face as a means of expression. Artists are usually tend to add their unique creative interpretations and approach traditional themes in a modern way.

In Modern Turkish Ceramic Art, artists of 1950 and after, have used the expressional possibilities of human face in their ceramic works. Use of face is seen in the works of ceramic artists of 1950 and after who led the foundation and development of our country's ceramic art and have played a crucial role in the birth and improvement of Modern Turkish Ceramic Art such as Fureya Koral, Nasip İyem, Sadi Diren, Ayfer Karamani, Erdinc Bakla; and in the works of ceramic artists of 1970 and after such as Tuzum Kizilcan and Gungor Guner. Through the time from 1980 to present, an ever-growing number of artists are preferring the use of face in their works. And this makes you think that maybe humans wants to turn the faces they want to remember into pictures or forms since the early ages. And maybe they turn also those which they wish to dismiss from their thoughts and forget into works.

One of the modern Turkish ceramic artists who uses faces in her works is Prof. Gungor Guner. When we focus on Guner's ceramic works, we see she produces works in a wide range from functional to non-functional. We first see the use of face in her works in the decorations made with the photocopy transfer technique developed by her. Later, the faces are seen rarely in different periods in time as bust sculptures. Artist explains it in an interview as follows; "Ceramic is the thing that makes you feel that its bottom is earth and top is glass. This is an emotion resembling t h a t human lives between earth and sky. Ceramic is a combination of painting and sculpture. Being able to be an art work any ceramic piece, depends on the strength of emotions or sensitivity or both on that piece alongside technical excellence."

When Prof. Gungor Guner uses photocopy technique especially on her functional forms the face and the expressions is merely visible, she projected this emotional strength especially on her ceramic bust works and it's possible to see her emotions on these bust sculptures. Prof. Gungor Guner maybe turned those people who she doesn't want to forget in this world of ceramics she exists for more than 50 years. The artist states that she uses three dimensional objects when she's transferring concepts, for instance, in her works she named



Asistanı Serap Erdoğan/Her asistant Serap Erdogan



Nazan Erkmen'in büstünü çalışırken
While she was working on Nazan Erkmen's bust

görülebilmek. Bu durumda yüz ifadeleri belirgin olmayabilir. Ancak insan figürü, formlar ve desenler aracılığıyla anlatılmaya çalışılır. Yüzü bir anlatım aracı olarak kullanan sanatçının kişisel tarzına, kültürel bağlamına ve ifade etmek istediği duygulara bağlı olarak büyük ölçüde değişebilir. Sanatçılar genellikle kendi yaratıcı yorumlarını katmaya ve geleneksel temaları modern bir şekilde ele almaya eğilimlidirler.

Çağdaş Türk Seramik Sanatı'nda 1950 ve sonrası sanatçılar seramik eserlerinde insan yüzünün ifade olanakları kullanmıştır. Ülkemiz seramik sanatının kurulmasına ve gelişmesine yol açan, Çağdaş Türk Seramik Sanatı'nın doğup gelişmesinde önemli rol oynayan 1950 sonrası seramik sanatçılarımızdan Füreya Koral, Nasip İyem, Sadi Diren, Ayfer Karamani, Erdinc Bakla; 1970 ve sonrasında Tüzüm Kizilcan ve Gungör Güner'in eserlerinde yüz kullanımı görülmektedir. 1980'den günümüze değin süreçteki giderek artan sayıda sanatçı da eserlerinde yüz kullanımını tercih etmektedir. Bu da ilk çağlardan beri insanın hatırlamak istediği yüzleri kayıt için resme ya da şekle dönüştürebileceğini düşündürüyor. Belki de düşüncelerinden çıkartıp unutmak istediklerini de esere dönüştürüyor olabilir.

Çağdaş Türk seramik sanatçıları Seramik arasında yer alan ve eserlerinde yüz kullananlardan biri de Prof. Gungör Güner'dir. Güner'in seramik eserlerine odaklandığımızda işlevsel ve işlevsel olmayan çok geniş bir yelpazede eserler verdiğini görürüz. Eserlerinde yüz ve ifade kullanımını ilk olarak kendi geliştirdiği fotokopi transfer tekniği ile yapılmış dekorlarda görüyoruz. Daha sonra görülen yüzler zaman içinde seyrek olarak farklı dönemlerde seramik büst heykeller olarak görülüyor. Sanatçı bir röportajında şöyle söylüyor; "Seramik, altının toprak, üstünün cam olduğunu duyumsatandır. İnsanın toprak ile gökyüzü arasında yaşadığını anımsatan bir duygudur bu. Seramik resim ve heykel sanatı bireşimidir. Herhangi bir seramiğin bir sanat eseri olabilmesi için teknik mükemmelliğin yanı sıra duygu ya da duyarlılıkların ya da her ikisinin de o parça üzerindeki yoğunluğuna bağlı bir olaydır."

Prof. Gungör Güner özellikle işlevsel formlarında fotokopi tekniğini kullandığında yüz ve ifadeleri sadece görülürken, eserlerine bu duygu yoğunluğunu özellikle seramik büst çalışmalarına yansıtmıştır ve bu seramik büst heykellerinde

duygularını yoğun bir şekilde görmek mümkündür. Prof. Güngör Güner elli yılı aşkın süredir var olduğu seramik dünyasında belki de unutmak istemediği insanları heykellere dönüştürdü. Kavramları aktarırken üç boyutlu nesnelere kullandığını ifade eden sanatçı mesela 'Ben Dekanım' ve 'Bende Dekanım' diye isimlendirdiği eserlerinde nüktedan bir ifade ile hocalık yaptığı Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi'nde dekanlık yapmış olan Prof. Hüsamettin Koçan ve Prof. Nazan Erkmen i görüyoruz.

Güngör Güner zaman zaman öğrencilerini zaman zaman doatlarını yüz ifadeleri ve belirgin karakteristik özellikleriyle heykele dönüştürmüştür. Sanat yolculuğunda stiline stilsizlik olduğunu söyleyen Güner aslında işlerinin çok karmaşık olmadığını ve izleyicinin onun çalıştığı eserleri kolaylıkla anladığını söylüyor. Gerçekten büst çalışmalarında da sanatçının içindeki duygular eserlerinin yüzlerindeki hafif gülümsemeleri ya da ifadeleriyle ince esprisini dolaylı yoldan dışa aktardığı ve izleyicisine ilettiği görülmektedir.

Prof. Güngör Güner'in büst çalışmalarında ilk bakışta göze çarpan sırsız olarak kullandığı yüzeyleri, gözlerin büyük çalışılmış olması ve göz bebeklerinin hacim olarak var olması ama göz rengini aktarmamasıdır. Ortak özellikleri ise tebessümleri, vurgulamak istediği yerleri renkli sırlarla boyaması, çehreleri geniş çalışması, burun ya da dudak gibi bölgelerinde karakteristik özellikleri belirgin bir biçimde öne çıkarmasıdır. Tüm bunları engin tecrübesiyle oluştururken bu çalışmalarını yapmaktan duyduğu mutluluğu da sanki izleyiciye aktarmaktadır.

Bambaşka bir yönünü gördüğümüz sanatçı eserleriyle seramik öğrencilerine seramikten yapılacak çalışmaların yelpazesinin genişliğini kendi ürettiği eserler ile bir kez daha öğretiyor. "Farklı disiplinler birbirini tetikler" diyen Güngör Güner aslında yeni alanları deneyimleyerek sanat eserlerinin ve yaratıcı kimliğinin becerikli ellerinde nasıl şekillendiğini bir kez daha gözler önüne seriyor.

Bu yazı için arşivinden bilgi ve fotoğraflarını bizimle paylaşan çok kıymetli hocamız sevgili Güngör Güner'e bir kez daha teşekkür ederiz. Yolumuzu aydınlatan tüm hocalarımızı onun nezdinde sevgiyle anıyoruz.



Dekan Hüsamettin Koçan, Dekan/Husamettin Kocan, Dean



'I'm Dean' and 'I'm Dean Too', we see Prof. Husamettin Kocan and Prof. Nazan Erkmen with a humorist expression who have served as deans in the Marmara University Faculty of Fine Arts she served as a teacher.

Gungor Guner has turned sometimes her students and sometimes her friends into sculptures with their facial expressions and distinct characteristics. Guner says that her style in her journey of art is stylelessness and that her works are actually not complex and the audience easily comprehends the works she brings out. Indeed, it can be seen in her bust works that the artist expresses and transmits to the audience, her emotions within herself and her wit indirectly through the slight smiles or expressions on the faces of her works.

In Prof. Gungor Guner's bust works, the things that draw attention at first glance are the unglazed surfaces she uses, the big proportioned eyes she worked on and pupils existing with a volume but not relaying any eye color. And their common characteristics are the smiles, dyeing of areas with colored glazes where she wants to emphasize, wide worked on countenances, and distinctly featured characteristics in areas such as nose and lips. While she creates all these with her broad experience, it seems like she also conveys the happiness she feels working on these to the audience.

We see a whole another side of her and the artist once again teaches her students the broadness of the range of ceramic works with the works she creates. "Different disciplines trigger each other" says Gungor Guner and she actually experiences new areas and once again exposes how her works of art take form with her creative identity, in her skillful hands.

We would like to thank to our dearest teacher Gungor Guner who shared her information and photographs from her archive with us for this article. Before her, we cherish all our teachers shedding light to us in our path.

SERAMİKSAN, FABRİKA VE SHOWROOM'LARINI MİMARLARA AÇTI

Mimarlar Haftası kapsamında 3 ayrı etkinlik düzenleyen Seramiksan, fabrika ve showroom'larını mimar ve iç mimarlara açtı. Manisa ve İzmir'de düzenlenen etkinliklerdeki katılımcılar, markanın üretim süreçleri, teknik prosesleri ve otomasyon sistemleri hakkında ayrıntılı bilgi edinirken, sürdürülebilirlik hakkında da sohbet ettiler.

Farklı sektörlerden profesyoneller, her yıl ekim ayının ilk pazartesi gününde kutlanan Dünya Mimarlar Günü kapsamında düzenlenen çeşitli etkinliklerde bir araya geldi. Yerli karo, yapı kimyasalları ve vitrifiye ürünleri üreticisi Seramiksan da ekim ayında gerçekleştirdiği 3 etkinlikle fabrika ve showroom'larını mimar ve iç mimarlara açtı. Turgutlu Mimarlar Odası ve Manisa Mimarlar Odası üyesi mimar ve iç mimarlar, ayrı günlerde markanın bölgedeki fabrikasını ziyaret etti. Seramiksan yöneticilerinin de katılımcılara gün boyu eşlik ettiği teknik gezide büyük ebat granit üretiminin gerçekleştirildiği granit fabrikası ziyaret edildi. Mimar ve iç mimarlar, dünyanın en gelişmiş vitrifiye üretim tesislerinden biri olan Seramiksan'ın vitrifiye fabrikasını da gezerek üretim süreçleri, teknik prosesler ve otomasyon sistemleri hakkında detaylı bilgi edindi.

Dünya Mimarlık Günü kapsamındaki etkinliklerden diğeri de İzmir'de Buca Yapı showroom'unda düzenlenen kahvaltı oldu. Bu etkinliğe katılan mimarlar, mağazadaki karo, yapı kimyasalları, banyo mobilyası ve vitrifiye ürünlerini inceledi; markanın benimsediği %0 atık ürün, %0 atık su politikası doğrultusunda üretim süreci ve sürdürülebilirlik hakkında sohbet ettiler.



SERAMİKSAN OPENED ITS FACTORIES AND SHOWROOMS TO ARCHITECTS

Organized 3 separate events as parts of the Architects Week, Seramiksan opened its factories and showrooms to architects and interior architects. While the participants in the events organized in Manisa and Izmir, got detailed information on the brand's manufacturing processes, technical processes and automation systems, they also had conversation about sustainability.

Professionals from different sectors came together in various events organized as parts of the World Architecture Day celebrated on the first Monday of October every year. The domestic tile, construction chemicals and vitrified products manufacturer Seramiksan opened its factories and showrooms with 3 events it organized in October.

Architects and interior architects who are the members of Turgutlu Chamber of Architects and Manisa Chamber of Architects, visited the brand's factory in the district on separate days. In the technical together with the accompaniment of Seramiksan executives also, the granite factory is visited where the plus sized granites are manufactured. Architects and interior architects also visited Seramiksan's vitrified products factory which is one of the most advanced vitrified manufacturing plants of the world and got detailed information on manufacturing processes, technical processes and automation systems.

Another one of the events under the World Architecture Day is the breakfast organized in Buca Yapi showroom in Izmir. Architects participating this event, examined the tiles, construction chemicals, bathroom furniture and vitrified products in the store; had conversation about production process and sustainability in line with 0% waste product, 0% waste water policy adopted by the brand.

ATIK PORSELENLERDEN İLERİ DÖNÜŞÜM ÇALIŞMALAR

UPCYCLING STUDIES FROM WASTE PORCELAINS

■ ASSOC. PROF. DR. / DOÇ. DR. NERMİN DEMİRKOL

Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü
Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramics Department

Sürdürülebilir üretim ve tüketimi teşvik eden “Sıfır Atık” kavramına paralel olan “İleri Dönüşüm” seramik atıkları da kapsıyor. Doç. Dr. Nermin Demirkol’un kurduğu KOÜ Sıfır Atık Kulübü’nün gerçekleştirdiği atık porselenlerden ve atık camlardan ileri dönüşüm çalışmalar sergisi ise UNICERA’da yer alacak.

In parallel to the “Zero Waste” concept that encourages sustainable production and consumption, the “Upcycling” involves also the ceramic wastes. The upcycling studies exhibition from waste porcelains and waste glasses carried out by the KOU Zero Waste Club founded by Assoc. Prof. Dr. Nermin Demirkol, will take place in UNICERA.

Günümüzde sık sık duymaya başladığımız terimlerden biri “Sıfır Atık” dır. Sıfır Atık, atıkların geri dönüştürülmesini, yeniden kullanılmasını, azaltılmasını ve önlenmesini içermektedir. Sürdürülebilir üretim ve tüketim alışkanlıkları teşvik edildiği gibi, israfı önlemekte temel amaçlardandır. Sürdürülebilir bir dünya için herkesin alanı ile ilgili elinden geleni yapması gerekmektedir.

Bir seramik mühendisi olarak, ‘atıkların değerlendirilmesine nasıl katkı sunabilirim’ diye düşünerek sıfır atık projeleri üretmeye ve öğrencilerim ile kamusal alanda uygulamaya başlayarak ileri dönüşüm çalışmalarına başlangıç yapmış olduk.

İleri dönüşüm; herhangi bir atığın değerini artıracak şekilde yeniden kullanılmasıdır. İleri dönüşüm yapıldığında yeni, yüksek kaliteli, işlevsel veya sanatsal bir ürüne dönüşüm söz konusu olmalıdır. Kocaeli Üniversitesi Değirmendere Ali Özbay MYO öğrencileri ile sadece seramik atıkları kullanarak başlatılan bu ileri dönüşüm çalışmaları, proje yürütücülüğünü yapmış olduğum Türkiye’de bir ilk olma özelliğine sahip, fabrika ve firma atıkları kullanılarak yapılan “Başiskele Belediyesi Sıfır Atık Tema Parkı” ile devam etti.

Bu makalede, bu zamana kadar yürüttüğüm projelerden örnekler ile atık porselenlerin ileri dönüşümüyle sanatsal veya işlevsel çalışmalara dönüştüğü yer almaktadır. Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü’nde “Sıfır Atık Uygulamalar” dersi öğrencileri ve kurucu danışmanı olduğum Kocaeli Üniversitesi Sıfır Atık Kulübü öğrencileri ile yürütücülüğümde devam eden pek çok atık porselenlerden ileri dönüşüm projeleri mevcuttur.

One of the terms we hear often today is “Zero Waste”. Zero Waste involves the recycling, re-use, reduction and prevention of wastes. While it encourages sustainable production and consumption habits, it’s also a basic goal to avoid wastage. Everyone needs to do their best for a sustainable world.

As a ceramics engineer, with the idea in my mind that ‘how can I contribute in putting wastes in good use’, we began to produce zero waste projects and implement them in public area together with my students and made a start in upcycling studies.

Upcycling is the re-use of a waste in a way to increase its value. When you do upcycling there must be transformation to a new, high quality, functional or artistic product on the table. These upcycling studies started together with Kocaeli University Degirmendere Ali Ozbay VHS (Vocational High School) students by using only ceramic wastes, is followed by the “Basiskele Municipality Zero Waste Theme Park” featured a first in Turkey where I worked as the project coordinator and carried on by using factory and company wastes.

Included in this article are examples from the projects I have coordinated to this date and the transformation of waste porcelains to artistic and functional works with upcycling. There are several projects of upcycling from waste porcelains which are continuing under my coordinatorship together with the Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramics Department “Zero Waste Applications” course students and Kocaeli University Zero Waste Club students.



Görsel 1: Kütahya Porselen Fabrikası'nın kırık, hatalı porselen tabakları ile yapılan ileri dönüşüm mozaik pan

Image 1: Upcycled mosaic panel made with Kutahya Porcelain Factory's broken, faulty porcelain plates

Görsel 1'de görülen mozaik pano 2023 yılında Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü ve KOÜ Sıfır Atık Kulübü öğrencileri Gizem Çakır ve Yasemin Doğan'a ait ortak bir ileri dönüşüm mozaik çalışmasıdır. Çakır ve Doğan burada Avusturyalı ressam Gustav Klimt'in "Öpücük" isimli eserini tamamen Kütahya Porselen'in hatalı, kırık porselen tabaklarını kullanarak mozaik tekniğini resim ile birleştirerek oluşturdu. Bu çalışma, fabrika atıklarının ileri dönüşüm ile sanatsal olarak değerlendirilmesine güzel bir örnek teşkil etmektedir.

Görsel 2 ve 3'te görülen banklar 2018 yılında Kocaeli ili Gölcük ilçesi Değirmendere beldesinde bulunan Değirmendere Müfit Saner İlkokulu'nda atıl durumda duran eski ahşap banklar idi. KOÜ Değirmendere Ali Özbay MYO öğrencilerimiz ile birlikte, velilerin toplamış oldukları kırık porselen tabaklar kullanılarak Tema gönüllüsü öğrenciler, öğretmenler, veliler, Gölcük Tema Vakfı yetkilileri, okul yönetimi ve protokol ile birlikte yapıldı. Öncü olarak başlattığımız ve herkese örnek olan bu bank uygulamalarımız Kocaeli'nin çeşitli yerlerinde sergilenmekte ve kullanılmaktadır.



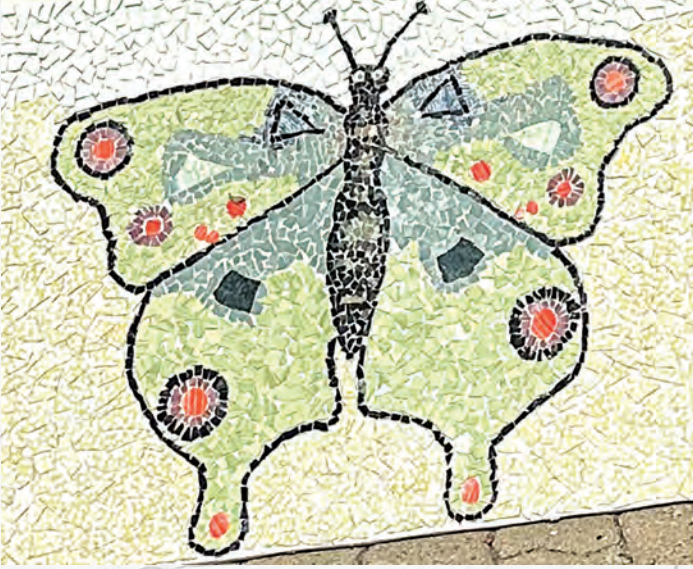
Görsel 2: Atık porselenlerden, ileri dönüşüm ile mozaik bank çalışması
Image 2: Mosaic bench work with upcycling from waste porcelains



Görsel 3: Atık porselenlerden, ileri dönüşüm ile mozaik bank çalışması
Image 3: Mosaic bench work with upcycling from waste porcelains

Seen in Image 1 is a joint upcycling mosaic work of Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramics Department and KOU Zero Waste Club students Gizem Cakir and Yasemin Dogan in 2023. Here, Cakir and Dogan recreated the Austrian painter Gustav Klimt's work of art named "The Kiss" using Kutahya Porcelain's faulty and broken porcelain plates and by combining the mosaic technique with painting. This work is a beautiful example of putting factory wastes to good use artistically with upcycling.

The benches seen in Image 2 and 3 was the old wooden benches that was idle in 2018 Degirmendere Mufit Saner Elementary School located in Kocaeli province Golcuk district Degirmendere town. It's made together with KOU Degirmendere Ali Ozbay VHS students and Tema volunteer students, teachers, parents, Golcuk Tema Association officials, school administration and protocol using the broken porcelain plates collected by parents. These bench applications we started as precursors are being exhibited and used in various places around Kocaeli and stand as an example for everyone.



Görsel 4: Kar Porselen (Bonna Premium Porselen) Fabrikası'nın kırık, hatalı porselen tabakları ile yapılan ileri dönüşüm mozaik pano

Image 4: Upcycled mosaic panel made with the faulty porcelain plates of the Kar Porcelain (Bonna Premium Porcelain) Factory

Görsel 4'te görülen kelebek figürlü mozaik pano, 2023 yılında Kocaeli Üniversitesi Sıfır Atık Kulübü öğrencilerinden Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü öğrencisi Seda Uzuner tarafından BONNA Premium Porselen fabrikasının kırık hatalı porselenleri kullanılarak yapıldı. Kulüp tanıtım standı ve birçok ileri dönüşüm sergilerinde Uzuner'in çalışması sergilendi. Firma ve fabrika atıklarının ileri dönüşümle sanatsal bir değer kazanarak yeniden hayat bulması günden güne yaygınlaşmaktadır.

Görsel 5: Başiskele Belediyesi Sıfır Atık Tema Parkı'nda bulunan atık porselenler ve seramik karolar ile yapılan ileri dönüşüm mozaik çalışma

Image 5: Upcycled mosaic work in the Basiskele Municipality's Zero Waste Theme Park made with waste porcelains and ceramic tiles



Görsel 6: Başiskele Belediyesi Sıfır Atık Tema Parkı için ND Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi tarafından ileri dönüşüm eseri mozaik masa.

Image 6: An upcycle work of mosaic table made by ND Zero Waste and Design Team for Basiskele Municipality's Zero Waste Theme Park

The mosaic panel with the butterfly figure seen in Image 4, is made by one of the Kocaeli University Zero Waste Club and Kocaeli University Faculty of Fine Arts Ceramics Department students Seda Uzuner in 2023 using the broken and faulty porcelains of the BONNA Premium Porcelain factory. Uzuner's work has been exhibited in club's display stand and in several upcycling exhibitions.

Revival of company and factory wastes through gaining an artistic value with upcycling is becoming widespread day after day. Together with my ND Zero Waste and Design Team, number of our precursor and exemplary studies in this area in our country are ever-increasing day by day.

Seen in Images 5 and 6, are the mosaic works we have woven knot by knot with great effort with my team, in Turkey's first Zero Waste Theme Park made with factory and company wastes, the Basiskele Zero Waste Theme Park located in Kocaeli province Basiskele district Yesilkent neighborhood and opened to public use in 2022. The koi fish-shaped mosaic seen in Image 5 is created by ND Zero Waste and Design team using completely the Kutahya Porcelain wastes and ceramic tiles for the sides provided by Koctas and Seramiksan. The table created with Seljukian patterns seen in Image 6, is the upcycle work of ND Zero Waste and Design Team using completely the faulty and broken porcelains of Kutahya Porcelain factory.

The harmony of black, white and grey is standing out in the mosaic table seen in Image 7. Kutahya Porcelain's wastes are used consonant with sustainability strategy in this work.

Kocaeli University Zero Waste Club is a community putting effort for a sustainable world with many studies on green transition, recycling and upcycling of wastes. For this objective, several of



Görsel 7: Kütahya Porselen kırık, hatalı porselenleri ile yapımı devam eden mozaik masa
Image 7: Mosaic table under production with the faulty and broken porcelains of Kutahya Porcelain

ND Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi'mle birlikte ülkemizde bu alandaki öncü ve örnek çalışmalarımız her geçen gün artmaktadır.

Görsel 5 ve 6'da ekibim ile birlikte yoğun emek ile ilmek ilmek dokuduğumuz, Türkiye'nin ilk fabrika ve firma atıkları ile yapılan Sıfır Atık Tema Parkı olma özelliğine sahip Kocaeli ili Başiskele ilçesi Yeşilkent mahallesinde bulunan 2022 yılında halkın kullanımına açılan Başiskele Sıfır Atık Tema Parkı'nın mozaik çalışmalarından görülmektedir. Görsel 5'te görülen koi balığı şeklindeki mozaik tamamen Kütahya Porselen atıkları ile etrafı ise Koçtaş ve Seramiksan firmalarından temin edilen seramik karo atıklar ile ND Sıfır Atık ve Tasarım ekibi tarafından oluşturuldu. Görsel 6'da görülen Selçuklu desenleri ile oluşturulmuş masa tamamen Kütahya Porselen fabrikasının kırık, hatalı porselenleri kullanılarak ND Sıfır Atık ve Tasarım Ekibi'nin ileri dönüşüm eseridir.

Görsel 7'de görülen mozaik masada siyah, beyaz ve grinin uyumu dikkat çekmektedir. Kütahya Porselen'in atıkları bu çalışmada sürdürülebilirlik stratejisine uygun olarak kullanıldı.

Kocaeli Üniversitesi Sıfır Atık Kulübü yeşil dönüşüm, atıkların geri ve ileri dönüşümü konusunda pek çok çalışma ile sürdürülebilir bir dünya için çaba gösteren bir topluluktur. Bu hedef ile Kocaeli Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi bölümlerinden pek çok öğrencimiz de ileri dönüşüm çalışmaları ile kulüpte aktif yer almaktadır. Görsel 8'de kulüp üyelerinden Gizem Çakır ve Yasemin Doğan'ın, BONNA Premium Porselen fabrikasının porselen atıklarını kullanarak, çini ustası sayın Mehmet Koçer'in tasarımını mozaik tekniği ile uygulamaları görülmektedir. 6-10 Kasım 2023 tarihleri arasında İstanbul Fuar Merkezi'nde düzenlenen UNICERA Uluslararası Seramik, Mutfak ve Banyo Fuarı'nda kurucu danışmanı olduğum KOÜ Sıfır Atık Kulübü, atık porselenlerden ve atık camlardan ileri dönüşüm çalışmalar sergisi, ileri dönüşüm mozaik atölyesi ile yer alarak, çalışmalarını sektörün beğenisine sunma fırsatı yakaladı.

our students from the departments of Kocaeli University Faculty of Fine Arts also actively take part with their upcycling studies. Seen in Image 8, are club members Gizem Cakir and Yasemin Dogan's applications of the esteemed tile master Mehmet Kocer's design with mosaic technique using the porcelain wastes of BONNA Premium Porcelain factory. In UNICERA International Ceramic Bathroom Kitchen Fair organized in Istanbul Expo Center between 6th-10th November 2023, the KOU Zero Waste Club under my consultancy, have taken part with the upcycling works exhibition from waste porcelains and waste glasses and the upcycling mosaic workshop and got the chance to introduce their studies and works to sector's appreciation.

Görsel 8: Kar Porselen (Bonna Premium Porselen) Fabrikası'nın kırık, hatalı porselen tabakları kullanılarak devam eden mozaik pano çalışma

Image 8: The on-going mosaic panel work using the faulty and broken porcelain plates of Kar Porcelain (Bonna Premium Porcelain) Factory



ALAKIR'DA SANATÇILARLA HALK ÇALIŞTAYDA BULUŞTU

ARTISTS AND PUBLIC MEET AT A WORKSHOP IN ALAKIR



■ LEC. / ÖĞR. GÖR. EMEL MÜLAYİM

Akdeniz Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümü
Akdeniz University Faculty of Fine Arts Ceramic Department

Antalya-Kumluca Karacaören Doğa, Kültür, Turizm Tanıtma ve Dayanışma Derneği'nin temmuz ayında Likya kültürünün izlerini taşıyan Alakır vadisindeki Karacaören köyünde düzenlediği 1. Uluslararası Sanat Festivali bölge insanıyla sanatçıları buluşturdu.

Daha önce Doğa Kültür ve Sanat festivali olarak yapılan şenlik, daha da gelişerek bu yıl uluslararası bir boyut kazandı. Antalya-Kumluca Karacaören Doğa, Kültür, Turizm Tanıtma ve Dayanışma Derneği ilk kez bir köyde sanat festivali yapmıştı. Temmuz ayında Alakır vadisinde bulunan Kumluca ilçesi/ Karacaören köyünde halkla birlikte bu etkinliği düzenledi.

Bu çalıştayların yapılmasındaki temel amaç; aynı estetik kaygıyla bir araya gelen sanatçıların ilgi ve üretim sorunlarının çözümünde etkileşim ortamı yaratmak, karşılıklı moral motivasyonu oluşturmak, aynı zaman da bölge insanıyla sanatçıları buluşturarak üretim süreçlerine tanıklık etmelerini sağlamak ve sanatı halka taşımaktır. Sanatçıların bir etkileşim ortamı içerisinde hem bireysel üretimlerini gerçekleştirip hem de ortak düşüncenin ürünü olan işler üretmesi de bu sürecin bir parçasıdır.

Karacaören Doğa Kültür Turizm Tanıtma ve Dayanışma Derneği Yönetim Kurulu Başkanı ve Alakır Doğa ve Kültür dergisi Editörü Mehmet Başar'ın ev sahipliğinde gerçekleştirilen sanat çalıştaylarını Akdeniz Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümü'nden Doç. Nevin Yavuz Azeri ve Seramik Bölümü'nden Öğr. Gör. Emel Mülayim koordine etti. Yurt dışı ve yurtiçinden sanatçı ve akademisyenlerin katıldığı etkinlik 24- 30 Temmuz'da Antalya Kumluca Karacaören Mahallesi Karabük Hilmi Yılmaz Tesisleri'nde yapıldı.

Emel Mülayim tarafından koordine edilen Seramik Pişirim Çalıştay'ında alternatif pişirim yöntemlerinden iki ayrı pişirim

The 1st International Art Festival organized by Antalya-Kumluca Karacaören Nature, Culture, Tourism Promotion and Solidarity Association in July in Karacaören village in the Alakır valley, which bears the traces of Lycian culture, brought together local people and artists.

The festival, which was previously held as the Nature Culture and Art Festival, has developed further and gained an international dimension this year. Antalya-Kumluca Karacaören Nature, Culture, Tourism Promotion and Solidarity Association held an art festival in a village for the first time. It organized this event together with the public in Kumluca district/ Karacaören village in the Alakır valley in July.

The main purpose of holding these workshops is to create an environment of interaction in solving the problems of interest and production of artists who come together with the same aesthetic concern, to create mutual moral motivation, and at the same time to bring together the people of the region and the artists, to enable them to witness the production processes and to bring art to the public. It is also a part of this process that artists carry out their individual productions in an environment of interaction and produce works that are the product of common thought.

The art workshops hosted by Mehmet Basar, Chairman of the Board of Directors of Karacaören Nature Culture Tourism Promotion and Solidarity Association and Editor of Alakır Nature and Culture magazine, were coordinated by Assoc. Prof. Nevin Yavuz Azeri from the Fine Arts Painting Department and Lecturer Emel Mulayim from the Ceramic Department of Akdeniz University. The event, attended by artists and academicians from abroad and domestically, was held on 24-30 July at Antalya Kumluca Karacaören District Karabuk Hilmi Yılmaz Facilities.

In the Ceramic Firing Workshop coordinated by Emel Mulayim, two different firing techniques, Raku and Zagar were applied by invited academic artists. Invited artists from different universities they were



teknîği olan Raku ve Zagar teknikleri davetli akademisyen sanatçılar tarafından uygulandı. Farklı üniversitelerden gelen davetli sanatçılar; Emel Bozkurt, Emel Mülâyim, Ergün Arda, Nurtaç Çakar, Senanur Gündoğdu Dodevski ve Işık Aslıhan'dı.

Festivalde sanat çalıştaylarının yanı sıra mümkün olduğunca yöre insanının da katılımının sağlandığı resim ve seramik etkinlikleri gerçekleştirildi. Çalıştay sayesinde sanatçı ve halk birlikteliği ilk defa bu bölgede sağlandı.

2004 yılında köy şenliği olarak başlayan ve kesintilere uğrayarak devam eden "Alakır Doğa Kültür ve Sanat Festivali" sanat çalıştaylarının hemen ardından yöre halkının çoklu katılımıyla 'doğa ve kültürel etkinlikler' olarak devam etmiştir. Karacaören köyü, Alakır Vadisi içinde Rhodiapolis, İdebessos, Kitanaura, Kormos, Akalissus, Aloanda kentleriyle modern ve çağdaş nüfusuyla Antik Çağ'dan bu yana Likyalıların kültürel değerlerinin özelliğini taşımaktadır. Özellikle Bizans ve Geç Roma dönemi seramiklerinin görüldüğü Likya kültürü içinde yer alan Kumluca'da bulunan Antik Rhodiapolis kenti, seramiklerin en yoğun bulunduğu Likya kentlerinden birisidir. Önemli bir kültür merkezi ve doğa harikası Likya vadisinde bulunan Karacaören köyü, sanat çalıştayları ve festivalleriyle uzun yıllar yaşayacak ve yaşatılacaktır.

12. Alakır Doğa Kültür Şenlikleri kapsamında bu yıl ilk defa yapılan I. Uluslararası Sanat Çalıştay'ının en önemli özelliği ise hiçbir resmi kurumdan destek alınmadan köy halkının sponsorluğunda imce usulü gerçekleştirilmiş olmasıdır. Çalıştay alanında köylünün desteğiyle Türkiye'nin ve Avrupa'nın farklı üniversitelerinden davetli sanatçılarla birlikte bu etkinliğin düzenlenmiş olması aynı zamanda bir ilke imza atılmasını sağlamıştır. Bu imzayı da antik Likya kentlerinin içinde yaşayan bu üretken ve misafirperver, sanata sahip çıkan, değer veren Karacaören köylüleri atmıştır. Öyle ki resim ve seramik pişirim çalıştay sırasında sanatçının malzemesini sağlayan, onları evlerinde misafir ederek sofralarını açan, her gün çalıştay alanında sanatçılarla canla başla çalışarak eserlerin üretilmesinde desteği sonsuz olan güzel yürekli çağdaş köylülerdir. Bu da sanatın halk katılımlı yapılması gerektiğine dair dikkat çeken bir örnektir. Antik Likya kültürü içinde yer alan bu yörenin sanatla iç içe olduğu bu çalıştayla gözle görülür bir şekilde anlaşılmıştır.

Emel Bozkurt, Emel Mülâyim, Ergün Arda, Nurtaç Çakar, Senanur Gündoğdu Dodevski and Işık Aslıhan.

Festivalde sanat çalıştaylarının yanı sıra mümkün olduğunca yöre insanının da katılımının sağlandığı resim ve seramik etkinlikleri gerçekleştirildi. Çalıştay sayesinde sanatçı ve halk birlikteliği ilk defa bu bölgede sağlandı.

In addition to art workshops, painting and ceramics activities were held at the festival, with the participation of local people as much as possible. Thanks to the workshop, artist and public unity was achieved for the first time in this region.

"Alakır Nature Culture and Art Festival" which started as a village festival in 2004 and continued with interruptions, continued as 'nature and cultural events' with the participation of local people after the art workshops. Karacaören village, with its modern and contemporary population and the cities of Rhodiapolis, İdebessos, Kitanaura, Kormos, Akalissus, Aloanda in the Alakır Valley, has been carrying the characteristics of the cultural values of the Lycians since the Ancient Age. The ancient city of Rhodiapolis, located in Kumluca, a part of the Lycian culture where Byzantine and Late Roman period ceramics are especially seen, is one of the Lycian cities where ceramics are most abundant. Karacaören village, an important cultural center and natural wonder located in the Lycian valley, will live and be kept alive for many years with its art workshops and festivals.

The most important feature of the 1st International Art Workshop, which was held for the first time this year within the scope of the 12th Alakır Nature Culture Festivals, is that it was held collaboratively under the sponsorship of the village people, without any support from any official institution. Organizing this event in the workshop area with the support of the villagers and invited artists from different universities in Turkey and Europe also led to a first. This signature was made by these productive and hospitable Karacaören villagers who live in the ancient Lycian cities and who protect and value art. So much so that they are kind-hearted contemporary villagers who provide the artist's materials during the painting and ceramic firing workshop, host them at their homes and set the table for them and work hard with the artists in the workshop area every day and provide endless support in the production of works. This is a remarkable example of how art should be done with public participation. With this workshop, it was clearly understood that this region, which is within the ancient Lycian culture, is intertwined with art.



seramik banyo mutfak

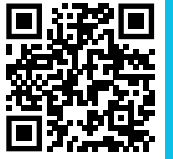
www.unicera.com.tr

FUARI

6-10 KASIM 2023

İSTANBUL FUAR MERKEZİ - YEŞİLKÖY

ÜCRETSİZ GİRİŞ BİLETİ



Düzenleyen

Organizatör



0 216 338 45 25

info@tgexpo.com

www.tgexpo.com



BU FUAR 5174 SAYILI KANUN GEREĞİNCE TOBB (TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİ) DENETİMİNDE DÜZENLENMEKTEDİR.

DAHA İNCE ŞİMDİ YEDİ



*7mm'lik ince formuyla tasarlanan Bien seramikler,
yaşam alanlarında sınırsız hayal gücü sunuyor.*

bien

bienseramik.com.tr

YURTBAY SERAMİK'TEN

YENİ 20MM

MARKEN STONE



R11
DAYDIRMAZLIK
DEĞERİ



KIRILMAYA VE
EĞİLMEYE KARŞI
YÜKSEK DİRENÇ



DONMAYA
KARŞI
DAYANIKLI



YANMAYA
KARŞI
DAYANIKLI



ÇİZİLMEME
KARŞI
DAYANIKLI



SERAMİK, BANYO, MUTFAK FUARI
CNREXPO, 6 - 10 KASIM 2023
HALL 5, H02



YURTBAY
SERAMİK